

أنطوني معاً

التي كالتحفة كالتحفة

الأب عمانوئيل خوشابا
مليورن ٢٠١٢

كتاب
الصلوات الكلدانية

المقدمة

الفصل الأول

تا لبا ديشوع

عبادة قلب يسوع

باري لمونيال في وسط فرنسا، تكلمت مع المسيح ٢٨ مرة، ومما قاله لها، وهو يُريها قلبه مكللاً بالشوك، ومنه تخرج أشعة أقوى من الشمس، هذا هو القلب الذي أحب البشر بهذا المقدار، حتى أنه بذل لهم كل شيء، وحتى النهاية، ليشهد لحبه لهم.. ولم يجد منهم غير النكران والنسيان»

فمنذ عشرين جيلاً العالم ينظر إلى الذي طعنوه... وكلنا ننظر إلى المسيح ونرجو منه الخلاص، ونطلب منه الغفران. وكلما أحاطت بنا البلايا نرفع إليه تضرعنا، فنجد فيه الملجأ والباب المفتوح، للراحة والرحمة. ومعنى عيد قلب يسوع الذي نحتفل به في شهر حزيران:

- الدخول إلى هذا القلب والاتكاء على صدر المسيح، كيوحنا الحبيب في العشاء الأخير لنفهم سر محبته. هذا الحب الذي جعل الله أن يُحبنا رغم خطايانا، رغم عصياننا وصاياها، رغم نسياننا إياه ونكراننا جميله، وابتعادنا عن تعاليمه... ورغم كل شيء هو يجد سبباً ليغفر لنا - يا أبت أغفر لهم لأنهم لا يدرون ماذا يفعلون- فالسبب هو جهل كلنا محبة المسيح أو تجاهلنا إياها.
- المسيح في إنجيله يدعونا إلى التشبه بقلبه «تعلموا مني فأني وديع ومتواضع القلب». فالقلب الوديح لا يغضب ولا يتعدى على أحد لا بالكلام ولا بالفكر ولا بالفعل، بل يجد أسباباً للغفران وتجاهل الأغلط. وما الوداعة إلا نتيجة المحبة.
- والتواضع هو الفضيلة الثانية التي نحتاجها، كي نكون مسيحين حقيقيين، إذ الكبرياء هو الخطيئة الأولى للبشرية، بها خسر آدم الفردوس، (والملائكة أصبحوا شياطين). فالتواضع يُعلمنا أن تُقَرَّ بضعفنا وخطايانا، كي نُخفِض فينا روح الاستعلاء فبقدر ما نتأمل ونتعمق في سر محبة المسيح، ونقرأ إنجيل يوحنا ورسائله، بقدر

إن عبادة قلب يسوع تأخذ جذورها من الصليب حيث طعن الجندي بالحربة هذا القلب، وخرج منه دمٌ وماءٌ من أجل محبة البشر. يقول الإنجيل: «ينظرون إلى الذي طعنوه» هذا القول الذي أخذه مار يوحنا الإنجيلي من زكريا النبي، بعد أن رأى تحقيق تلك النبوة، بحسب عادة المصلوبين آنذاك، ليثبت المسيح لنا، أنه أحبَّ البشر «إلى الغاية» كما قال. كل الناس الذين يموتون عن الأوطان أو المبادئ، يسفكون دمهم لا إلى آخر نقطة. المسيح أراد أن يكون إلى آخر نقطة، فيخرج بعد الدم عصارة الماء المُتَبَقِّي في القلب، للشهادة أن الدم انتهى. إذ المسيح كان قد مات قبل اللصين الآخرين، حيث بدأ نزاعه منذ البستان وطريق الصليب. أما اللصان فقد بدأ عذابهم على الصليب فقط، كما أن عذاب الروح في المسيح، كان أشدَّ من العذاب الجسدي. التأمل في سيرة البشر ونكرانهم الجميل، وبالأخص الذين عطف عليهم أكثر، وفضلهم وجعلهم آنية للوقار، كما قال مار بولس: «أختارهم لا بحسب استحقات منهم بل برحمته الفائضة» ورأهم في تلك الأوقات العصبية، أوقات البستان والجلجلة: ناكري الجميل.

فالرسول يوحنا الذي تعمق أكثر الكل في سر محبة المسيح، رأى اختراق الحربة قلب يسوع، وشهد لمحبه العظيمة للبشر، كما من بعده كثير من المؤمنين أرادوا إتباع الطريق، والتأمل في معاني هذا الطعن الروحية. مار توما الرسول أراد اختبار هذه المحبة طالباً وضع يده في جنب المسيح، ووضع إصبعه في مكان المسامير، في يديه ورجليه، لأنه كان مهزوماً عند أوقات الصلب من خوفه. لكن المسيحيين الحارزين لا يريدون وضع يديهم، بل قلبهم في قلب يسوع، ومحبتهم مع محبته، ليحققوا قوله فيهم: «طوبى للذين لم يروا وأمنوا» (يو ٢٠:٢٤) فالعبادة للمسيح المتجسد والتأمل في محبته لنا. ومن الذين تأملوا كثيراً في محبة يسوع وقلبه المطعون ومعانيه، وطلب الغفران منه طول الحياة، عن الخطاة والمسيحيين البارين- كانت القديسة مرغريتا مريم الأوك- راهبة فرنسية من رهبانية الزيارة (عاشت ١٦٤٧- ١٦٩٠)، في

كمهيمُنوخُ بَخَا الِاهَا

كمهيمُنوخُ بَخَا أَلَاهَا، بَابَا أَحِيدُ كُلُّ، بَرَايَا دُكُلُ مِنْدِي
دِكْبَائِشُ خَزِيَا، وَأُو دَلَا كْبَائِشُ خَزِيَا.
وَبَخَا مَرِيَا يُشُوعُ مُشِيحَا، بَرُؤْنَا دَأَلَاهَا يَكَّانَا، بُوخَرَا دُكَلَائِي
بَرِيَانَا. دِيْلِيَه هُوِيَا مِنْ بَابِيَه قَامُ كَلَائِي دَارِي، وَلَايِيَه بِيَشَا بَرِيَا،
أَلَاهَا شَارِيرَامَنْ أَلَاهَا شَارِيرَا.
خَا كِيَانَا يِيْلِيَه إِمْدُ بَابِيَه، دَبْكَاوِيَه بِشْلِيَه بَرِيَا عَلَمَا، وَكُلُّ
مِنْدِي دِيَشْلِيَه بَرِيَا. آوَا دِمَسَبَبُ دِيَانُ بَنِيَانَشَا، وَمَسَبَبُ
دِيُورْقَانَنْ نَخْتَلِيَه مِنْ شَمِيَا، وَشَقْلِيَه كِيَانَا وَبَغْرَا بَحْيِيلَاه دَرُوحَا
دُقُودَشَا، وَبِشْلِيَه بَرْنَشَا، وَبِشْلِيَه بَطِينَا، وَهُوِيْلِيَه مِنْ مَرِيَمَ بَثُولَتَا.
وَطَنِّي حَشَا، وَبِشْلِيَه صَلِيُوا بِيَوْمَانِي دَبْنِطِيُوسُ بِيَلَاطُوسُ، وَمَثْلِيَه
وَبِشْلِيَه قُورِيَا، وَلِيُومَا دِطَلَانَا قَمْلِيَه، دِخُ دِيَلَا كَثُوتَا.
وَسَقْلِيَه لِشَمِيَا وَإِيْتُولِيَه مِنْ يَمِينَا دَبَابِيَه، وَكَهَا خَرْتَا بَدُ
آثِيَه، لِدِيَانَا مِيْثِي وَبِيْحَايِي.
وَبَخَا رُوحَا دُقُودَشَا رُوحَا دِشَرَارَا، دِكْبَالِطُ مِنْ بَابَا وَبَرُؤْنَا،
رُوحَا مَخْهِيَانَا.
وَبِغَدَا إِيتَا: قَدْبِشْتَا، شَلِيْحِيْتَا، وَقَانُوتِيْقِي.
مُودُويُ وَوُخُ بَغَدَا مَعْمُودِيْتَا، لَشُوقَانَا دِخَطِيَانَا.
وَبَقِيْمَتَا دَبَغْرِي، وَبِخَايِي دِلْعَالَمُ. آمِيْنُ.

وردية دلبا ديشوع

شوحا طالوخ يا لبنا ديشوع قديشا، لبنا ألهايا، مراحم إلان أختان
حطايي، دها وبكو ساعا دموتان آمين.
(تقال في بدء كل بيت: مرة واحدة)
س- يابابا مئومايا. أختان كمقروخ تا ربوثوخ، دما دلبا دبرنخ ميوفا
كبرا.
ج- تا شوقانا دخطيانان، وتا سنيقوانا دينا قدشنا.
(تقال عشرة مرات)
س- يا ايشوع نيخا ومكيخا دلنا.
ج- اوود لنان دمداميه للبوخ قديشا.
(تقال في ختام كل بيت مرة واحدة)
س- يا لبنا دمريم دختيا.
ج- هوي خلاصي.
(تقال هذه الصلوات خمسة مرات على شاكلة المسبحة).

ذلك هذه المحبة تُغذي أفعالنا وتصرفاتنا. ولنضع
نصب أعيننا كلمات المسيح دوما:
«تعلموا مني فأني وديع ومتواضع القلب... أنا نور
العالم... أنا الطريق والحق والحياة».

فالمسيح هو المدرسة العليا التي فيها يجب أن نتعلم ومنها نتخرج،
إذ لم يستطع أحد في التاريخ، أن يقول: تعلموا مني» غير المسيح لأنه
الوحيد الذي استطاع القول: «من يؤتيني على خطيئة». وهذه مجمل
ما يحتاجه الإنسان ليكون سعيداً في العالم والأبدية.
فوردية قلب يسوع ابتدأت مع القديسة مرغريتا مريم على شاكلة
وردية العذراء. ويسوع نفسه هو الذي طلب منها، ان تنشر عبادة
قلبه في العالم. كما إن النفوس الصالحة، عليها أن تطلب الغفران من
قلبه، عن الالهات التي تناله من الخطاة.

نظام الاجتماع

لحن لقلب يسوع

فعل التكريس

مسبحة قلب يسوع والطلبة

تسبحة من الكتاب المقدس

قراءة مقطع من الإنجيل

صلاة قصيرة أو ابتهالات شخصية لأحد الأعضاء

أول جمعة من الشهرة بركة القربان

صلاة الاستغفار

لحن أو يا مشيحا مارن والآهن

شوحا لطاوا (تودي لطاوا)

مواعيد يسوع للمتعبدين لقلبه الأقدس

- (المواعيد التي وعد بها الرب يسوع المسيح القديسة مرغريتا مريم
للمتعبدين لقلبه الأقدس (حين ظهوره لها).
١. أني أهب لهم كل النعم اللازمة لدعواتهم.
٢. أضع السلام في عائلاتهم.
٣. أعزبهم في أحزانهم وشدائهم.
٤. أكون لهم الملجأ الأمين في حياتهم: وخاصة عند مماتهم.
٥. أفيض البركات المتنوعة على كل أشغالهم.
٦. الخطاة يجدون في قلبي ينبوع الرحمة الفيضة.
٧. النفوس الفاترة تحصل على الحرارة.
٨. النفوس الحارة ترتقي سريعاً إلى درجة الكمال.
٩. الديورة المتمسكة بهذه العبادة تعود إلى الحرارة
والحيوية التي كانت فيها.
١٠. أبارك البيوت التي تُكرم فيها صورة قلبي الأقدس.
١١. أمنح الكهنة موهبةً يُلِيُونُ بها القلوب القاسية.
١٢. من يتمسك بهذه العبادة وينشرها، سيكتب اسمه على
قلبي، ولا يُحى منه قط.

مسبحة قلب يسوع (نوع ثاني)

١. كمهيمنوخ بخا الالهها.....

رازا قمايا:

رازا دتري:

ياماري وياإلهي إيشوع، كَسْغُدُخْ تا جِرْحَا دِإِيْدُوخْ دِيْمِي،
 بَأَيْقَارَا رَابَا، مَحِيْدِي بِمَرِيْمَ بَثُلْتَا طُوَانِيْتَا، وَمَلَاخِي وَقَدِيْشِي
 دَسْمِيَّا. كَشْرُوْخُلُجْ لِحُوْبُوْخْ، أَوَا دَكِمَاوَدَلُوْخْ دَقَبَلْتْ حَشِي
 قَشِي مَبَدَلْ خَطِيْئَانْ، اَنِي دِكْسَانْخُلِي دَهَا مَكْلِيه لِيْن.
 وَاوَدْت دِيَالِي دِيَاهْ
 وَاوَدْت دِيَالِي دِيَاهْ
 كَلَايْ دَرَخْشِي بَأُوْرْخَا دَقَدِيْبُشُوْتَا، وَأُوْدِي بِيُوْكَدَانُوْخْ قَدِيْشِي. وَلَاذِي
 نِيْتَا أَمْرُوْخْ خُدَا كَهَا بَابَنْ دِيلِيه بِسْمِيَّا وَإِسْرَا شُوْحَا.
 يَامَارِي وَيَاإِلَهِ يَشُوعَ، كَسْغَدُوْخْ تَا جِرْحَا دِإِيْدُوْخْ دَجَبِي،
 بَأَيْقَارَا رَابَا، مَحِيْدِي إِمْدَ مَرِيْمَ بَثُوْلْتَا طُوَانِيْتَا وَمَلَاخِي وَقَدِيْشِي
 دَسْمِيَّا. وَأَخْنِي مَشْبَلُوْبِي بَرَحْمِي دِيُوْخْ رَابِي، تَا حَطَّايِي مَشُوْقِيِي،
 وَتَا اَنِي دِيَالِي قَرِيُوِي لِمِيَاْتَا، وَبِرِيْشُوْتَا اَنِي دَلِكِيِي دَتِيُوِي وَدَارِي
 إِلُوْخْ وَلَاذِي نِيْتَا أَمْرُوْخْ خُدَا كَهَا بَابَنْ دِيلِيه بِسْمِيَّا وَإِسْرَا شُوْحَا.

رازا دِطَلَاتَا

رازا دَأْرَبَا

ياماري وياإلاهي إيشوع، كَسْعُدْخُ تا جِرْحَا دَأَقْلُوخ دِمْنِي،
بَأَيْقَارَا رابا، مَحِيذِي مَرِيم بَثَلتا طُوَانِيثا، وَمَلَاخِي وَقَدِيشِي
دَشَمِيَا. وَكَطْلَبُوخ مَنُوخ دَمَزِيدَتْ مَنِيانا دَقَدِيشِي بِنِي كَهَنِي وَبِنِ
أَنْ كِيَانَا دِبرِشَلَاي خَايَاي طَالُوخ. وَلآذِي نَيْتَا أَمْرُخ خَذَا كَهَا بَابَنْ
دِيلِيه بِشَمِيَا وَإِسْرَا شُوخَا.

ياماري وياإلاهي إيشوع، كَسْعُدْخُ تا جِرْحَا دَأَقْلُوخ دَجِيي،
بَأَيْقَارَا رابا، مَحِيذِي مَرِيم بَثَلتا طُوَانِيثا، وَمَلَاخِي وَقَدِيشِي
دَشَمِيَا. وَكَطْلَبُوخ مَنُوخ دِمُخَلَصَتْ كِيَانَا دَعْنِيذِي، بِرِيشُوْتَا
أَي دُشَلَاي إِيذِيئِي بَعْبَادِي دِيَاي خَمِيمْتَا، تا حَشُوخ قَدِيشِي.
وَلآذِي نَيْتَا أَمْرُوخ خَذَا كَهَا بَابَنْ دِيلِيه بِشَمِيَا وَإِسْرَا شُوخَا.

رازا دَحْمَشَا

ياماري وياإلهي إيشوع، كَسْغُدُّخُ تا جِرْحَا دِدْبُنُوخِ قَدِيشَا،
بَأَيْقَارَا رابا، مَحْيُذِي مَرِيمِ بَنُلْتَا طُوَانِيثَا، وَمَلَاخِي وَقَدِيشِي
دَحْمَشِيَا. وَكَطَلْبُوخِ مَنُوخِ دِمَبَرَجَتِ بَاتِي دِمَيَقْرَانِي دَحَشِي دِيُوخِ،
وَشَمَمْتِ لَمَرْنِيثَانَا دَحْيِي. وَلَاذِي نَيْتَا أَمْرُوخِ خُدَا كَهَا بَابَنْ دِيلِيه
بِشَمَمِيَا وَإِسْرَا شُوخَا.

طلبة قلب يسوع

كـرستيا ليشون (٢)

مَاصِثْ اِلْن

مَجَاوِبْ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

مَراحمِ اِلْن

ج: إوود لئان دمداميه للبوخ قديشا.

كـرياليسون

يا مَارنِ اِيشُوعِ مَشِيحَا

يا مَارنِ اِيشُوعِ مَشِيحَا

يا بَرْدِ اِلاها (مِرْقانا) مَخْلَصانا دَعَلَمَا

يا رُوحَا دَقُودِشا اِلاها

يا تَلِيئَتائُونَا قَدِشَتَا حَا اِلاها

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، بَرْدِبا بَا مَثُومَا بَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، دَشْريليه بَكاسا دَمَرِيْمِ بَثُولَتَا بَخِيلا دَرُوحَا دَقُودِشا.

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، ديليه محيدا اوسيانث بالاه تنيثا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، رُبُونَا دَلْتَا تِيْمَتَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، هِيكَلَا قَدِيشَا دَاِلاها

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، مَشِكْنَا دَاِلاها عَلُوبَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، بِيئَا دَاِلاها وَتِرا دَشَمِيَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، اَتُونَا مَكُودِلا بَحُوبَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، مَعْمِرا دَكِينُونَا وَحُوبَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، عَومَقَا دَكُولاي مِيْتِراثَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، خاشخ لُكُلِ شُوحَا وَاِيقارا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، مَلِكا دَكُولاي لَبَّا وَاِنا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، دِلاي خويشي بكاويه خزناتا دحخمتا ويولبانا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، عَمِيرا بكاويه مولايا دالاهوتا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، دِبكاويه عجيليه بابا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ، دمن مليوته شقلان كلان

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ مَشْتاقونا دراماتا دلعام

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ مَسِيرانا ومَر رَحْمِي رايي

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ عَتِرا تا كل آني دكقاريليه

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ نَبُوا دَحايي وَقَدِشُونَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ حُوسايا مَبَدَلِ خَطِيئَاتان

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ دَوَحْتَا دِحطاهي

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ مِسُوءا مَلُومَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ طويخا مَبَدَلِ خَطِيئَاتان

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ دَشَمِيلِيه هُولِ مَوُونا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ خَرِيْزا بَرُومَحَا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ نَبُوءا دَكُلِ سُولايا

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ حَايانِ وَقِيْمَتان

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ شَلامانِ وَنِيخُونان

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ دَوَحْتَا دِحطاهي

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ خِلاصِ تا آني دَارِي اِمُودِ بَكَاوِيه

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ اِمُودِ دَكَمِيْثِي بَكَاوِيه

يا لَبَّا دِاِيشُوعِ بُوَساما دَكُولاي قَدِشِي

يا بَرَحَا دَاِلاها بِيخايي دِطَنِّي خَطِيئَاتا دَعَلَمَا

يا بَرَحَا دَاِلاها بِيخايي دِطَنِّي خَطِيئَاتا دَعَلَمَا

يا بَرَحَا دَاِلاها بِيخايي دِطَنِّي خَطِيئَاتا دَعَلَمَا

س: يا اِيشُوعِ نِيحَا وَمَكِيحَا دَلَبَّا

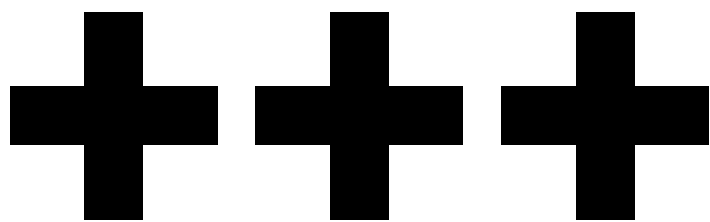
بركة القربان

قبول الطالب في الأخوية / قبالا دهدامي خاڠي

- نصب القربان الأقدس
 - لحن للقربان الأقدس: قديش قديش
 - التبخير
 - عواذا دطلابا شوقانا
 - لحن
 - الكاهن: لَحْمًا دَمِنُ شَمِيَا يَاو لَهْوَنُ
 - الشعب: دِإِثُ نُعَاوِيَهْ كَلْ بُوَسَامِينْ
 - الكاهن: يَا آلَهَا أَوَا دِبْكَاؤُ أَدِي رَازا مَعُوَجَبَا، شَوْقَلِيَهْ طَالَنُ نُؤُخْرُونَا دَحْشِيَهْ. كَطْلَبُؤُخْ مِئُوخْ دِيَاوَتَانْ دِمِيقْرُوخْ رَازا دَبْعُرُوخْ وَدُمُوخْ مَحْهِيَانِي إِيْقَارَا كَلَانِيَا. تَا دَرَأَشُوخْ بَكَاو لِبَاوَاتَانْ بِيِيرِي دُخَلَاصْ. وَأَيْتُ آلَهَا بِيَخَايِي دِكَمَلِكْتُ إِمْدُ بَابُؤُخْ وَرُوؤُخْ قَدِيْشَا، هِلْ عَالَمْ. آمِينْ.
- المرشد: ماذا ترغبون أيها الأخوة؟
الطالبون: أننا نريد الدخول في أخوية قلب يسوع الأقدس
المرشد: ما يحملكم على ذلك
الطالبون: حبنا لهذا القلب الإلهي، والغيرة على خلاص النفوس
- قبالا دهدامي خاڠي بأحوثا دلبا ديشوع قديشا
كهنا: ما كبوتون يا أخنوتانا؟
هدامي خاڠي: كبوخ داوروخ بأحوثا دلبا ديشوع قديشا
كهنا: تا مها كبوتون داوروتون
هدامي خاڠي: حوبان تا آدي لبأ الآهايا، وغيرتان تا خلاص دكيانانا

+ قانونا دأحوثا دمخالوخ كود يوم: خا بابان ديليه بشميًا، وخا شلاما إلأخ مريم وشوفا ومهيمنينان.

+ يالبا ديشوع قديشا، انا كمقرون طالوخ يومي بأورخا دلبا دمريم دخيا تا شوقانا دكلأي خطيئي، وتا نيتانا دلبخ قديشا. يالبا ديشوع حلويا مزد بكو لبني حوبوخ قديشا كل عدانا. آمين.



الفصل الثاني

زهریاشا
تا لبا دیشوع

مشيحا مَحْيَانَا

(١)

مَلَكَا دَشَلَامَا ((٢))	مَشِيحَا مَحْيَانَا
وَنِيخُوثَا لُعَالْمَا ((٢))	دَمِكُرُوزِيه شِينَا
هُوَي بَلِيلِي وَيُومَا ((٢))	نَاطَارَا بَسِيمَا
وَمَرَحَق مَنِيه كُل مُومَا ((٢))	لَاذ كُوتَان مِسْكِينَا

(٢)

مَشْمِيَا نُخِلُوخ ((٢))	لَارُعَا دَعَاقَا
مَنَاشُوثَا شَقْلُوخ ((٢))	وَصُورَتَا دَاوُدُوثَا
وَزُورُوثَا لُوشَلُوخ ((٢))	وَرَبُوثَا شُويَقَالُوخ
دَاسُوطِي دَقُرُوي إِلُوخ ((٢))	دِمَشِينَت بِيَشُووثَا

(٣)

كَلَايِي يُومَاثَا ((٢))	بِيَشُووثَا رَخِشَلَان
بُكُوشَهُوتِيَاثَا ((٢))	وَلَبَان مُسَمِيلَان
شُوحَا وَرَبُوثَا ((٢))	مُخَطِيثَا مُوُخَلِيلَان
مُبُرَبَزَلَان بَاسُوطُوثَا ((٢))	كَلَايِي طَاوَاثَان

(٤)

لَعَلِيوُثُوخ قُرِيلِيه ((٢))	عُومَقَا دَبِشَاثَان
لَمَشْمَعُوتُوخ مَطِيلِيه ((٢))	وَقَالَا دَسَبُوَاثَا
نَاثُوخ وَخْتِيَالَاه ((٢))	وَلَقَرِيثَان مُبَيْلَاه
مَنْ لَبُوخ شَقْلَان ((٢))	وَمَشْحَا لِبْرِينَاثَا

كشكروخ وكسغدوخ

(١)

كشكروخ وكسغدوخ يا بارايان إلد شموخ ((٢))
آيت مريا ولوخ طالان آذي رازوخ ((٢))

(٢)

دايم كطلبوخ ذلا اودتان رحقا متوخ ((٢))
إلا هلان أخ ديولوخ تا تلميدوخ ((٢))

(٣)

مارن ميري بانكاليون يا مهيمني ((٢))
هياو لكيبي كل ان كيني وهم ان صهيبي ((٢))

(٤)

أو داخيلي وشاتي مدمي بشاريروثا ((٢))
قط لا ككابن وهم لا كصاهي بدائموثا ((٢))

(٥)

آذي رازا كل دشاقلية بخطياثا ((٢))
مساكر كيانية إمد إيهودا بشلهيوثا ((٢))

(٦)

اذ قربانا اود شاقليه بكو تياووثا ((٢))
بشاقل نكاويه حنانا ورخمي وهم زهيووثا

(٧)

تيو خطايا بخيا ودمي لكل خطياثوخ ((٢))
وهيو قرو شقول بغرا ودمًا دايشوع ماروخ ((٢))

مَارِي بَغْرُوح

مَارِي بَغْرُوح مِيخُولْتَا يَلِيه بِشَرَارَا
مَارِي دِمُوح مَشِيْتَا يَلِيه بِشَرَارَا
طُـوَا لَأَوَا دُسَاوِي مِّن تَرَاوِيهِن

(١)

إِشُوع يَلِيه دَالِثَا، وَأَخْنِي تُوْرِي دُدَالِثَا
خُدِيكِد تُوْرِي هَاوُوح بُكَاوِيه، دِيَاوُوح بِيْرِي بُكَبِيْرُوْنَا

(٢)

مَخ تَهِيَا بُكَاوِدُ دَشْتَا، صِهِيَا دِكَجَايِل لُمَايَا
أَوَا دَاخِل مُدْخَمِيه دَمْرِيَاوَشَاتِي مِّن خَمْرِيه دَمْرِيَا

(٣)

هَادْخُ كَجَايِلُ الْوُخِ لَبِّي، دَايُوت أُوْرْخَا دِشَمِيَا
بُقَايِي بَارْءَا بُوْسَامَا، وَيِبَارْثُ شُوْحَا دِشَمِيَا

مَشْبُوحُ بَقَالِيه مَالَاخَايِي

(١)

لَالَاهَا مِلْثَا
تَا بُنْي تُوْدِيْثَا

مَشْبُوحُ بَقَالِيه مَالَاخَايِي
كِيَاوِلْ خَايِي الْأَهَايِي

(٢)

كِدَاوْخَلِيه قَنُومِيه
لُحُوسَايَا دُعَمِّيَه

تَا بُنْي تُوْدِيْثَا مُشِيْحِيْتَا
بُصْبُرَا دُكَلِيُوم بَكْلْ خَذَا عِيْتَا

(٣)

مُشِيْحَا الْأَهَا
مُبُوِيْدَا يَلِيه دَهَا

لُحُوسَايَا دُعَمِّيَه حَطَايَا
بَكُورَايِي دَاوْخَارِسُطِيَا

- (۴) مُبُويدا يَلِيه دَهَا بُكَل رَازا
تَد مَخوِي كَمَلِي عَزِيْزا
دُدُوْحَا دُقُوْدَا شَا
إِلِيْه بَرْنَاشَا
- (۵) إِلِيْه بَرْنَاشَا حَلَاشَا
مُسَبَابِيْه كَل تَرزِي دَحْشَا
مَاقا مُحَبَلِيْه
طَنِيْه كُوْد مِثْلِيْه
- (۶) طَنِيْه كُوْد مِثْلِيْه كَل كِيُوا
كُوْد آهُو مُبُوَصِمْرَا رَش صِلِيُوا
إِيْشُوْع مَحِيَانَا
مُبَدَل كَل كِيَانَا
- (۷) مُبَدَل كَل كِيَانَا دَلَا شَنُوْزِيَا
كَبَايشُ دُوِيْحَا مُشِيْحَا مَرِيَا
زُوِيْنَتَا بَكُوْدَمِيْه
تَشْبُوْحَتَا لَشَمِيْه
- (۸) تَشْبُوْحَتَا لَشَمِيْه دَه مَزْمَرُوْخ
لَكِيْبِيْه بُحُوْبَا قَرُوْخ وَأَمْرُوْخ
تَد شَاوَق حَطَاهَن
مَارَن وَالْأَهَان
- (۹) مَارَن وَالْأَهَنُ زُوِيْنِيْه وُوْخ
كَطَلْبُوْخ دَلَا مَرَحِقَتَان مَنُوْخ
بُدْمُوْخ زَكَايَا
بِيَوْمَا خَرَايَا
- (۱۰) بِيَوْمَا خَرَايَا مُوقَمَلَان
أَخْنَان دُبْغَرُوْخ وَدْمُوْخ شَقْلَان
مِيْمَنُوْخ قَدِيْشَتَا
رَابَا كَهَاتَا
- (۱۱) رَابَا كَهَاتَا بَايقَارَا
لَبْغَرُوْخ وَدْمُوْخ قَرُوْلَان
دُمْنُ عُوْمَقَا دَحُوْبَا
دَشَقْلُوْخ مَكَل لَبَّيَا
- (۱۲) قَرُوْلَن مَكَل لَبْن يَا مُشِيْحَا
عُوُوْدَلْن إِيْمَن دَاثتْ بَشُوْحَا
لَرَازُوْخ مَحِيَانَا
مَكْشَا شَمِيَانَا

مشبحو بكو شوباجي

- (١)
- مشبُحُو بَكو شُوبَاجِي
شُكُورُو لَمَرِيَا بَرُوجِي
- مَرِيحُو بَكو زُويَاجِي
خُو اذ رَازا مَرِيما
- (٢)
- تَا مَا لُحْمَا دُخَايِي
مَهِيْمَنُو يَاحَطَايِي
- تَا مَا دَبْرَا دَكُوِي
بَتِيئَا دُحَكِيْمَا
- (٣)
- هُوْلِي بَرَخَا دُشِيْنَا
لُحْمَا يَلِيه قَم عِيْنَا
- خُو رَازا مَحِيَانَا
دَبْرَا يَلِيه دَلَا مُومَا
- (٤)
- مَآذ حَكِيْم حُنَانَا
هِيُو مَر كُورُهَانَا
- مَر بُبَا وَمَر حَمَانَا
شَقُول دَرْمَانَا بَطِيْمَا
- (٥)
- لَاذِي لُحْمَا دَر خَمِي
طَمُوؤُ لِيه يَا بَايِي
- قَرُوُون يَا زَكَايِي
خَزُوؤُ لِيه مَا بَسِيْمَا
- (٦)
- لَا نِي مَا يَا دَخَايِي
شَتُو خَزُو مَا حَلُوِي
- دَهَا قَرُوُون صِهِي
بَكَوؤُ لِيه بُوَسَامَا
- (٧)
- أُو مَا شُوْلَا مُعُوجِبَا
أُو مَشِيْحَا مَر هِيِيَا
- كَتَا مَه بَكَوِيه لَبَا
بَشَلِيه لُحْمَا دُعَالْمَا
- (٨)
- أُو لِيه مَبَسْمَانَا
دِكْحَايِن لَكِيَانَا
- مَر حَمَانَا وَحُنَانَا
وَهْم لِسْرَا وِلْدُمَا

عُونِي يَا أَهَّا

(١)

عُونِي يَا أَهَّا
بِرِي بِي لَبَّا دَخِيَا دَهَّا
مُحَاسِيْلِي مُكُلْ كَهَّا
مُبِيدَايُوتُ بُّكُلْ كَهَّا

(٢)

بُّكُلْ زُونِي وَعُدَّانِي
بُّطُورًا وَدِشْتَا وَكُلْ دِيُونِي
وَبُّكُلْ أَثْرِي وَدُوكَانِي
دُمَسْكِينِي وَشُوطَانِي

(٣)

كَطْلَبِنِ أَنَا مَحِيْلَا
دِمْرَحْمَتْ لَعُودَا بَطِيْلَا
قَمَّ أَقْلَانُوحُ نُبِيْلَا
وَكِيَانِيهِ مَبِيرِشْ بِرِيْلَاه

(٤)

بِرِيْلَاه مَادُويُو وَزَالِي
تِيَاوِيلِيهِ شَمُويلِيهِ قَالِيهِ
حَطِيْلِيهِ بَسَّا كَمَالِي
شُوووق مَرِيَا لِكُلْ عُوْلِيهِ

(٥)

لَا نَشِيْلِيهِ بَأْذْ عَالِمَا
إِيْمَنْ دَقَائِمِ قَامُوحْ تَامَا
وَلَا بِيَوْمَا دَنُوحَا مَا
دَهَاوِي رِيَشِيهِ رَامَا

(٦)

دَمَارِمِ رِيَشِيهِ وَمَشَابِحِ
لَاذِي عَالِمَا مَسْلِي وَكَابِرِ
لَايَشُوعَ وَمَرِيْمَ مِيَاقِرِ
وَسَاغْدَ لَشِمُوحْ وَمَزَامِرِ

(٧)

مَشَابِحِ بَهْنِيُوْتَا
بَاصِخْ وَرَاوِزُ بَائِي مَلِكُوْتَا
مَزَامِرِ لَأَاهُوتَا
بَشُوحَا دَائِي مَارُوْتَا

لكيي كولاوخون

(١)

(جھيي بخطيئا (٢))

(شقولو نيخوئا (٢))

لكيي كلوخون
هيو كقارتان يا ايشوع

(٢)

طيني وكارائا
ميوقرا دپشائا

بمرمن مخاصوخون
مقلقلن ميروخ يا ايشوع

(٣)

آها ملئا
صوبوخ بكرئوئا

خدكك تانيشوخ
كمرمخالي اينان يا ايشوع

(٤)

خرقلاي بقرائا
ونهيلاي كيانائا

بينرا دساطانا
دييالي ديوخ يا ايشوع

(٥)

بشيخانيائا
ئيرا داودوئا

معمقا دپشائا
شري منان كقاروخ يا ايشوع

آذی یلیه بغرانی

(۱)

آذی یلیه بغرانی بَغْرَا آهَایَا
بکاویه صُلیوَا عَلَیْهِ بُخَیْلَا مَارَانَا
آذی یلیه آرؤورا بَسِیْمَا وَحَالوِیَا
اوذُ طَامِی لَیْهِ بَمَاطِی لَطُوَا أَوْ خَرَايَا

(۲)

آذی یلیه اوبرانی بَرَخَا آهَایَا
دَطَالِیْهِ کَسَاغِذِ کُولِ بَرِیَا أَرَانَا
مَنْ قَیْسِیْهِ کَشَبَخِی خَایِی تَاکُولِ حَطَايَا
وَأُو دِکَا بَرِیْهِ بَمَرَا حَوَثَا بَمَاحِی مَحَايَا

(۳)

آذی یلیه مَشِیْحَايِی شُرَارَا آهَایَا
بکاویه تَمَلِیْهِ رَمَزَا عَمِیْقَا وَقَامَايَا
بکاویه بَشِیْرِی وَمَشِیْلِیْهِ کُلِ دِوَحَا مُوشَايَا
وَبکاویه کَلِیْلِهِ کُولِ قُورَبَانَا نَامُوسَايَا

(۴)

إِشْوَعِ حَوْبِی هَلِی دَمَاطِنِ بَلْبَا صَبِیَا
لَقَدِشُوئُوخِ وَهَآوِنِ مَنَاهَا أَنَا مَلِیَا
وَهَاوِی لَبِی مَآخِ بَرْدِیْسَا أَوْ عَذِیْنَايَا
دَكَذِ شَارَتِ بَیْهِ لَآخَا زَیْیْهِ أَوْدُوخِ مَطُوْمِیَا

إِشُوعُ رُوزَا دِكِيَانَاثَا

(١)

إِشُوعُ رُوزَا دِكِيَانَاثَا
حُوبِيه كَمَرِحِقْ كُلْ تَعْسِيَاثَا
تَخْرُونِيه كَطَارِدِ عَاقَاثَا
طُورًا لِكُلْ آوْ دِبَاثِيلِيه

(٢)

بُكُو آذِي زُونَا وَعُوقَاثَا
دُبُخُنْ قَامِيه لَبِي غَبِينَا
تَلِي أَنَا خَوْرًا خِنَا
غَيْرِ مَنِيه تَا دَمَسَالِيلِيه

(٣)

خُورَا دِيلِيه بِرْ دُعَلُويَا
إِن تَاكَلْ لَدَمِيه زَكَايَا
وَلَا كَطَارِدِ مَقَامِيه حَطَايَا
كُوبِصُخُوثَا بَدْ قَابِلِيه

(٤)

إِن أَرِيَالِيه لَبِي زُدُوثَا
إِلْدُ قَبْلَا دِإِشُوعِ مَلْثَا
بَدْ عَرَقْنِ بُكُو قَائِلُوثَا
دِخْ دِكِعَرَقِي لِيْمَايِ يَالِي

(٥)

تَامَا بَدْ نَاشِنْ عَوَقَانَا
بَدْ هَاوِي طَالِي مُسَلِيَانَا
بُكُو قَبْلَا دِإِشُوعِ مَحْيَانَا
لَبِي رُوزَا بَدْ مَالِيلِيه

(٦)

شُوهَارِي لِيه بَاذِي بُرِيثَا
إِمُودُ دِييِ بُكُو نُبَلِيَاثَا
خُورَا دِييِ بِنُوخْرَايُوثَا
بُكُولِ مَنْدِي أَهْوُ بَعَايِنِي

(٧)

إُونِكَالِيُونِ إِمُودُ دِيلِيه
قُرْبَانِيه كُولِ بَصُخُوثِيلِيه
صَلِيوَا سَغِيذَا سُولَايِيلِيه
لِيه طَالِي بِيْثْ كُوسَا يَلِيه

(٨)

حَزُويِه بَأِنِي شَبِيرَايَلِيه
حَشَا إِمِيه بَسِيمَايَلِيه
هُوَالِيه وَشَقَالِيه حَالُويَا يَلِيه
مُوثَا بُكُو حُوبِيه خَائِيلِيه

ايشوع بارايي

(۱)

عزيزي وهايي
هوني وهم لبي

ايشوع بارايي
شوبروخ ميوسيري

(۲)

کمهي بکو شوبروخ
کمشحي تا شموخ

کلاي ملاخي
بيلي ويوما

(۳)

وينخوئي وحوبي
دکياني وبغري

يا طوثانوئي
مباسملاي مرئي

(۴)

دطاووثا ورحمي
وحکيما تا کرهبي

نبوءا شبيخا
اسيا طاوا

(۵)

ومنوخ ميوتليه
مخپيئه طبيواليه

آدم کذ نليه
وکسا کليه

يا مشيحا مارن والاهان

(١)

بِرْ دَمَرِيم بُولْتَا
مَكَل بِيَشَتَا

يا مَشِيحَا مَارَانِ وَالْأَهْنِ
كَطَلْبُوحِ بَصُلُوْتَاهِ نَطُورِنِ

(٢)

عَوَقَانَا وَتَعَسُّتَا
حَشَّاشَا وَكُرِيُوْتَا

وَمَرْحِقِ مَنَّانِ
وَمَوْرِمِ مَنَّانِ

(٣)

مَلَاخَا دَرَحْمِي
إِلَّانِ بَشِيْتْنَا

وَمَشَادِرِ
نَاطُورَا

(٤)

دَشَاعْتَا دِبَهْرَتَا
بِإِقَارَا وَسُغْدَتَا

وَبِكُوْعِدَانَا
قِيْمُوْحِ وَمَشَبُوحُوْحُوْحِ

(٥)

بَقِيْمَتَا طُوْتَا
أَمِيْنِ بَأَمِيْنُوْتَا

وَأَيْمَنِ دَرَأَشُوْحِ
مَشَبُوحُوْحُوْحِ بَشُوْحَا

مَزْحَمِ مَارِنِ

(١)

طِنْتَا قُوْدُشَا دَمَشِيَا خُطِيْشَا
دَمَقِرُوا دُوْحِي وَهَامِ زِدْقَاشَا

مَزْحَمِ مَارِنِ إِذْأَنْ بَشِيْطَتَا:
وَهَاوِيَا خُشِيْحَتَا بُكُوْلِ يَوْمَاتَا:

(٢)

بُكَاوِ مَلَكُوْتُوْحِ بَشُوْحُوْحِ عَالِي
أَمَزْدِيْلَا بِقَالَ كِيْنُوْتُوْحِ

كِمَانَ دَمِيْرِي بَعِيْتُوْحِ قَالِي:
نَانَا دِشَمِيْلَا قَالِ تَشَبُحَاثُوْحِ

(۳)

مَخْشِخْ دُمَا طَاي لُقُولُخ مَعُوجِبَا
أُووَذِي دُمَحْكِ بَكُو حَقُّو ثَا

لَأِينِي دِخْزِيلَاي حُنَانُخ رَابَا:
لَأَذ لِسَان دُمِيرِي قَدِيشْ:

(۴)

مَرخْشَلِيهِن بَأْثَرَا دُنُو هِرَا
مُخِثْ خَايَاي بَمَلَكُو ث شَمِيَا

أَقْلِي دِرْخِشَلَاي بَكُو اِيْتَا ثَا:
بَغْرَان دُخَلَاي بَعْرُوخ حَيَا:

(۵)

شُوحَا دُشْمُوخ لِكِمَان كَلِيَلَا
وَقَالَ شُوبَا حَانَ لِكِيْبُوخ قَبِيَلَا

زُرُوءْ بَكَو لَبَانَ حُوبُوخ كَمِيَلَا:
صَلُو ثَان لَتْرَا دِرْخُمُوخ قَدِيَلَا:

(۶)

شَابْخِي اِيْلِيَه كُول خِلَاتُوخ
مَسْقُوخْ شُوحَا آمِين وَآمِين

كُنْشَان زُعِيْدَا لَالَاهُوتُوخ:
وَتَا مَارُوْتُوخ بَكُول عِدَانِي:

مارن ايشوع ملكا سغيدا

تَوِيرِيَه بَحْشِيَه لِمَاوَا قَشِيَا
خَايِي خَاثِي بَمَلَكُو ث رَاوَمَا
وَمَشْرِي بَأْثَرَان شِيْنَا وَرَحْمِي
وَبَلَطُوخ لَأُورْخُوخ مَآخ عَجْبُوبُوخ
لَطَاوَا دُوذُلُوخ اِمْد كِنْسَان
بُهَيْرَا بَحُوبُوخ مَايُوْتُو ثَان
شُوحَا لَشْمُوخ تَا خَلِيْتُوخ
كَمَشُوقْتَاي كَنَاهِن بَرَحْمُوخ
دَشْكَرُوخ وَسَعْدُوخ لَالَاهُوتُوخ
مَسْقُوخْ شُوحَا آمِين وَآمِين

مارن ايشوع ملكا سغيدا
بِر دَالَاهَا دِكْمَقَاوَلَان
مَرِحَق مَنَان كُل بِيَشَا ثَا
بِيَوْمَا ذَات خَاهُوخ قَامُوخ
بَكَو اُوشَعْنِي شَكَرُوخ لَشْمُوخ
زُدَلَاي رَا حُمُوخ تَا نَاشُو ثَان
كِرْدُلُوخ حَطَاهَان بَكُو حُوسَايُوخ
بَرِيخ اِيْقَارُوخ مِّن كَاو اَثْرُوخ
بَنَعْمِي دِيُوخ مَخْشِخْ لُكُولَان
وَتَا مَارُوْتُوخ بَكُول عِدَانِي

شُوحَا لَطَاوَا

(١)

كَنَسَا دَيَانَ مِبِشَا وَمَوُتَا
دَوِيوَا حَمِصِي بَعَلثَا دَعَوْلَان

مَوْدُخ لَطَاوَا دَعُودِيه آزَا
مَشِينِيه اِمَانُ كَشِي دَرُومَا

(٢)

خَذِيرِي صُوبَان وَبِصِخْلِيه بُخَايَان
صِيرِي بُدُومِيَا دَعَرِبَا مُسُوكِرَا

بَرِيخ حَنَانَا دَكُودُ لَاطَلِبَلَان
لَمَسَكِرَتَان وَدَارَتَا دَيَانَ

(٣)

دِرْحَقْلِيه وَدِيرِي وَمَثْلِيه وَخِيلِيه
بَيَاوُوثَان وَبِكَاود قِيمَتَان

قُرْلِيه كَيَانَان بَرُونَا وَيَارُوثَا
مُبِصِخْلِيه لِكَشِي رُوحَانَايِي

(٤)

أَو دُمُخُولِيه عُم بُنَي كَسَان
وَمُصُولِحِيلِيه لَعَلَمَا عَم رُبُوثِيه

لَيْث لِيه دُومِيَا حُوبَا رَابَا
مُصَعَايِي وَدَلِيه مِّن كَسَان

(٥)

مِنْدِي خَاثَا دُودِلِيه عَم نَاشُوثَان
دَكَل خَا مَتَان سَاغِد طَالِيه

بَش رَابَثَايَلَاه مِّن كُل بَرِيثَا
وَدَلِيه بَعْرَان هِيكَلَا دُقُودَشَا

(٦)

خَزَاو بُدُومَارَا لَدَرِغَا عُلُويَا
دَالَاهُوثَا دُمِيرَا وَلَادِرِيكَا

هَيَاو أَرَعَانِي وَهَم شَمِيَانِي
دِمَطِيلِي كَسَان لَرُومَا رَابَا

(٧)

كَمُودِي عَمَان لَأُودُمُورَم كَسَان
كَمَقَارِيلَان بِشَمِيه وَوَلِيه لَانَ كَل

شَمِيَا وَأَرَعَا وَكُل مَا دَابِي
مُحْتَلِيه صُورَتَان وَمَشِيلِيه عَوْلَان

(٨)

لَاو دَكَم مَعَلِيلَان لَعَل مِّن كَلَايِي
لَعَالَم عِلْمِين أَمِين وَأَمِين

خَاشِخ لَشُوحَا مُكَل كَمَانِي
وَأَمُورُخ كَلَان لِيه تَشْبُوحَتَا

نُریخ حَنّانا

كَمْدَا بِيْرانْ بَنُوئوْثْــا
 لِيْلاَ مُعْوجِبا دِبْشُولوْثْــا
 عِمَّانُوئِيْل بَرْدِ آلهْــا
 بَغْرا سَغِيْذا دِيخْ دِيْلْ كِثِيْوا
 بَصوْرْتا دِبا با بجا برونوْثْــا
 اِمّه مَحايِذْ بَكْلْ خا قَنوْما
 لُبُوْرْقانْ كَاوا دِيخْ دِبِيْلِيْه
 بَرَاوْما دَلْعِلْ . بُوْلا لايْهي
 كَمَقْدَمِيْلَه قُوْرْبانايْهي
 سَغِيْذا مِنْ كَوْلْ بَرايْ كِيانِي
 ذَلّا شُوْرَايا لِيْلْ مَكْلْ زَوْنِي
 بَشُوْلَامْ زَوْنِي بَبَغْرا مُحِيْذا
 وُلا ناشوْثِيه مِنْ كِيانْ بابا
 بَكَوْ خا قَنوْما دُخْذا بَرُوْثْــا
 طَلاتا قَنوْمِيْ وَخْذا اِيْثوْثْــا
 بَرايْ كِيانِي وَبَكَوْ خا قَنوْما
 كَمَاوْذِيا بَبُرُوْنا دايْلِيه مُشِيْحا
 وُلْناشُوْئُوخْ ذَلّا بُوْلَاغْــا
 وُلْناشُوْئُوخْ ذَلّا بُوْلَاغْــا
 وُلْناشُوْئُوخْ ذَلّا بُوْلَاغْــا
 خَا عَجِبوْنا خْذا تَشْبُوْحْــا
 لَعالْمْ عَالْمِيْنَ . آمِيْنَ وَآمِيْنَ

بُرِيخْ حَنّانا دَكَوْ طَاوُوْثْــه:
 بايْنا دُرُوْحا خَزِيْلَه اِيْشاغِيْا:
 ذَلّا زُوْواغْا هُوِيْلِيه مَرِيْم:
 دِمْتاهْ كَوْلَه رُوْحا دُقوْدْشا:
 دهاوِيْ مَحِيْذا بَكاملِوْثْــا:
 دِمَنْ شُوْرَايا دُبَطْنَه مُعْوجِبا:
 تا دُماليْلَه بَكُوْلَايْ دِيْه:
 بِيَوْمْ سُوْباريه / مَوْلَاذَه / مُشْبُوْحِلايْ غِيْرِي:
 وَهَمْ اَرْعَانِي سَغِيْذَلَايْ طَالِيه:
 خايْلَه مُشِيْحا بَرْدِ آلهْــا:
 دِبا لاهوْثَه هُويا مَبابا:
 وَبِناشُوْثَه هُويا مَمْرِيْم:
 لاَ الَاهُوْثِيه مِنْ كِيانْ يَمّا:
 نَطِيْرِي كِيانِي بَدِيْلَايْثاي:
 وَدِيخْ دايْلا الَاهُوْثْــا:
 هادَاخْ ايليّه كيانا دَبُرُوْنا:
 هادَاخْ كَفْرِيا اِيْتَا دُقوْدْشا:
 سَغِيْذِيْنا مِنْ مَارْ لَلاهُوْئُوخْ:
 سَغِيْذِيْنا مِنْ مَارْ لَلاهُوْئُوخْ:
 سَغِيْذِيْنا مِنْ مَارْ لَلاهُوْئُوخْ:
 خايْلِيه خِيْلا خْذا مَارُوْثْــا:
 لِبابا وَبُرُوْنا وَرُوْحا دُقوْدْشا:

ماران مراحم الان

- (١) مارن مراحم لان
لا بثلت باثوخ منان
مارن قباله باعوثن
حطاي دكاريلوخ
- (٢) مشري شينوخ وشلاموخ
طرود منان بحنينوثوخ
بكو عيتا ثوخ ودير اثوخ
مخواتا وكل مردواتا
- (٣) ماري هلي دان مشهرن
وهم بكو عدانا ددخن
دلا حطاهي هويا شيني
بنيخوثا قيمن قاموخ
- (٤) ان بكو ريشوثي نبلي
بدماحي ان حطيلي
طيبوثوخ مقيمالي
حئينوثوخ شاوقالي
- (٥) بعون دصليوا دموكاخا
(مبارقلي) محالصلي محلي بشي
شينا دثيخوثا هلي
ومن كل صيوري شغيشي
- (٦) ملاخا دبها هلي
ميضرا سنيا مرحقلي
دناطر كلاتي هدامي
دبغروخ بيخاي خلي
- (٧) بكو شينا مليتا شينا
دلا مشلطي الي بشي
كليه ليكي مداپيري
وخوشاوي مليي عولا

(۸)

مخالصلي بغروخ خِلي
وَدِمُوخ هَاوي نَاطُوري

من شَهْوَتِيَاثَا سِنِّي
دُنْمَن وِدْمَحْن بِنِيخُوثَا

(۹)

سُورَا بَكُو شُورَا دَرْحُمُوخ
سُنْدَالِيَه يَمِينِي دِيُوخ

وَلِكِيَانِي دَدِيَلَا صَلْمُوخ
وَبَغْرَا دَوْدَلَايِي اِيْدَاثُوخ

(۱۰)

أَخ مَطَالَا سَاتَرَتَا
هَاوي خِيلُوخ نَاطُوري

خُذُور اِلِّي شُورَا دُرَا حُمُوخ
كُود نَايَم بَغْرَا وِدَا مِخُ

(۱۱)

شِنِّي قَام دُ رُبُوخُ
بِصَلُوثَا دُمَرِيْم يُمُوخ

مَخ رِيحَا دَبْسَمِي هَاوِيَا
لَا قَارُو بِيْشَا لَشُوِيْشِي

(۱۲)

طَرُود بِيْشَا دَلَا مَمْرِيْلِي
وَحَايِي نَاطِيْرِي صِلِيُوخ

بَكُو دُو حُوخ دِمَبْدَل كُل
مَتَمَم اِمِّي قَوْل دِيُوخ

(۱۳)

دُمُخُوِيْلُوخ لِكِيْبِي حُوْبُوخ
وَتَا رُوْح قُوْدشَا مَقْدَشَانَا

اِيْمَن دُرَا شِن مَشْبَحْنُوخ
مَشْبَحْن طَالُوخ وِتَا بَابُوخ

(۱۴)

مَشْهَرَانِيَه لُوِيْشِي جَكَا
دِكْمَبَارْتِي تَا شُوْحُوخ

مِن دَمِيْخِي مَلِيِي نِيَاخَا
شُوْحَا لُوخ يَا بِيْخَايِي

ايشوع ماران ملكا دشينا

(طلب السلام)

تنيثا

- (ايشوع ماران ملكا دشينا
مشري باثرن شلاما وشينا (٢))
- (١) مباطل قطلا ومكلي شرري
بسا ميثي جوثي وكوري
- (٢) بسا مقطلا بسا مدمما
بسا محشا وبخيا دعما
- (٣) جوثي دمثلي سهدي دائرا
ماخيلاهي بديوخ اثرا
- (٤) مدتر ميوسري الد باتاي
ومخزي مسوكري تا ناشواتاي
- (٥) شمليه قالان يا مرخمانا
وهل تا اثرن شلاما وشينا

يا ماري ايديلوخ

تنيثا

يا ماري ايديلوخ دمسوكيرا اورخي
بقاليلوثا ثيلوخ دمحزتا طالي
وكيدتت بيد انا بكاو حوبوخ يا ماري
كخازناه بسموثي ونيخوثي وخايي
لتلي باورخا امي الايت خورا
يا مريا، يا مريا

(١)

رخشلي بكاو اورخا وانا مبقوري اللوخ
بحيرتا دمحلوثي وتخمنيـاـثي
شميلي من بريـاـثا زومارا حالـوـيا
بصخلي لي وخيلاه هيـمـانـوـثـي
بسملاي دآن وعمرن إموخ بكاو بشوخ
يا مريا، يا مريا

(٢)

شميلي أننتا دياتوما ديليه مسوكرا
بروبا دآني خاي وليث ليه سولايا
خزيلي دممي دنوخرايا هولاي بحرايا
وشمشا دحوبا منيه هولاه بكنـاـيا
مبهر الي شمشا دبرصوبوخ باهورا
يا مريا، يا مريا

(٣)

إن شوقتي لخوذي بد تاهن بكـيـاني
وبد حتقيلي حشي وكوي وشوعبادي
إن هاوت بكاوي أكا بد خاهن وبصخن
وبد ماريصن ريخا وبد برسـنـ وردـي
بسيميلاي خاي بسيميلاي بكاووخ
يا مريا، يا مريا

ماران هيو لوانان

تنيثا

وهوي بينانان
طالوخ مشكنا

ماران هيو لوانان
واوود من لبوانانان

(١)

دخازاي شوبروخ
خاين دوحا طالوخ
طيموخ هنيئا
قالا ديان ... قالا ديان

هل مريا تا اينان
اوود تا دهاواي
ديذ وخليه
شموء يا مريا

(٢)

من لبوانانان
بكاو كياناتان
حوبا وشلاما
قالا ديان ... قالا ديان

مارم لاه سنيوثا
وزروء تنيثاوخ
تا دخصدوخ
شموء يا مريا

(٣)

آيت وت لخممان
آيت وت مايمان
بد خازوخ نياخان
بد باسم دبرن
قالا ديان ... قالا ديان

أخني كيني ووخ
أخني صهبي ووخ
وبكاو دبنوخ
ومن كيبوخ
شموء يا مريا

بالببا دایشوع مشیحا

(۱)

کَمَا یُوتُ شَیْنَا یَا وَیْخَا
طَالُوْخُ شُوْدُ لَیْلِیْهِ خَشِیْخَا

یَا لَبَّا دَیْشُوعُ مَشِیْحَا
لَبَّانُ کُوْدُوْخِیْهِ دُوْحَا

(۲)

تَادَمْبَلْهَیْ بَدِیُوْخُ نُوْرَا
بُحُوْبُوْخُ یَا مَشِیْحَا مَارِیَا

أُوُوْدُ لَیْلِیْهِ لَبَّانُ قَرِیْرَا
وَمُوْقَدِیْلِیْهِ دَهَاوِیْهِ شِیْرَا

(۳)

مَلْکَا یَیْلِیْهِ دَبَاوَاثَا
وَكُلُّ اَیْقَارِیْ وَسِغْدَاثَا

لَبُّوْخُ آلاهَا مَلْثَا
طَالِیْهِ كَخَشِیْخِیْ تَشْبِیْحَاثَا

(۴)

إِلَهِمَّ دَاذِیْ عَالَمَا
دَعَا بَدَلُوْخُ بَلِیْلِیْ وَیَوْمَا

لَیْوُتُ بَسْ مَلْکَا دَرُوْمَا
أُوُوْدِیْلِیْهِ لَبَّانُ خَمِیْمَا

(۵)

تَعْمِیْ دَقْدِیْشِیْ وَکِیْنِیْ
دَهَاوُوْخُ لَلَبُّوْخُ مَزْمَرَانِیْ

مَشُوْبِیْحَا یُوتُ مِنْ شَمِیْآنِیْ
وَمَاقَا کَبْصَخُوْخُ أَرَانِیْ

قبله لبي

وَدَخَلَاي نوري دماريرواڻي ((٢))	قبله لبي ما دطليله
بشكرينا مرحمانا ماري ((٢))	مطيلي انا لمشاقتوي ((٢))
(٢)	
وبكاو بسموثا كمشاميلي ((٢))	طليلي ومصوليلي قاميه
ومبوريزليه مني جورابي	مرحقيه مني عوقاني
(٣)	
بهيمانوثا وبشاريروثا	كل مسكيننا دكم قاريله
وكم بارقيه مكل بالاثا	كم جاوبليه بقاليوثا
(٤)	
أوه مابسيما يليه ماري	يا بنياناشا خزاو متخملو
أمود ديه بالاه حيا	طوا لاوا دهاوي اريا

بني اورشليم

(١)	
هياو مشبحوخ بكو عونايي	بني اورشليم يا مشحايي
مسالوخ لبيه مليا موايي	لايشوع مشحاي ريشا دخايي
(٢)	
هياو دزالان يالي دايئا	من كذسيما هيل كاغولتا
معددخ وباخوخ بشيخاننا	باثر ايشوع بر دبولتا
(٣)	
لاسا دموتا ملكا مشحاي	رش كاغولتا ايوا دميخا
وردا سموقا منيه بقيخا	لبوخ بيا ترئي شيخا

(٤)

وَدِمِّيهِ خَلِيَا اِلَّانْ شَيْخَا
سُوَيْلِيهِ لُبُوخْ مِنْ كُلِّ طُلُوْمِيَا

بِهَرَا دَخَايِي لَعْلِمَا زَرْقَلِيهِ
بُرُوْحَا قَشِيَا وَبُكُو بَسْمَارِي

(٥)

حَبِيْسَا دَحُوْبِي بَكَو قُوْرَبَانَا
بَكِيْرِي دَحُوْبَا دَلَا مَنِيَانَا

خَلَايِيهِ دَلْبُوخْ مَا حُوْبَانَا
مُلُوْمَا وَمَرَانَا وَدِمَانَا

(٦)

كِمَمَا خِيَالُوخْ بَجَا جُوْنَجَارَا
آيْتْ مَارِي اُوُوْدَلِي جَارَا

كُوْلْ خَذَا خَطِيْتَا مُوْخْ بِسْمَارَا
آذَلْبِي لَآيَلِيهِ بِبَشَارَا

(٧)

شَقُوْلْ مَطَاشِيْلَهْ بَكَوْدْ دَبْنُوخْ
وَهَاوِي دُوْحَا خَاشِيخْ لَبَابُوخْ

لَبِي مَا خَمَلِيهِ بَكَو لَبُوخْ
تَا دَمُقَدِيْتِيهِ بَكَوْدْ حَبُوخْ

(٨)

وَخَاتِرْ شَمُوْخْ مَشُوْبَجَا سَغِيْدَا
دِيْلِيهِ بَدْمُوْخْ زُوِيْنَا وَعَمِيْدَا

بَكَو شَيْخِنْتَا دَلْبُوخْ قِيْدَا
مَنْ لَبِي لَا كَرَشِتْ آيْدَا

(٩)

كِيَانِي قَامُوْخْ هُوْلَا نَبَلْتَا
وَمَنْ لَبُوْخْ دَشَقْلَاهْ نِيخُوْتَا

كُوْدْ مَخْ مَرِيْمْ آي مَغْدَلِيْتَا
مِشْتَا قِيْلَاهْ صُهِيْتَا وَكَبِنْتَا

(١٠)

مَنْ آو لَبُوْخْ حُوْبَا مَلِيَا
لَا شَوْقْلَاهْ دَبْخِيَا وَالْيَا

كُوْدْ مَخْ آدَمْ دَمِخْلُوْخْ بَشِنْتَا
نَبَقْلَاهْ مَنِيَهْ اِيْتُوْخْ كُوِيْتَا

(١١)

لَبِي وَدَمِّي وَبَغْرِي وَكِيَانِي
وَبَانُوْخُوْنْ بَهَاوْنِي وَدَمِّي

اِيَشُوْعْ وَمَرِيْمْ خُوْنِي وَيِي
مِشْبَحْنُوْخُوْنْ بَرُوْحِي وَكَمِي

إيشوع ومريم ويوسب صوري

(١)

إيشوع ومريم ويوسب صوري قبولو دها لي وهوني
خيلي وخايي بكولي زوني

(٢)

إيشوع ومريم ويوسب صوري بشعنا دموثي هياو لعوني
دميشن نيخا وبرقا كياني

(٣)

إيشوع ومريم ويوسب صوري بصلوئوخون قام ديانوي
دقبلن رحمي تا حطيانوي

(٤)

إيشوع ومريم ويوسب صوري بأثرا دكيني ديرشن كوني
بأو بوساما دباسم كياني

(٥)

إيشوع ومريم ويوسب صوري شموؤ لقالا دصلاواشي
مرخشولي بכול يوماشي

با مریا مراحم الان حطایی

(۱)

یا مریا مراحم الان حطایی
(هُول دیرن لکیبُوخ یا ایشُوع کلان تیاوی)

(۲)

هُوخ میوسری بکاود قیدی دخطیثا
دئوورای قیـــــــدان یا ایشُوع وهلان آزوئا

(۳)

یا مریا مراحم حون لمخیلوئان
مشادیریه خیـــــــلُوخ یا ایشُوع دساند ربیوئان

(۴)

یا رعیا طاوا ایشُوع مخلصانا
نظور ایربُوخ ایشُوع دلا مساکر بکو دمُوخ زوینا

(۵)

آیت وت بابان آهـــــــا ذرخمی
لیت لان شغیر منـــــــوخ یا ایشُوع یا اما درحمی

(۶)

مشارکلان ماری پیرتوئا دیالی
تا دشامُوخ قالـــــــوخ یا ایشُوع من بارا دیمینی

يا دِنخِثِيه من روما

(١)

يا دِنخِثِيه من رُومًا دَرُبُوثًا
 شَرِيَلِيه بَكاسًا دَمَرِيَم طُوائِثًا
 من كِنسان شَقِيلِيه نَاشُوثًا
 مَحُولِصِيه لآدَم مَعُودُوثًا
 هال ماري تا دَخاهُوخ بَرُوحًا دَمَكِيخُوثًا

(٢)

يا دِهَوِيلِيه بِيِث لِحَم آبَرُثًا
 لِمَتَمُومِي رَمزِي دِنُويُوثًا
 مَلاخِي نَخِثَلَاي سِيَعَاثًا
 مُقَرُولَاي طَالِيه سِغَدَاثًا
 قُبُول مَنان زَميرَاثا وشُوبَاحِي وقِينَاثا

(٣)

يا دِعُودِيلِيه خِيَلِي وَعَجِيْبُوثًا
 يا دُمَسُويِلِيه كَبِينِي بَكَو رُبُوثًا
 دِشَقِيلِيه مُومِي وَخَطِيَاثًا
 قَبِيلِيه مَخْسِي وَزَنَايَاثًا
 شُوق طالان بَكَو رَحْمُوخ خَطَاهِي وَزَنُوثًا

(٤)

يا دَعُوذِيهِ عَجِيْبُوْنَا رَبِّنا
بُرَازا دَبِصْحا بَعاشِيا خَرِيْنا
بَكَو حُوْبًا دَلْتِيهِ دَمِيْوْنَا
وَلِيْلانَ بَغْرِيهِ مِيْحُوْلنا
هال طالانَ دَبَاوْخُلُوخ بَكْل زَوْنِي وَساعاْنا

(٥)

يا دَدُوْثِيهِ دِيْنا دِمَانِيْنا
يا دِقِيْلِيهِ كَل لُوْمِي وَشُوْمَاْنا
وَمَخَاياْنا دِلا مِراْحْمَانُوْنَا
زَكَايا دِنِيْهِي بَمُوْنا
مَخْلانَ بَكَو حَشُوْخ مَن كِيُوِي دِخَطِيْنا

(٦)

يا دَمُوْطِنِّيْ آو صِلِيُوْا يَقُوْرا
يا دَمُوْسِقْلَايِي لَكَاغُوْنا رِش طُوْرا
دُلا رَحْمِي بَشْلِيهِ مَبُوْسِمِرا
وهم طُنِّيْهِ مُوْنا مَرِيْرا
طُوْوع حُبُوْخ بَكَو لِبَان وَمَلْهِي بَكَوِيهِ نُورا

تشبوحتا وبقارا

تاشيحا كبارا	تشبوختا وبقارا
مريا شارييرا	آها خيلانا
كبايش طميا برخا	بكاو لخما وخمرا
وشوفا مستوخ ليه	مشبوخ ليه، ميخوخ ليه
تودينا مزموخ ليه	دلا بطالا بكاو زونا

(١)

وترزي ديسموثا	طوماني دميخلاثا
يا ايتا كويثا	كم ياولاخ مشيحا
كبايش طميا برخا	بكاو لخما وخمرا
كم شخيليله بخاثا	او بصحا عتيقا
بارويا دبرياثا	ادي ملكا خاثا

(٢)

بكاو بهرا دحدتثا	او خشكا دعيتتثا
ايشوع برد بثولتثا	مبوربزيه من بريثا
كبايش طميا برخا	بكاو لخما وخمرا
وسدري دقديشاثا	كودي دبثولاثا
كمستي تشبوخياثا	كمزري قيناثا

هوليه برخا دآلاها

(۱)

لخما دکول روحاني
لايداڤا دکهني

هوليه برخا دالاها
نخيا من شميا ده

(۲)

لايشوع هاو باروقن
دهاوي لان ميانا

هيو دسغذوخ کولان
دثيليه مروما طالان

(۳)

أب رعيا يليه طاوا
أب خا مارا دکاوا

خا بابا حنانا
خا خورا شريرا

(۴)

کرا دکول بورکاڤا
بکو کولاه مليوڤا

أولييه شينايا
آهوليه آب شميا

(۵)

خا لخما روحانا
دأوطوا شميانا

خا دوحا قديشا
کرهاني ليه بریشا

(۶)

دنيخوڤا ومکيخوڤا
دشقلوڤون بورکاڤا

دوميا دقديشوڤا
قروون بهشاروڤا

(۷)

الاها يليه دبهرا
دمسکينا وعيرا

نهيرا دطاواڤا
کشمي لاي صلاواڤا

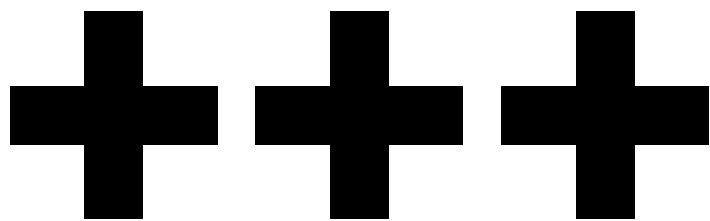
(۸)

مزیدا لان حوبا
وهم مشبوخ ليه بکما

بايدتیه قديشتا
دسغذوخ کلان بلبا

يا لبا ديشوع شينايا

- يا نابؤءا شينخا ومليا ((٢))
 مشؤبها لكيبد مريا وبسيا ((٢))
- (١)
- من ايبي يا ايشوع ماريا
 لا كباسم شوخا دشيميا
- (٢)
- لبا ديشوع مبصخانا
 طوا لاوا دكل عدانا
- (٣)
- دمنيه عتيرايهي ابراني ((٢))
 ياما دحوبتا تا كرستيانني
- (٤)
- اذ لبوخ مكبخا ونيخا
 دهاوي طالیه بيث مشريا
- (٥)
- مراحم الان يا مرخمانا
 هل تا اثرن سلاما وشينا
- (٦)
- منخيلان مطرا دبوركاوخ
 تا رشمي بكاو معمودينوخ
- (٧)
- يا ايشوع مشيحا مخيانا
 ممطيلان لاثر شميانا
- مخالصان معلما وساطانا
 دمشبوخولوخ بقال اوشعنا



الفصل الثالث

صلواتنا
تا لبا ديشوع
بقربانا قديشا

صلواتا تا لبا ديشوع بقربانا قديشا

مِن كَلِّي لَبَان، آذِي لَبَا آلَهَايَا، طَاوَا وَسْغِيدَا، وَأَثُونَا دُحُوبًا مَثُومَايَا،
وَأَيْنَا دَرَحْمِي آلَهَيْتَا، دَلَا كَكَيْتَا، نَابُؤَا دَحْنِيُونَا وَدَطَاوُونَا مَثُومَايَا.
كَبُخْلِيه مَبَادَالَان، وَمَبْدَلِ أَنْ مَشُوقِي دَلَا كَبَيْلِيه.
يَا لَبَا دَيْشُوع، دِيلِيه مَبِيدَا بِيخَايِي بُرَازَا دُقُورَبَانَا قَدَيْشَا، أَخْنِي
بَشْمَان وَبَشْمَا دُغَلَايِي بَرِيَاثُوح كَطَلْبُوح مَنُوح شُوقَانَا مَبْدَل
رُوشَعَا، رَاذِي آلَهَايِي بَطِيلِي، وَشَقَالَا دُقُورَبَانَا دَلَا خَاشُخُوتَا،
بَطِيلِي وَقَرِيرِي، وَمَبْدَلِ كُودَايِي، وَمَسَخَارُوتَا، وَنُوقَصْنُوتَا
دَايِقَارَا، وَرَبِيُونَا. أَنِي دِمَطِيلَايِي لَبْغُرُوح دَحْيَا، وَلَلْبُوح
قَدَيْشَا، مَن خَطِيئَا دِيهَودَا هُولِ إِدِيُو يَوْمَا.
وَكَبُوح مَدَاهَا دَبْرُوُوح مَبْدَلِ أَنِي خَطِيئَا دَبْدِ مَحْمُصِي حُبُوح،
هُولِ إِيشَا دَمَشِيحَا دَكَّالَا بَخْرَتَا دَعَلَمَا، مَرَاخِمِ إِلَّان، يَا لَبَا
دِرَحْمِي وَحْنِيُونَا، بَخَاشُخُوتَا دِيْمُوح بَطْنَتَا دَلَا مَومَا، أَمِين.

كَسْغُوح طَالُوح يَا لَبَا دَيْشُوع، مَبِيدَا بُرَازَا دُقُورَبَانَا قَدَيْشَا، يَا
خُورَا طَاوُ بَكَو نُوخَرَايُونَان، يَا بَايَا دَلْبَاوَاتَان، يَا لَبَا دُكْبِي دَبَايَشِ بَيْيَا،
لَبَا مَسِيرَانَا تَا دَشَامِي إِلَّان، وَدَمَصِيثِ لَصَلَاوَاتْن، لَبَا دُكْبِي دِمَصَالِي
نَاشِي طَا لِيه، تَا دَمَجَاوَبَلَايِي، لَبَا نُبُؤَا دَنَعْمِي وَقَدَيْشُوتَا، لَبَا
شَتِيَقَا تَا دَمَحِي إِمْدُ كِيَانَاتَان، لَبَا حَلُوبَا سَنَدَا أَدْحَايِي
كَسْسِي، لَبَا مَلِيَا مَن رَاذِي مَطُوشِي دَخَا آلَهَا، يَا لَبَا دَيْشُوع
دِيلِيه مَبِيدَا بُرَازَا دُقُورَبَانَا قَدَيْشَا. مَرَاخِمِ إِلَّان، يَا يَشُوع بَرَشُونَتَا
قَدَيْشَتَا، كَبُوح دَمَسَا لُوحْلُوح، وَمَحِيدُوح إِمُوح وَنَاشُوح كِيَانَان طَالُوح
تَادَلَا مَتَخْمَلُوح الْا بَكَوُوح وَبَرَشُوح خَايِنِ وَعَوَاذِنِ طَالُوح، بَخَا حُوبَا
دَحْيَا، كِيَانَان تَا دَمَبَهْرَتَا، وَلَبَانِ دَمَطَكْسِيه، وَعَجَبُوتَانِ دَعِينْتِيه، وَبَغْرَانِ
دِمَدَاكْتِيه تَا دَلَا خَاهُوح مَن دَهَا وَزَالِي إِطَالُوح وَبَكَوُوح. أَمِين.

س: يالبا ديشوع قوربانا، ديليه بلهايا بحوبا طالن
ج: موقد لبنا واثن بحوبا ديوخ.

صلواتا مَرُ حُوسَايَا (تُقَال رُكُوعًا):

يَا إِيشُوع مَرَحْمَانَا وَطَاوَا، أَخْتَانُ كَسْغُوح لُبُورَكَاتْن
قَامُوح، بَطَلَابَا مَنُوح بَحْمِيمُوتَا: دَطُوعْتِ بَكَوُ لَبْنُ
مَرَأَشِيَانَا دَهِيمَانُوتَا، وَإُمُودُ، وَحُوبَا، وَبَشْمَنْتَا شَرِيرَتَا إِلدِ
خَطِيئَاتْن، وَعَجَبُوتَا خَيْلَانَا تَا رُحَاقَا مَنَايِي، كُودُ أَخْتَانِ
مَتَخْمُولِي، بَحْمَشَا جِرْجِي دِيُوح بَحُوبَا رَابَا وَحَشَامَرِيرَا.
وَكُودُ بَدْرَايَا قَامُ أَيْتَان، أَنِي تَنْيَانَا دَنُويُونَا، دَبْكَاوِي
دَاوِيدُ نُويَا رُمَزِيهِ إِلُوح، يَا إِيشُوع حَتَانَا: بَرِيَلَايِي
(نَقْبَلَايِي) إِيدَاتِي وَأَقْلَاتِي، وَمَنْيَلَايِي كَرْمِي. أَمِين.

عوادا دطلابا شوقانا من لبنا ديشوع بقربانا قديشا:

يَا مَخْلَصَانَان وَمَلْبَانَان آلَهَايَا إِيشُوع مَشِيحَا، أَخْنِي كَسْغُوح تَا
لُبُوح قَدَيْشَا، دِيلِيه مَبِيدَا بَحْمُوتَا (بَشَرَارَا) بُرَازَا دُقُورَبَانَا قَدَيْشَا،
كَسْغُوح طَالُوح، بَشْمَا دَمَلَاخِي وَبَنِيَنَاشَا، وَبَشْمَا دُكُولَايِي
بَرِيَاثُوح. كَسْغُوح طَالِيه، مَبْدَلِ أَنِي، دَلَا كَسْغُوحِي طَالِيه قَط، يَعْني
مَبْدَلِ سَطَانِي، مَكْدَبَانِي، رَشِيْعِي وَكَلَايِي حَطَايِي.
كَسْغُوح طَالِيه، بِيْدِ دِيلِيه لَبَا دَالَهَانِ لُحُودَايَا شَارِيرَا. كَبُخْلِيه

تشبوحتا دمر أبريم ملبانا ملاخايا

تشبوحتا طالوخ يا الاهان، شكارا طالوخ يا بارويان، كيمبرخوخلوخ يا مارا حنانا، آلاها مرحمانا، وبارويا مرحباننا، مخلصانا ونطاران، مَرخَمَا نان وعيانان، كسغدوخ طالوخ يا ماري بيد رويخايليه بهنوخ، وكبيرتا يلاه طاوونوخ، مرحمانا حوس ومراحم إلان، بثول صوبان بشببخوئا درحيمي ديوخ ومخدر بائوخ لكيان وبد خلصوخ، يا قبلا دتياوي برحيمي ديبه، شود اورا باعوثان قاموخ ومراحم إلان، يا مشاي دحطاهي دمايوئي بحنايه، شوقو طالان كناهان ولومان بنعمي ديبه، كزود خطياتان كبري، مراحم إلان يا امود طاوا دبيناها، هل شينا وشلاما، تا دشكروخ تليتا يوثونا ديوخ قديشتا، يامارا دكل هل علمين. آمين.

صلوتا دمر امبروسيسوس واوغسطينوس

كيمشبخوخ طالوخ يا مريا وكشكروخلوخ، يا بابا مئومايا. گلاه ازا كسغذا طالوخ، وكلاي ملاخي. گولاي شمياثا وخيلاواثا، وكروي وسراي كقاري دلا بطالا وكمري: قديش، قديش، قديش، مريا آلاها خيلاواثا. شميا وازا مليتلاي من انقارا دشوخوخ. سيغنا دشليحي طواني، آيت كمشبحا، وكيشا ديوي قديشي طالوخ كقرا، عسكرانا دسهدي طواني. آيت كمعلي، وبكاووخ كقرا، باري بنياثا دعلمنا. آت ايوت گلاي شوخا، دلتيه تحوما. امد بروئوخ يحيذايا، دكبائش بيا وميوقرا بحقوثا. و امد روحا دقودشا بارقليطا. آيت ايوت ملكا دشوخا، يا مشيحا وبرونا مئومايا دبابا. آيت كود مشوريلوخ بخلص دبيناها، لا كمارزاه تورتا طالوخ دنخت لكاسا دمزت مريم بثولتا. آيت مبوطلوخ شولطانا دمونا وبئخلوخ ملكونا دشميا تا مهومي. آيت يوت يتيوا من يميني دالاها بشوخا دبابا. وكمهيمنوخ دبد آت ليدانا علما، وكطلبوخ منوخ دمرحمت ليالي ديوخ ومخلصتي بدموخ ميوقرا. واودتاي ديشي منيي امد قديشي بشوخا شميانا.

يا مريا مخلص عما ديوخ، ومبارخ ليرتوئوخ ومدابيراي، تا درايم شموخ بگاوي، تادلا بطلوخ كل يومانا من مشوحي ومقدوشي شموخ هل دارا دداري. كطلبوخ يامريا دنطرتان باذي يوما من خطينا. وشود شاراي رحموخ إلان، بيد دنكلان الوخ وهل عالم. آمين.

تشبوحتا من كثاوا قديشا:

- مبرخو گولاي عواذي دمريا لمريا (مشبخوليه ومعلوليه هول ابد)
- مبرخو ملاخي دمريا لمريا
- مبرخو مايا دلليل من شميا لمريا
- مبرخو گولاي خيلاواثا دمريا لمريا
- مبرخو شمشا وصيرا لمريا

- مبرخو گوخوي دشميا لمريا
- مبرخو مطرا وطلا لمريا
- مبرخو گولاي روحانا لمريا
- مبرخو نورا وشخوئا لمريا
- مبرخو قرتا وخما لمريا
- مبرخو برقي وايواثا لمريا
- مبرخو تلگا وكلويدا لمريا
- مبرخو گولا اءا لمريا
- مبرخو طوري وزامانا لمريا
- مبرخو كول ما دكناوي من اءا لمريا
- مبرخو تيوئي دميا لمريا
- مبرخو يامانا ونهراواثا لمريا
- مبرخو نويي وكول ما دكراخس بمايا لمريا
- مبرخو گولا بارحنا دشميا لمريا
- مبرخو گولاي حيواني ويعيري ورخشي لمريا
- مبرخو بنيناها لمريا
- مبرخو بيت اسرائيل لمريا
- مبرخو گهني دمريا لمريا
- مبرخو عودي دمريا لمريا
- مبرخو گولاي كياناتا وروحانا وزديقي لمريا
- مبرخو ناشي شينايي ومكيخي دليا لمريا
- مبرخو حنيا وعز اريا وميشائيل لمريا
- مبرخو شليحي ونويي لمريا
- مبرخو سهدي دمريا لمريا
- مبرخو كول آي دكيمي ببيتيه دمريا لمريا.
- مبرخو لبانا ولبرونا ولروحا دقودشا
- مشبخوليه، ومعلوليه هول ابد. آمين

صلوئا دمَر شَمْعُون برصَباعي بطِريركا وسُهدا قَمايا دمَدِنحا

مُهيمئي بكاووخ يا ماري، مَزدي هَيَمَانوئا. اَلُوخ تَكَللي يا ماري، مَزدي
تُوكُلُونئا. كِينُوخ يا ماري مَزدي خَمِيمُونئا. هُولاه كياني مُبَشَمَنئا اِلد
خَطِيائِي مَزدي شَحاقا دَلِبئا.

مَرخِشلي ماري بَخَمِثُوخ، مَطَاكِسلي بَكِينُوخُوخ، مَساليلي برحمي دِيُوخ،
ستوري بَخِيلُوخ. كِن يا ماري مندي دَكِبَت، وديخ دَكِبَت وبيد كِبَت.
عودلي يا ماري شَخِينا بكاو صلوي، قنيعا بكاو دَبْرِي، آمين بشولي،
ثبِتا بقولي دِيي، اوودلي شِينايا بشَقِلتي وَايولتي، مُهيمنا بَمَلِي، كِينا
برخِشايي، هُولي آنا يا ماري، كَمَقرون خُوشاوي وِتَنِيائِي، وِجِهوي.
اوودلي دَمَتَمَلين بكاووخ، وِمَحَكِن بَحاسُوخ، وِبَلخِن طالوخ، وِجَاهِن
تا خاتِر دِيُوخ. مِلي يا ماري لَبِي، من حُوبا طالوخ، ومن سَنِوئا تا
كياني وتا نَقَصنوئي، من رحمي تا قريوي. وِدسانن كُل مندي داَدِي
عَلَمئا. اوودلي يا ماري دُغَلين لَبَسِيمُونئا دَعَلما بَتوارا دَكِيانا. وَاِلد
اَرَايا دَايِدا (قلوطوئا) (بخيلوئا) بزدقانا، والد حَمِئا بِنِيخوئا، والد
قِريرُونئا بكو عودوئا وبشَخِنوئا، اوودلي مَتَخَمنانا بكو شُولاني، ومار
مَصِيرَانوئا بكو عوقاني، مَكِيخا مَنَتِيئِي. مَبهر هُوني، وِمَخَم عَجبوني،
وَمَدَاكِي بَغْرِي، وِمَقاديش كياني. مَبذيلي يا ماري دلا كطويا اَرَأا جو
مندي وما رَبَتايلاه شَمِيئا، وما كِرِيلِيه زُونئا، وما يَرِيختا اَبدين. هَلِي يا
مريا دهاون حَاضِر قاموخ، وَزَدِنن من دِينا، وِخَلصِن من كِيهانئا،
وِيرِثِن مَلِكُونئا، آمين.

شوحا طَالُوخ يا ماري بِيَد كِمبارتَان من شَرِيئا، بطاوُوخ وِرَحَمِي دِيُوخ
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد كِمقارتَان صَلْمُوخ وِصُورُتُوخ
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد وِلُوخ طالان اَرُونئا وهُونئا
شوحا طَالُوخ يابابا كِينا، بِيَد بِنِيلُوخ بوحبوخ دِمَخَلصَتَان
شوحا طَالُوخ يا بَرُونئا قَدِيشا بِيَد دِشَقَلُوخ بَعْران وِبُكاويه كِمَخَلصَتَان
شوحا طَالُوخ ياروحا مَخَهِيانا بِيَد كم مَتِرَتَان بَخَلِيائُوخ
شوحا طَالُوخ يا كِيانا طُشِيَا اَوَا دِكَلِيلِيه دَه كِيانه تا بَرَناشوئَان
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد كم مَدِيرَتَان من طَعِيُونئا دَحَبُونئا
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد كم قارتان لَأَيِدَعَتَا دَالاهوئُوخ
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد كمقارتان لَأَثرا دِشَمَبيا خَلِيئا
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد كم مَبِذَتَان بَسِيَعاتا دَمَلَاخِي
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد كِمَاوَدَتَان بَرِيئا مِلِيلتا تا خَدَمَتُوخ
شوحا طَالُوخ ياماري بِيَد كم مَخِشَخَتَان دِمَشِخُوخَلُوخ اِمَد مَلَاخِي
شوحا طَالُوخ ياماري من كَلَاي كِمِي بَابا وِبَرُونئا وِروحا دَقُودُشَا
شوحا تا تَلِيئَا يُونُوخ قَدِيشَتَا من عَلَايِي وِتَحَتَايِي
شوحا طالوخ بَرَوِي عَلَمِي من رُوجَانِي وِبَعْرَانِي هَلِ عَالَمِ عِلْمِين. آمين.

صلوئا دَرَايا كِيانا بايِداثا دَمَرِيَا

يا بَابِن كِمسابُوخ طالوخ كِيانائَان.
عُود بكاوان ما دَبَاتت.
وَمادَعُودت بُكاوان بهاوخ شَكاري طالوخ.
أَحني حَضِيرايُوخ لِكَل مَندي.
وَكَقَبَلُوخ كُل مَندي.
يا الاهان لَتِلان دَطَبُوخ جُو مَندي خُنَّا.
شُوق مِن دِمَتَم عَجبُونُوخ بكاوان، وِبِغَلاي بَرِيائُوخ.
كِمسابُوخ كِيانائَان بِنِي اِيِداثُوخ،
وَكياووخلاي طالوخ يا الاهان،
بُكَل ما دِيِث بكاوان من حُوبا،
كِيُوخَلُوخ.
وَبِيد حُوبا كَطالِب مَنان دِياوخ كِيانائَان.
وَمسابُوخلاي بِنِي اِيِداثُوخ بُكَلانايوئَاه
وَبامُود رَابا
بِيد اِيوت بابان،
أَمِين.

باَعــــوئا - (صلاة لطاغور)

يا ماري عُوني، دَأمرن شرارا (حقوئا) بَبانئا دَخِيلاني
وعُونِي دلا أَمَرِن دُوكلي وِبَطِيلوئا، تا دَقانن طرابا دَايِدا دِمَجِيلِي.
يا ماري اِن يُونِي مال نطوري من بيشته،
وَاِن يُونِي خِلا، هَلِي اِمِيه بِيهرا بَهورا تا هُوني،
وَاِن يُونِي مَنَتِيئَا، هَلِي اِمَاه موكاخا،
يا مار عُوني، تا دهاون كل عَدَانِي من بارا دَطوئا،
ولا شوَقتي دَمَتَمَلين بَدشَمِنِي بيشتا، بِيد لِيلاي من تَخَمَلتي،
يا ماري مِلِيلِي، دَبانن كَلَاي نَاشِي مِوِخ دَكِمبائَتِي،
وَمِلِيلِي تا دَبِنن كياني، مَقَمَّا دَدَبِنن نَاشِي،
يا ماري لا شوَقَتِي، دَرخِشِن باورخا دَرَاموئا اِن مَبِنن،
ولا بَبِشِن بَقِطَاء دِإمُود اِن نَبِلن،
يا ماري مَلِيلِي دَشُوقانا، اِيلِيه دَرغَا اُوبِش عَلُويا دَخِيلَا،
وَحُبًّا دِشَقالا دُطول، شَنِيئا قَمِيئا بِلِيه دِمَجِيلوئا،
يا ماري اِن شَقَلت مِنِي مَال، شووق طالي هَيَمَانوئا.
وَاِن شَقَلت مِنِي مَنَتِيئَتَا، شووق طالي اِمُود،
وَاِن شَقَلت مِنِي سَاخوئا، شووق طالي نَعَمِي دَسُولايا،
يا ماري اِن حَطِيلِي دَرَقُول نَاشا، هَلِي جَرَعَتَا دَطلابا شووقانا مَنِيه،
وَاِن نَاشا حَطِيلِي اِلِي، هَلِي خِلا تاد دَشوقن طالِيه،
يا ماري، اِن نَاشَنُوخ، اِيَت لا مَنشِيئِي.

صلوٿا تا مار يوسب قديشا

يا مار يوسب ميوقرا طلبو طالي تا دياولي آلاها ديذن كياني هل تا دهاون زورا بايتا دكياني، وديدان آلاهي تا دبائيه وميقرنيه، اوودلي امين كو قريشي مشيختا برشتا. ومكملتاه بامينوئا. اوودلي لدوميا ديوخ خيلا عم درخشن قام آلاها دلا لوما. وجينن لمكمولي عجوبيه بس. ولاهاود جينن لشوحا سريقا دناشي ولا ينقصونتا ديقاراي طالي. ملبلي تا دهاون مكبخا كود يسفن، ومسيرانا بعوقاني، ومار غيرتا لخالص دكياني وخالص دختي، لا انايا ولا ستايا. وخوزي مباترما دمدمان بطاواوخ، ورخشن ليسويا ثوخ، خسخن دبصخن بخزيثوخ بكو شميا، ايكادمشبحن آلاهي مرحمانا اموخ هل عالم. امين.

صلوٿا تا حوياذا دمشيحابي

يا ايشوع مريا، يا آوا دبكوا ليلي دموتوخ مبدلان، مصليوخ تا دهاوي تلميذوخ كلاي خا، ديخ دبا باكاووخ وايت بكاو بابا، هادخ دهاوي تلميذوخ بكاووخ، اوودلان دراشوخ بامينوئا تا يولباثوخ، وطانوخ حشا تا بولاغان. كطلبوخ متوخ شوقانا تا كلاي خطيائان، ونقصونان بريشونتا بكاو حوبان خا تا او ختا، مشادر زوخوخ قديشا تا دمخت بائا دارعا بنورا دخوبوخ، ومخايدلان بهيمانوتا وامود خوتد دبرتا دخا رعيا ديليه ايشوع مشيحا. كطالپوخ متوخ شوقانا يا شيفانا طاوا آوا دثليه تدجايل لان، واخني لا شميلان قالوخ. كطالبوخ شوقانا لثوقصونتا دخوبان طالوخ بش كابر من كيانن، وقريوان اخ كيانن، وهلان شلاما كوايي دببان وباتان ومدنحا ديان، هلان لبا وجولعتا تا دمرموخ مقامان كل نعتسا، ولا مسمتا دبلا، وجمعوخ كلان بكاووخ، وتا دمسي لباوانان وكمان دلا شليتا صلوتوخ تا حوياذا دمشيحابي اخ دبائت ايت، وباورخا دبائت، وتاداخزوخ بكاووخ: اورخا آيا دكمطيا لحوياذا بكاو شمعا دخوبوخ وشراوخ. بصلوٿا دمريم يمان نطرات زرعي، امين.

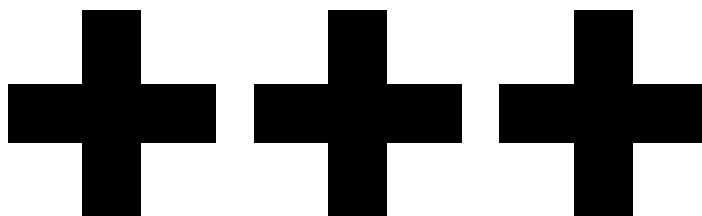
صلوٿا تادارا دخطايي

يا بابا متومايا، بشما دبرونوخ سغيذا طاليه، مارن ومخلصانان ايشوع مشيحا، وبخاشخوانتا دميه طيماننا، مراحم لخطايي، ومدتيراي لكيبوخ تياوي. يا قديشتا مريم، بيت كوسا دخطايي مصالاي مبدلاي. امين.

- مودن لمريا بيد ايليه طاوا، دهل ابدرحمي ديه
- مودون لآلاه ادا آلاهي، دهل ابدرحمي ديه
- مودون مارا دم اراوانا، دهل ابد رحمي ديه
- لاوا دعودليه عجبوانا راي، دهل ابد رحمي ديه
- لاوا دبريليه شميا بخمته، دهل ابدرحمي ديه
- لاوا دبريليه ارعا الد مايا، دهل ابد رحمي ديه
- لاوا دبريليه نهيري رابي، دهل ابد رحمي ديه
- شمسا الشولطانا ديوما، دهل ابدرحمي ديه
- سهرا وكوخوي لشولطانا دليي، دهل ابد رحمي ديه
- لاوا دمديريه عما ديه بريا، دهل ابد رحمي ديه
- لاوا دكم تاخين بكو موكاخان، دهل ابد رحمي ديه
- لاوا دكياول ميخولتا تا كل مر بعا، دهل ابد رحمي ديه
- مودون لآلاه اداكو شميا، دهل ابدرحمي ديه

مزمور ۹۸:

- مشبون تا مريا تشبوختا خذتا، بيد عوديه
- عجبونتا، بيمينيه ودرايه قديشا نصيره
- بغالپوتا.
- موخوبليه مريا بورقانيه، وبرقول عمي رديقوثيه.
- تخيره طيبوثيه وامينوئيه لبيت اسرائيل، وكلاي تخومي
- دازا خزلاي خالص دآلاهان.
- مشبون لمريا يا عماري دارا، وبصوخون ومزرون
- ومشبون.
- مزرون لمريا بخنارا وبقالا درومارا،
- وبقالا دقرناتا مشبون قام ملكا مريا.
- شود شغشا ياما وما دايث بكاواه، وبريتا وعماره،
- نهروانا كطري ايدانا بخذاذي، وطوري كمشحي
- قام مريا.
- ديد اتي لديانا لارا، ويد دايين بريتا بشراره، ولعمي
- بكاو كينوئا.



الفصل الرابع

الوردية

المقدمة

الوردية هي الصلاة الأكثر انتشاراً لدى الكاثوليك، شرقاً وغرباً، لسهولة تعلمها وجماعية ترتيلها. وهي نوعاً من الصلاة الفكرية والشفوية. وتأمل في أقدم أسرار الخلاص: الثالث، التجسد والفداء، ومراحل حياة المسيح والعذراء. وتنقسم إلى خمسة عشر بيتاً أو سراً (عندما نقول الوردية نعني خمسة عشر بيتاً أو سراً وعندما نقول صلاة المسبحة نعني خمسة أسرار منها فقط)، ونضيف إلى كل تلاوة أو تأمل: مرة «أبانا الذي في»..... وعشر مرات «السلام لك.....» فالعائلة التي تصلي معاً، تبقى متحدةً ومتماسكةً، والوردية هي صلاة للمتعلّم والأمي، المريض والسجين، الطفل والشيخ، وسهلة الحفظ والتلاوة.

١- تأريخ السلام عليك:

اوربانوس الرابع (١٢٦١م - ١٢٦٤م).

والقسم الثالث، ابتهاج الكنيسة: «يا مريم القديسة يا والدة الله صلي لأجلنا نحن الخطاة، الآن وفي ساعة موتنا آمين». ظهر ما بين القرن الثالث عشر والخامس عشر. وأُدخل رسمياً بأمر البابا بيوس الخامس (١٥٦٨م). ولوحة العذراء، تُقدّم مريم مسبحة للقديس عبد الأحد، ويسوع بين ذراعيها، وهو يقدم المسبحة للقديسة كاترينة السيانية الدومنيكية، هي للفنان أنجيليكو، من القرن الخامس عشر. وهي دعوة من العذراء لنا، لتلاوة الوردية.

الجزء الأول أستعمل في الصلوات الكنسية منذ الأجيال الأولى «السلام عليك يا مريم، الممتلئة نعمة، الرب معك» (لو ١:٢٧) وخاصة بعد مجمع أفسس سنة ٤٣١.

والقسم الثاني هتاف الیصابات: «مباركة أنت في النساء، ومبارك ثمرة بطنك» (لو ١:٤٢)

بدء استعمال هذا القسم مع القسم الأول، منذ القرن السادس في الطقوس الشرقية، وفي الجيل السابع في الطقس الروماني، وأضيف اسم يسوع إليهما في القرن الثالث عشر، من قبل البابا

٢- تاريخ الوردية:

بذل جهداً كبيراً في نشر الوردية حتى لُقِبَ بـ(بابا الوردية)، وهكذا بيوس العاشر (١٩٠٨م)، وبيوس الحادي عشر (١٩٣٧م)، وبيوس الثاني عشر (١٩٥١م). فانتشرت في كل الكنيسة الكاثوليكية.

٣- صلاة «في ظل حمايتك»

تعود هذه الصلاة إلى قبل مجمع نيقية ٣٢٥م، وهي أقدم مقطوعة مريمية، وبعد المجمع تعددت الصلوات والطلبات للأُمّ البتول. وانتشرت شعبياً وطقسياً. وأول من أعتزف بطلبة العذراء بصورة رسمية هو البابا سكستوس الخامس ١٥٨٧م.

وأكثر الابتهالات فيها، عُرفت منذ القرن الثامن الميلادي. وأقدم نص للطلبات المريمية يعود للقرن الثاني عشر، ثم زيدت عليها بعض الطلبات الأخرى على مَرّ الأجيال مثل: «يا سُلطانة جميع القديسين»، من البابا بيوس السابع، «وسيدة الوردية، المحبوبة بلا دنس، أُمّ المشورة الصالحة»، من البابا ليون الثالث عشر، «سلطانة السلام» من البابا بندكتوس الخامس عشر، و «سلطانة الانتقال»، من البابا بيوس الثاني عشر، حتى صارت خمسين طلبه، أكثرها رموز معروفة من الكتاب المقدس.

٤- رموز الوردية:

فَسَّر بعض الآباء وشارحي الكتاب المقدس، ما جاء في سفر الرؤيا عن الملاك الذي نزل من السماء وقيّد التنين، رمزاً عن القديس عبد الأحد الذي قيّد الشيطان وأعوانه بسلسلة الوردية.

سُميت في البدء بصلاة الآبانا، أو المزامير المريمية، ثم دُعيت مسبحة، عُقد، إكليل، على مثال الذي وضعه موسى على تابوت العهد. فالوردية سلسلة معقودة من أبانا والسلام، وقال آباء آخرون ارتباط كل حبة بأختها، بالسلسلة رمز إلى ارتباط الأخوة ببعضهم، وبالمسيح، حين يصلون معاً. وسُميت الوردية نسبة إلى الورد (ملكة الزهور) المغروزة على ضفاف المياه كما جاء في سفر الحكمة، أو الوردة المغروسة في اريحا في سفر الجامعة.

فالوردة بألوانها الخُلابة، ورائحتها العبقة، ترمز إلى جمال مريم وتواضعها، نقائها وقداستها، محبتها وتسليمها المطلق لله. ولهذا ندعوها: «يا وردة سُرّية». والوردة بجمالها ورّيعان شبابها رمز الفرح، وبأشواكها رمز الحزن، وباختلاف ألوانها ورونقها رمز المجد. فتأملنا في أسرار الفرح يبتهج قلبنا، وفي أسرار الحزن، نندم على خطايانا، كي نشارك بألمنا وتحملنا مصاعب الحياة بتسليم مطلق لإرادة الله، ونَحْنُ على الخطاة ونصلي لرجوعهم. إذ الخطيئة كانت سبب الآم المسيح وأُمّه العذراء، وتأمل مجدهما، ينتعش فينا الرجاء و يورق الإيمان حيث نُشَارِك يسوع ومريم يوماً في المجد.

أصلها: الرهبان، منذ تأسيس الأديرة وتشكيل الرهبانيات في الجيل الرابع وبعده، في الشرق ثم في الغرب، كانوا يصلون الفرض مؤلفاً من مزامير داود لمن يعرف القراءة مع (أبانا الذي في السماء...) أو بدون المزامير لمن لا يعرف القراءة (١٥٠) أبانا الذي... ثم أُضيف إليها لاحقاً السلام عليك يا مريم... مقسمة إلى عقد أو بيوت، وكانوا يستعملون المسبحة ذات الخمسين خرزة أو الحبل ذات الخمسين عقدة أو ذات المائة والخمسين عقدة أو خرزة، (كما هي اليوم الوردية التي يحملها الرهبان والراهبات). وبعد كل قسم كانوا يتلون المجد للآب... وهكذا فُرض على الجنود في الحروب الصليبية (الجيل الحادي عشر) أن يصلوا على نفس النمط.

رهبان الشرق

في اليونان، حملوا مسبحة الوردية مكوّنة من ثلاثة وثلاثين حبة (خرزة) على عدد سني المسيح مؤلفة من الابتهالات الوجيزة مثل: يا الله ارحمني، بشفاعة والدة الله يا مخلص خالصنا... الخ. ثم ظهرت العذراء للقديس عبد الأحد (١١٧٠ - ١٢٢١م) بعد رياضة روحية دامت ثلاثة أيام في الصوم والصلاة والتشف، سائلاً أن يُلهمه الله طريقة سريعة ومجدية لدحر بدعة الالبيجين التي انتشرت بسرعة، وكانت وباءاً على الإيمان المسيحي، فظهرت العذراء (١٢١٣م) وبيدها الوردية، وعلمته كيف يُصليها وأمرته بنشرها قائلاً: «وهي الدواء الشافي لمرض العصر، وسلاحاً ضد مناهضي الكنيسة». وفي كل جيل وزمان أمراض شائعة ومناوؤن كثيرون مما يحدو بنا إلى مواصلة الصلاة بحرارة دون ملل. وفي الظهور الثاني للعذراء في البرتغال (١١٣-٦-١٩١٧) طلبت العذراء أن يُضيفوا على كل بيت بعد (المجد للآب...):

يا يسوع الحبيب أغفر لنا خطايانا ونجّنا من نار جهنم، وخذنا إلى السماء جميع النفوس، خصوصاً تلك التي هي بأمس الحاجة إلى رحمتك».

في (١٦٨٣م)، (البابا إينوشانسيوس ١١) وعلى طلب ملك النمسا سوبيسيكي، خصص شهر تشرين الثاني بكامله للوردية. في ١٧- ١٠- ١٩١٧، وفي بلدة فاطيمة ظهرت العذراء مُعلنَةً: «أنا سيدة الوردية»، كما في لورد ١٩٥٨ ظهرت ثمانية عشر مرة حاملَةً الوردية وطلبة من برناديت والجماهير بصلاتها. وفي سان دميانو سنة ١٩٦٨ قالت العذراء: الوردية، الوردية، الوردية يا أولادي، في العائلات، في الأديرة، في الكنائس. الوردية أجمل صلاة يمكنكم أن تقدموها لي».

وأن ممارسة القديسين والباباوات لصلاة الوردية أيدت استعمالها، الذين حملوها وماتوا والمسبحة بيدهم. والبابا لاون الثالث عشر (١٨٨٣م)

٥- غاية الوردية:

تُوصلنا إلى أبينا السماوي. والثمرة الروحية لكل سرٍّ هي ممارسة فضيلة متعلقة بموضوع التأمل في كل سرٍّ أو الخمسة معاً، ومتابعة احتياجات الكنيسة كل آن ومكان، واحتياجاتنا واحتياجات إخوتنا البشر، الأحياء والأموات. ويمكننا الصلاة بالوضع الذي نشعر به أكثر ارتياحاً وانسجاماً لجمع أفكارنا: جلوساً، قياماً، مشياً، فردياً أو جماعياً. فتصبح الوردية السلم الصاعد نحو السماء، وينبوع نِعَم غزيرة وواسطة لكسب السلام الداخلي، في القلب والعائلة والمجتمع.

أنْ تذكّرنا وتحرّضنا، فتأمل في أسرار الدين المختلفة، أي المراحل الأكثر بروزاً في حياة يسوع ومريم، وهكذا نفهم عمق الفائدة التي نجنيها من التأمل المتكرر. فالوردية هي طلب ملكوت الله وبرّه كما أراد المسيح (متى ٣: ٧، ٦: ٣٣) وتكرارها هي قرع دائم على باب أبينا السماوي كي نحصل على النعم اللازمة: «صلّوا ولا تملّوا». وأن نُضاعف حبّاً ليسوع، ونقتدي به في حياتنا، وبفضل شفاعة مريم نحصل على النعم اللازمة. ولكي نحصل على ما نبتغيه في صلاتنا لابد من:

٦- متى نصلي الوردية:

في كل وقت، عدا أثناء سماع القداس والصلوات العامة في الكنيسة، كي يُمكننا المشاركة فيها بصورة أحسن. أحياناً نقول صلاة الوردية أو عبادة العذراء، والمقصود بها الإكرام الحار أو الصلاة الحارة، لأن العبادة والسجود الحقيقي هو الله وحده. إذ كلمة العبادة تُستعمل بالمعنى الحصري لله لا غيره، وبالمعنى الواسع للعذراء والقديسين، منذ نشأة الكنيسة: في الطقوس، والاستعمال الشعبي. فكل كلمة في اللغة أحياناً تأخذ معاني عديدة، بحسب الاستعمال اليومي المتداول لها. وها نحن بدأنا الجيل الواحد والعشرين وكل الطاقات التي وضعها الله بيد الإنسان ليُمجّده، ويستخدمها لخير نفسه ولل بشرية، يُوجهها للخراب وإشباع أنانيته. وسيطرت المادة وحب الذات على العالم. فنحن بحاجة إلى واسطة تحمي المسيحية. فالمسيح دُنّا قائلاً: «هذا الجنس (الشیطان) لا يخرج إلا بالصوم والصلاة، صلّوا لئلا تدخلوا في التجربة»، فالعالم لا يُصلي، فلهذا دخل في التجربة المريرة. كان على الإنسان ان يُمسي روحياً حتى بجسده كما قال القديس أوغسطينوس: «فصار مادياً حتى بروحه وحبّه».

١. التأمل في الأسرار والتعمّق بها مع الندامة على خطايانا.
٢. المحافظة على إرادة مستيقظة مدة تلاوتها. فالتأمل والصلاة معاً هي الوردية.

أمثلة في صلاة الوردية

صلاة الوردية تُثبت الحب وتُقوي الأيمان، وتوطّد العلاقة بأمنّا العذراء. أمثال: الواعظ الشهير المطران فلتن شين، قال: «المحب لا يشعر بالضجر مهما كرر كلمات الحب لمحبه». وكان هو من رواد الوردية وناشرها.

العالم الفرنسي الشهير لويس باستور، قصته معروفة مع أحد طلابه المُعجبين به، حين رآه في رحلة القطار، دون ان يعرفه شخصياً، وأرتدّ إلى الإيمان بمثل لويس، وهو يصلي الوردية في القطار. وكان أحد مُصليها المداومين.

العالم أمير، وقصته مع طالبة فردريك أوزنام الشهير الذي صار بعده مؤسس جمعية مار منصور الخيرية، حين رأى أمير في نورتردام يُصلي المسبحة وراء العمود في العتمة. فكانت بداية هدايته إلى الإيمان. والمارشال فوش قائد جيوش الحلفاء في الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨)، كان يصلي حتى في أيام الحروب الطاحنة، ومن أقواله لصديق: «كثيراً ما وجدتني أنخبط في مآزق حرجة فكنت أتشبّث بالعذراء سيدة لورد، نحو ما يفعل طفل ابن سنتين مع أمه... فما خيبت أملي مرّة. والدتي هي التي علمتني هذه العبادة، ومنها تعلّمت حب العذراء». والأمثلة كثيرة نكتفي بهذا القدر.

أن الذين لا يستسيغون صلاة الوردية لتكرار ألفاظها، يُظهرون أنهم يجهلون لغة الحب الذي يكرر دوماً نفس الألفاظ، الأب والأم والأولاد والأصدقاء، الخطيب والخطيبة. التأمل في أسرار الوردية يبعدها عن الرتابة والملل، وتسمو بنا الصلاة والتأمل إلى الله وحبه اللامتناهي.

القديسة ترازيا الصغيرة مدة ٣ أشهر، كل يوم كانت تتأمل طويلاً في كلمة أبانا (كيف أن الله يكون أباً للإنسان: الخليقة المتواضعة. والتعبد للعذراء يقودنا إلى التعبد لله، لأن رسالة الأم هي أن

فلنصغي إلى نداءات العذراء المتكررة في كل ظهوراتها: الصلاة، التوبة، تقديس يوم الرب، ممارسة الأسرار المُحيية، خاصة القربان المقدس بعد الاستعداد الجيد والاعتراف. لأن المسيح قال: «من يسمع كلامي ويعمل به يرث الحياة الأبدية».

فالصلاة: هي للسجود والاستغفار والشكر، والطلب لحاجاتنا الروحية أولاً، ثم الماديّة. والصلاة هي العلاقة الدائمة بأبينا، وخالقنا والمُهمم الدائم بنا، لتقديم مَحَبَّتِنَا وشُكْرِنَا لَهُ كل آنٍ وأوانٍ. كالعذراء مريم التي جسدت محبتها وخضوعها لله بقولها: «ليكن لي كقولك».

وهكذا بدأت مرحلة الخلاص بيسوع المسيح، ولأن المسيح أعطانا أمّه: أمّاً على الصليب، ولم تنتهي مهمتها على الأرض بإعطائنا إبنها، بل تستمر بتذكيرنا بكل الوسائل والظهورات كي نعمل بإرادة إبنها، ونسير حسب وصاياها. وهذا تجسيد لأمومتها لنا وسهرها الدائم علينا كي نصل إلى ابنها في السعادة الدائمة.

+++ فالوردية ينبوع نِعَم، إذا تَتَلَوَها بخشوع وتفكير بأسرارها.

+++ وهي واسطة لكسب السلام الداخلي: في القلب

وفي العائلة وفي الوطن.

+++ وهي إحدى الوسائل التي استخدمتها العذراء لرجوع الخطاة إلى الله، والدرع الواقي ضد مكائد الشَّير.

+++ وهي إنجيل مختصر يحوي كل تعاليم الخلاص، إذ بأسرارها الخمسة عشر نفكر ونتذكر حياة يسوع ومريم على الأرض، من بدء خلاصنا: ببشارة العذراء إلى قيامة المسيح وانتقال العذراء أمنا إلى جوار أبنها ليُحضَّر لنا المسيح المكان، ويستقبلنا في نهاية شوط كفاحنا على الأرض. فأن إكرام العذراء هو إكرام لجسد المسيح الذي أخذهُ من جسديها، وهو علمنا إكرام والدينا، فهو المثل الأول لنا في تقديم الاحترام والسماع للوالدين.

والوردية تحتوي على أجمل صلاة علمنا إياها يسوع «آبانا الذي في السماء...» (والتي تتكون من سبعة طلبات، ثلاثة باتجاه الله وأربعة باتجاه الإنسان). كما في السلام لك نطلب عون أم المسيح لحياتنا، «الآن ولنهيأة حياتنا وفي ساعة موتنا» ونختم الصلاتين بكلمة آمين أي أستجب يا رب، (ليكن هكذا كما طلبنا). كما بعد كل بيت نقول: المجد للآب الذي يمنح القدرة، والابن الذي هُرق دَمَهُ لِخَلاصِنَا، والروح القدس الذي يَمَنِّحُنَا المحبة ومواهبه السبعة (٦-٩-١٩٦٩ سان دميانو). وهذه الصلوات هي الأكثر قبولاً من أية صلاة يُؤَلِّفُهَا البشر، لأنها من تأليف الله. والقسم الأخير من السلام، هو من تأليف الكنيسة، مُمثلة المسيح على الأرض. وللوردية وقع أكبر لدى الله والعذراء، من كلام الناس. وهي واسطة إتحاد مع يسوع ومريم، عندما نتأمل بهما ونعيش معهما في الصلاة. وهذا الإتحاد هو غاية التجسد، ليرفعنا الله إليه.

فلتحفظكم المحبة والصلاة ومسبحة الوردية، وكونوا دائماً متحدين (١٢-١٢-١٩٦٩ سان دميانو)

دخ مصالوخ ووردية (رسوقتا دمرت مريم)

١. رشموخ صليوا: بشما دبابا وبرونا وروحا دقودشا، خا آلاها. امين
٢. كمهيمنوخ بخا آلاها، على الحبة الأولى (التي تُمثل جراحات المسيح) مع الإيقونة المثلثة في المسبحة التي حملتها العذراء في كل ظهوراتها لمار أبلحد ولبرناديت.
٣. ثلاثا كهي شلاما لإخ مريم (على الحبات ٢ و ٣ و ٤ وهي ترمز إلى الصفات التي تتفرد بها العذراء، ابنة الآب، أم الابن، عروس الروح القدس)
٤. مصالوخ خا بابان دليليه بشميا (على الحبة الأخيرة كمقدمة للبيت الأول)
٥. مشاروخ بصلوئا خمشا تريي درسوقتا: ديصخوئا ، يان دحشا، يان دشوحا، يان دبهرا.
٦. شوحا تابابا وتا برونا وتاروحا دقودشا من عالم وهل عالم آمين وأمين.
٧. وإن بائت دمزيدت، من باثر كل ترعا مندي دطلبلاه مريم من لوسيا (فاتمة): «يا إيشوع حبييوا، شوق طالن خطيائتن، ومخا لصلان من نورا دكيهاننا، ونوبيل كل كياناتا ملكوئا، بربيشوئا آني ديلاي يش سنيقي لرحمي ديوخ. آمين».

خَمْشَا رَازِي دُبْخُوثَا

(تقال يومي الاثنين والسبت)

رَازَا قَمَايَا:

مَتَّخْمُنُوخُ وَمَقِرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
بِصْخُوْتَا رَبَّنَا دَمَطِيْلَاهُ الْاِخُ كُوْدُ اِيْتِيْلِيه
مَلَاخَا كُوْرِيِيْلُ، وَكِمْبَاشِيْرَاخُ بَكَاوُ بَطْنَاخُ
اَلْهَآيَا. لَآذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ خَا كَهَا بَابَانُ دِيْلِيه
بِشْمِيَّا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دِثْرِي:

مَتَّخْمُنُوخُ وَمَقِرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
بِصْخُوْتَا رَبَّنَا دَمَطِيْلَاهُ الْاِخُ كُوْدُ زِلَاخُ لَطُوْرَا
دِيْهُوْدُ، وَزِيْرَاخُ خَلْتَاخُ اِيْلِشُوْعُ قَدَشْتَتَا.
لَآذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ خَا كَهَا بَابَانُ دِيْلِيه
بِشْمِيَّا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دِطَلَاثَا:

مَتَّخْمُنُوخُ وَمَقِرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
بِصْخُوْتَا رَبَّنَا دَمَطِيْلَاهُ الْاِخُ، كُوْدُ مَهُوِيْلَاخُ
مَارَانُ اِيْشُوْعُ مَشِيْحَا، بَكَاوُ كِيْتَا دِيْبِيْتُ
لِحِم. لَآذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ خَا كَهَا بَابَانُ دِيْلِيه
بِشْمِيَّا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَاْرَبَا:

مَتَّخْمُنُوخُ وَمَقِرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
بِصْخُوْتَا رَبَّنَا دَمَطِيْلَاهُ الْاِخُ كُوْدُ مَقِرُوْلَاخُ
مَارَانُ اِيْشُوْعُ مَشِيْحَا تَاْلَاهَا بَابَا، لِاِيْدَاثَا
دِشْمَعُوْنُ سَاوَا. لَآذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ خَا كَهَا بَابَانُ
دِيْلِيه بِشْمِيَّا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دُ خَمْشَا:

مَتَّخْمُنُوخُ وَمَقِرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
بِصْخُوْتَا رَبَّنَا دَمَطِيْلَاهُ الْاِخُ كُوْدُ خَزِيْلَاخُ
مَارَانُ اِيْشُوْعُ مَشِيْحَا بِيْنِي مَلْبَانِي كَشْمِي
مِنِّي وَكِمَ بَاقِيْرَاي. لَآذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ خَا كَهَا
بَابَانُ دِيْلِيه بِشْمِيَّا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

خَمَشَا رَازِي دَحْشَا

(تُقَال يَوْمِي الثَّلَاثَاءِ وَالْجُمُعَاءِ)

رَازَا قَمَايَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا.
حَشَا رَابَا دِمَطِيْلِيَه اِلَاخ، كُوْدُ وَيُوَا بَرِيْكََا مَارَانُ
اِيْشُوْعُ مَشِيْحَا بَكَوُ كَنْتَا دَزِيْثِي، وَدَثِيْلِيَه
دِيْنَتَا دِمَائِيْتَا. لِاِذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ حَاكْهَا بَابَانُ
دِيْلِيَه بَشَمِيَا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَثِرِي:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا.
حَشَا رَابَا دِمَطِيْلِيَه اِلَاخ، كُوْدُ سِيْرَايِ مَارَانُ
اِيْشُوْعُ مَشِيْحَا لَعْمُوْدَا، وَكِمَاخِيْلِيَه
بُقَشِيُوْتَا رَبَّنَا. لِاِذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ حَاكْهَا بَابَانُ
دِيْلِيَه بَشَمِيَا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَطَلَاتَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
حَشَا رَابَا دِمَطِيْلِيَه اِلَاخ، كُوْدُ كُذِلَايِ كُليْلَا دِكْتُوِي
(دَكُوْبِي) وَمَكُوْلَايِ بَكَوِيَه رِيْشَا دَمَارَانُ اِيْشُوْعُ
مَشِيْحَا. لِاِذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ حَاكْهَا بَابَانُ دِيْلِيَه
بَشَمِيَا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَارَبَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
حَشَا رَابَا دِمَطِيْلِيَه اِلَاخ، كُوْدُ دَرِيْلَايِ صِلِيُوَا يَقُوْرَا
لِرُوْشَانِيَه دَمَارَانُ اِيْشُوْعُ مَشِيْحَا، وَمُوْسُقُ
لَطُوْرَا دَكَاغُوْلَتَا. لِاِذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ حَاكْهَا بَابَانُ
دِيْلِيَه بَشَمِيَا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَخَمَشَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووُخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا،
حَشَا رَابَا دِمَطِيْلِيَه اِلَاخ، كُوْدُ مَبُوْسَمِيْرَايِ مَارَانُ
اِيْشُوْعُ مَشِيْحَا لَقِيْسَا دِصْلِيُوَا، وَمَثِيْلِيَه مُوْتَا
مَرِيْرَا. لِاِذِي نِيْتَا اَمْرُوْخُ حَاكْهَا بَابَانُ دِيْلِيَه
بَشَمِيَا، وَاِسْرَا شَلَامِي.

خَمَشَا رَازِي دُشْوَحَا

(نُقَالَ يَوْمِي الْأَرْبَعَاءِ وَالْأَحَدِ)

رَازَا قَمَايَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوَلْتَا،
شُوَحَا رَابَا دِمَطِيْلِيْهِ الْإَخْ، كُوْدُ قَمْلِيْهِ مَارَانُ
إِيْشُوْعُ مَشِيْحَا مِنْ قَوْرَا، بُكَوَاوُ شُوَحَا
رَابَا. لِذِي نِيْتَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانُ دِيْلِيْهِ بَشَمِيَّا،
وَإِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دِتْرِي:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوَلْتَا،
شُوَحَا رَابَا دِمَطِيْلِيْهِ الْإَخْ، كُوْدُ مَبُوْرَخْلِيْهِ مَارَانُ
إِيْشُوْعُ مَشِيْحَا تَلْمِيْذِي دِيْهِ قَدِيْشِي، رَشُ
طَوْرَا دَزِيْتِي، وَسَقْلِيْهِ لَشَمِيَّا. لِذِي نِيْتَا أَمْرُوخُ
خَاكَهَا بَابَانُ دِيْلِيْهِ بَشَمِيَّا، وَإِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دِطَلَاثَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوَلْتَا،
شُوَحَا رَابَا دِمَطِيْلِيْهِ الْإَخْ، كُوْدُ مَشُوْدِيْرِيْهِ مَارَانُ
إِيْشُوْعُ مَشِيْحَا رُوْحَا دَقُوْدَشَا، الْإَخْ وَلَشَلِيْحِي
قَدِيْشِي بُكَوَاوُ عَلِيْتَا دِصْهِيْوُنْ. لِذِي نِيْتَا أَمْرُوخُ
خَاكَهَا بَابَانُ دِيْلِيْهِ بَشَمِيَّا، وَإِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَأَرْبَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوَلْتَا،
شُوَحَا رَابَا دِمَطِيْلِيْهِ الْإَخْ، كُوْدُ بِشَلَاخُ مَشُوْنِيْتَا
لَشَمِيَّا بَبَغْرَا وَكِيَانَا، بُكَوَاوُ شُوَحَا رَابَا. لِذِي
نِيْتَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانُ دِيْلِيْهِ بَشَمِيَّا، وَإِسْرَا
شَلَامِي.

رَازَا دُخَمَشَا:

مَتَخَمْنُوخُ وَمَقَرُووخُ طَالَاخُ يَا مَرِيْمَ بَثُوَلْتَا،
شُوَحَا رَابَا دِمَطِيْلِيْهِ الْإَخْ، كُوْدُ إِيْبِرَاخُ لَمَلَكُوْتَا
دِشَمِيَّا، وَبِشَلَاخُ مَكُوْلَلْتَا بِكَلِيْلَا دُشْوَحَا. لِذِي
نِيْتَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانُ دِيْلِيْهِ بَشَمِيَّا، وَإِسْرَا
شَلَامِي.

خَمَشَا رَازِي دِبَهْرَا

صَلُوتَا دَشُورَايَا: (تقال هذه الأبيات يوم الخميس)

كَمَقَرُوعِ طَالِحِ يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا طُوَوَانِيْنَا، أُنِي خَمَشَا رَازِي دِبَهْرَا،
مَبْدَالَانَ وَمَبْدَلَ كُوْلَايِ أَخْنَوَاتَانَ وَخَثَوَاتَانَ مَشِيْحَايِي، دَمَرِيَا أَلَهَا
بَدُوْمِيَا دِيَاخُ، دَكَارِشَلَانَ صُوبَ بَرُونَاخِ عَزِيْرَا، وَمَثَبَلَانَ بَهِيْمَانُوْنَا، تَا
دِرَاخَشُوخِ بِيُوْلَبَانِيَه، وَنَطْرُوخُ بُوَكْدَانِيَه وَهَآوُوخِ مَكْرَزَانِي دَتَنِيَاثِيَه
وَبَرَاَسِي دَمَلَكُوْثِيَه بِيْنِي كُوْلَايِ بِنِيْنَاشِي، أَمِيْن.

رَازَا قَمَايَا:

مَعْمُوْدِيْنَا دِيَشُوعُ بَنَهْرَا دِيُوْرَدَنَانَ، وَسَهْدُوْنَا دَبَابَا
طَالِيَه. لَآذِي نِيْنَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانَ دِيْلِيَه
بَشَمِيَا، وَإِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَتَرِي:

عَجِيْبُوْنَا قَمِيْنَا دُوْدَلِيَه يَشُوعُ كُوْدِ مَشْخَلِيْلِيَه
مَايَا لُحْمَرَا. لَآذِي نِيْنَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانَ دِيْلِيَه
بَشَمِيَا، وَإِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دِطَلَاثَا:

يَشُوعُ مَبَشُورِي بَمَلَكُوْنَا دَأَلَهَا وَبِقَرَايَا نَآشِي
لِيَاوُوْنَا. لَآذِي نِيْنَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانَ دِيْلِيَه
بَشَمِيَا، وَإِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دَأَرْبَا:

كَلِيْنَا دَمَارَانَ رَشَ طُورَا، وَخَزِيْثِيَه بَكَاوُ شُوْحَا
دَأَلَهُوْنَا. لَآذِي نِيْنَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانَ دِيْلِيَه
بَشَمِيَا، وَإِسْرَا شَلَامِي.

رَازَا دُ خَمَشَا:

يَشُوعُ بَصِيَارَا رَازَا دَقُوْرَبَنَا قَدِيَشَا، وَبِهَوَالَانَ كِيَانِيَه.
لَآذِي نِيْنَا أَمْرُوخُ خَاكَهَا بَابَانَ دِيْلِيَه بَشَمِيَا،
وَإِسْرَا شَلَامِي.

صَلُوتَا دَخُوْتَا مَآ:

يَا مَرِيْمَ بَثُوْلَتَا، يَا خَاتَانَ بَهِيْمَانُوْنَا وَشَرِيكْتَانَ إِمْدُ بَرْنَاخِ بَشُوْلَا
دُخَلَاصِ دِيَانَ، مَوْلِيْلَانَ، دَمَصِيْئُوخُ بَدَايْمُوْنَا لَتَنِيَاثَا دَمَارَانَ
يَشُوعُ مَشِيْحَا، وَدَاوُدُوخُ كَلْمِنْدِي دَبَاقِدَلَانَ، تَا دَمَشْخَلِيْلَايِ خَايَانَ،
وَيَا وَلَانَ طُوْمَا بَسِيْمَا دُخُوْبَا، تَا أَلَهَا وَقَرِيُوَا، وَدِمَكْمَلُوخِ
عَجْبُونِيَه بِنِيْشْتَانَ هَمَ أَخْنِي بَهْرَا تَا عَالَمًا وَمِلْحَا تَا أَرَا،
وَدَمْرُضْخَلِيَه بَتَنِيَاثَانَ وَبِعَوَاذِي دِيَانَ- أَمِيْن.

بعد تلاوة الأسرار نقال الصلوات التالية:

تحت ذيل حمايتك

خُوكِنِّي دَصْلَاوَانَاخْ كَاوْرُوخْ يَا يَمَّا دَأَلَاهَا مَبُورَخْتَا وَقَدِّشْتَا. لَا
مَنْشِيَاتْ مَنْ سَنِيَقْوَانَا دِيَانْ، إِلَّا مَبَارِقْلَانْ مَنْ كَلَّيْ عَوَقَانِي، يَا
بَثُولْتَا مَشُوبَحْتَا وَمَبُورَخْتَا. آمِينَ.

شَلَامَا إِلَاخْ يَا مَلَكْنَا يَمَّا دَرَحَمِي، شَلَامَا إِلَاخْ يَا خَايِي دِيَانْ وَبَسْمُونَا
دِيَانْ وَإْمُودْ دِيَانْ. لَكِيَاخْ كَقَارُخْ أَخْنِي نُوْخَرَايِي يَّالِي دَحَاوَا،
وَلَكِيَبَاخْ كَمَشْتِيخُنُوخْ بَكَاوْ بِخِيَا وَشْتِيخُنْتَا، بِأَذِي رَاوَلَا، رَاوَلَا دَدْمِي.
يَا سَنِيغْرَا (شَفِيح) دِيَانْ، بَثُولْ لَكِيِيَانْ بِخَيْرْتَا دِيَاخْ حَنِينْ، وَمَخَوِيلَانْ
مَبَانَّرْ آذِي أَنْرَا دَنُوْخَرَايُونَا يَشُوعْ يِيرَا دَكَاَسَاخْ مَبُورَخَا، يَا حَنِينْ
وَمَرْحَمَانِيْنَا، يَا مَرِيمْ بَسْمَتَا. آمِينَ.

+++ مَصَائِي وَمَشْبَلِبْ مَبَدَالَانْ، يَا يَمَّا دَأَلَاهَا مَبُورَخْتَا وَقَدِّشْتَا.
+++ دَخْشُوخْ لَقُولِي دَمَارَنْ يَشُوعْ مَشِيحَا آمِينَ.

طلبة العذراء

كِرْيَالَيْسُونْ كِرْيَسْتِيَالَيْسُونْ
مَاصِثْ إِلَانْ
مَجَاوِبْ إِلَانْ
مُرَاجِمْ إِلَانْ
مُرَاجِمْ إِلَانْ
مُرَاجِمْ إِلَانْ
مُرَاجِمْ إِلَانْ

مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ
مَصَالِي مَبَدَالَانْ

كِرْيَالَيْسُونْ كِرْيَسْتِيَالَيْسُونْ
يَا مَارَانْ يَشُوعْ مَشِيحَا
يَا مَارَانْ يَشُوعْ مَشِيحَا
يَا بَابَا أَلَاهَا شَمِيَانَا
يَا بَرُونَا دَأَلَاهَا مَخْلَصَانَا دَعَلَمَا
يَا رُوحَا دَقُودَشَا أَلَهَا
يَا تَلِيثَايُونَا قَدِّشْتَا حَا أَلَاهَا
يَا قَدِّشْتَا مَرِيَمْ
يَا قَدِّشْتَا يَمَّا دَأَلَاهَا
يَا قَدِّشْتَا بَثُولْتَا دِبْثُولْتَا
يَا يَمَّا دَمَشِيحَا
يَا يَمَّا دَنَعَمِي أَلَهَائِيْنَا
يَا يَمَّا دَدَخِيُونَا
يَا يَمَّا دَلَا مَطْمِيُونَا
يَا يَمَّا دَلَا مُومَنَا
يَا يَمَّا كَوِيُونَا
يَا يَمَّا دَعَجِيُونَا
يَا يَمَّا دَمَشْرَتَا طُوتَا
يَا يَمَّا دَبَارُويَا
يَا يَمَّا دَمَخْلَصَانَا
يَا بَثُولْتَا حَكْمَتَا
يَا بَثُولْتَا مِيُونَا وَقَرَّتَا

صلاة السهرانة

السهرانة وهو واقف أمام أيقونتك المقدسة الشريفة السامية. إقبلي يا عذراء يا حنونة طلباتهم وصلواتهم في كل حين. وسور مراحمك يحميهم. وسترك الأقدس يسترهم. ليكونوا من المنصورين. وخلصهم من شر الأعداء المنظورين. واحرسينا نحن المساكين: كهنة وشمامسة مع جمهور الحاضرين، الصارخين إليك قائلين:

طوباك مريم البكر طوباك بالفم والفكر
نحن باسمك نفتخر كل زمان ودهر
عيننا من عسر العصر على مصائب الدهر
سلي ذا القلب المنكسر يا جابرة يا مجبرة

صلاة التبريكات

(تقال في زمن البشارة - شهر كانون الأول)

بشما دبابا وبرونا وروحا دقودشا خا ألها أمين.

١. مبورختا هويا يا مريم: أي ساعة دبكاواه بشلاخ بما دألها.
٢. مبورختا هويا يا مريم: اي ساعة دبكاواه مهويلاخ برد ألها.
٣. مبورختا هويا يا مريم: اي ساعة دبكاواه نشقلاه برد ألها.
٤. مبورختا هويا يا مريم: اي ساعة دبكاواه مُمصلاخ برد ألها.
٥. طوا لمريم بثولتا دِطِنْتَا بَرْدَ الْهَآ أَرْلِي، طوا لِدِرَاعِي دِقْبِلَاي مَشْحَا دَمْرِيَا
(البيت الخامس يُقال سبعة أيام قبل الميلاد فقط)

مَسْبَحَةُ دَمُوعِ الدَّمِّ — رَسُوقَتَا دَدْمِي دُدْمَا

ميراه مرث مريم بثولتا:

«مُصَالُونُ رَسُوقَتَا دَدْمِي دُدْمَا، وبروسونيل، بيد سطانا كعارق من اي دُوكْتَا دَبِيْشَا مُصْلِيْشَا بَكَاوَاه.»

— دِيخُ مَصَالُوخَاهُ:

مُشاروخ: يا إيشوع صليوا، كسغذوخ قام أقلاتوخ، وكمقزوخ طالوخ دمي دما، دآيا دكمخورالوخ بحنينونا وحبوبًا حميما، بكاو كولا أرخا دصليوا ممرأيتنا.

أوودلان يا مارا طاوا ديدوخ بعومقا، أن يولباني شقيلي من دمي دموخ قدشتا، تا متمومي عجبونوخ قديشا، إلد أرعا، وهأوييان دمشبحوخلوخ بكاو شميا لعالم علمين، أمين.

إفتحي لنا باب التحنن: يا والدة الله المباركة لأننا بأنكالنا عليك لا نخيب. بك نخلص من كل المحن: لإتك أنت خلاص جنس المسحيين. أرحمنا يا رب أرحمنا: لأننا عليك إتكلنا. فلا تسخط علينا ولا تذكر آثامنا، بل خالصنا من أعدائنا: لأنك أنت هو إلهنا ونحن شعبك: وكافتنا صنعة يديك وباسمك ندعى.

هيلويوا هيلويوا هيلويوا

يا رب إرحمنا، يا رب إرحمنا

يا رب ساعدنا. يا رب ساعدنا

يا رب سامحنا. يا رب سامحنا

إن جبرائيل قد حضر إليك أيتها الفتاة النقية، ليكشف لك السر المكنون قبل الدهور :

فسلم عليك قائلاً هكذا:

إفرحي يا عوسجة غير محترقة:

إفرحي يا عمقا يعسر النظر إليه:

إفرحي يا جسراً ناقلاً إلى السموات:

إفرحي أيتها السلم العالية التي شاهدها يعقوب:

إفرحي يا جرة المن الإلهية:

إفرحي يا مزيلة للعنة:

إفرحي يا مجدة آدم: الرب معك:

عينينا في عسر العصر على مصائب الدهر

سلي ذا القلب المنكسر يا جابرة يا مجبرة

خاتمة

يا ذات كل تسبيح: أيتها الأم المباركة التي ولدت الكلمة الإلهية. الذي بقداسته يفوق كل القديسين: إقبلي الآن هذه السهرانة وتجي كافة المؤمنين من المصائب. وأنقذي من العقوبة المفزعة الصارخين إليك.

يا باب الرحمة، يا كنز كل نعمة، يا من لا ترد سائلها ولا تخيب قاصديها.

يا سيدتنا العذراء: إننا نتوسل إلى قدسك وصلاحك: أن تعينني ضعفتنا. أشفي أمراضنا. سدي عوزنا. قدسي نفوسنا. تقني صمائرنا. فكي أسرنا. قومي سبلنا. تبتي أقدامنا. أوفي ديونا. أمحي أوزارنا. شدي أزرنا. قوي ضعفتنا. إسدي شيوخنا. إعضدي شبانا. ربي أطفالنا. إحفظي الحاضرين. وزدي بالسلمة الغائبين. تعظفي على الدليلين. إستمدي الغفران للخطئين. بشفاعتك وطهارتك السامية تستر النساء العفيفات. إرحمي المفقودين وأمواتنا الراقدين. ردي عنا جور الظالمين. وادفعي عنا شر الأشرار العنيتين. وخلصنا من الأقوام غير الرحومين. وصوني بيعتك وأولادها أجمعين. واحرسي شعبك المسيحي الذي هو عليك متكل وبك مستعين. كفي إبصار الظالمين عن كل من قدم هذه

٦- صلاة ملاك الرب:

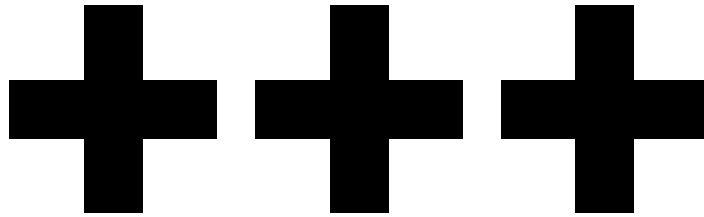
في الشرق كانت تتلى بعد الرمش الوردية، وعلى الأكثر من الجيل العاشر في أديرة البندكتيين. جاءت من عادة قرع الجرس في الأجيال الوسطى، لنهوض الناس والرهبان خاصة للصلاة والقداس، وفي المساء، للصلاة والركود إلى النوم. ثم قرع الجرس في الظهر، كان لفترة استراحة وسط النهار، كما للصلاة. وكانوا يصلون السلام لك، ومرات أبانا معها أو المزمور (١٢٦) «من الأعماق». ففي الجيل السادس عشر فقط أُضيفت إليها مقطوعات من إنجيل يوحنا فصارت بصيغة صلاة تُتلى ثلاث مرات رمزاً للثالوث:

١. ملاك الرب بشّر مريم العذراء، فحِيلت من الروح القدس.
٢. قالت مريم للملاك: «ها أنا أمة الرب، فليكن لي كقولك».
٣. والكلمة صار جسداً وحلّ فينا.

ملاخا دمريا

+++ ملاخا دمريا مبوشي مريم بثولتا، بطنا بخيلا
 دروفا دفودشا. سلاما إلخ مريم...
 +++ مراه مريم تا ملاخا، هولي آنا خدمتا دمريا
 ،شود هاويلي مُخدَيكَد تنيئوخ. سلاما إلخ مريم...
 +++ تنيئا بشليه بسرا، وشريليه بگاوان.
 سلاما إلخ مريم...

- آذي وردياً إيلاً بليئنا لشوعاً رازي:
- إلد خايي دُبُرشي أمرُوخ: يا إيشوع خُور لِدْمِي
 دُمُوخ آيا دِكِمبَيالوخ بش رابا من كُول إلد أَرعَا... وآيا
 دِكِبَالوخ بَحْنينوثا رَبثا بكاو شَميا.
- إلد خايي زوري دوردياً بأمرُوخ: يا إيشوع مَجَابُوب
 صلاواتان، مَسَبَب دِمِي دُمُوخ بثولتا قَدِيشَتَا.
- وَبَحْرَتَا دُشوعَا باتي بأمرُوخ تلاتا كهي: يا إيشوع
 مَجَابُوب صلاواتان مَسَبَب دِمِي دُمُوخ آيا دِكِمبَيالوخ
 بش رابا من كُول إلد أَرعَا وآيا دِكِبَالوخ بَحْنينوثا رَبثا
 بكاو شَميا.
- باثر ديخ بأمرُوخ: يا مَرِيم يَمَّا دُحُوبَا، وَحَشِّي وَرَحْمِي،
 كَطَالِبُوخ مِتَّاخ، دِمَحِيدَت صلاواتاخ إِمْد صلاواتان، تا
 دَبَايش مُشُوبَحَا بروناخ آلاهايا إيشوع، آوَا دِكَطْلُبُوخ
 مِينِيه بَشَمَّا دُمُوتَّاخ وَدِمِي دِيَّاخ دِمَانَايِي، دُبَانِل وَدَشْمِي
 شَلْبِيَانان وَياولانُ إِمْد نَعْمَتِيَانَا دِكَطْلُبُوخلَاي أَكْلِيلَا
 دَخَايِي أَبْدِينَايِي. آمين.
- وبخوتاما بأمرُوخ: شُود تَوْرِي دِمِي دِيَّاخ يَا يَمَّا
 دِكِيوي، شُولطانا دِكِيهَانَا، ويا إيشوع دويوا سيرا بَشِيشَلَاتَا
 شُود نَطْرَا شِينَايُونُوخ آلهيئا علما من مَسْكُورِي
 وَطَعِيوتَا. آمين.



الفصل
الخامس

قيناثا تا مريم

الغان للعكزاء مريم

بجا حوبًا خميما

(لعيد الزيارة)

(١)

وبخذا مشتاقوتا دلتا طيما
دمقام زوننا
لكل طايبي وعمما
وكاكاريشا لكاما

بخا حوبًا خميما
كباؤخ شموخ لبثولتا دلا موما
ياربخا دداري موشمىلا
زمرتتا خليتا دىلاه خدوشا

(٢)

دشلاه ميما دبارويا مزومرتتا
لطورا ديهود بنيتشا
لبختا دسخريا اليشوع عقرتتا
ميراه اذ سوغيتشا

اذ زميرتتا ريشيتتا
كود ايزلاه
مباتر ما ددريلاه شلاما
تامما بجيلاه دروحا دقودشا

(٣)

وهم بصيخلاه روجي بالاه حيا
دخيرى بموكاخا دخدميته
خا طوا مكوييا
كلايهن طابفاتا دعاليا

كمورواه كيانسي لمريا
الاه مخياني مومايا
هوليه من دهنا
بد ياويلي

(٤)

شُولِي رَابِي آوَا دُخِيلَايِيْلِيه
بُرِيخَا وَقَدِشَا بِلِيه
وُطِفَاثَا لَانِي دِكْرَادِيلِيه
لِيلِي وَيَوْمَا لَعُونِ دِيَايِ كَهَارِيلِيه

مَسَبَابُ لِكِيْبِي اِوْذِيلِيه
شِمَا دِيِيه
وَحِنِيئُوثَا دِيِيه لِدَارِي
وَانِي دِيِيه دَبْكَاوُ

(٥)

بِدْرَائِيه وَيَمِينِيه الْاِهِيَتَا
لَقِنِي شُوهرَانُوثَا
بُكَاوُ تَحْمَلَتَا مُوسَلَايِي
مِلِيِي مِنْ رَامُوثَا

اِوْذِيلِيه هَمُ زَاخُوثَا
وَهَمُ مَبُورُبَزِيلِيه
وَانِي دِيَلِي بَطْرِي وِرَامَانِي دَبْكَاوُ
دِرْقُولايِ يِلَايِي لِدَانِي دِيَلَايِي

(٦)

اِوِيْدِيلِيه زَحْمِي وَمِلِيِي كَرُوْسُوثَا
مَار نَخْبُوثَا
بُكُلُ تَرَزِي دُطَاوَاثَا
شِيرِيلِيه بَسِيئُوثَا

نِيْلِي مَكُورَسَاوَا
وَمُورْمِيلِيه لِمَكِيخِي
كَبِيْنِي كَمُ مَسُوِيَلَايِي خَدِيكُدُ بَابَا
وَأَيِرِي دِيَلَايِي دَلَا رَحْمِي

(٧)

يَا بَطْنَتَا دَلَا مُومَا دِمُنُوِيَلَاخُ
طَوَا بَدُ يَاوِيَلَاخُ
دَاثَايِ طَوَا بَدُ بَرَشِيَلَاخُ
يَبْدُ مَارَانُ مَهُوِيَلَاخُ

طَوَا هَاوِي اِلَاخُ
كُلُّ شَرُوَاثَا
دَارِي دُوِيَرِي كَمُرِيحِيَلَاخُ وُدَارِي
شُوَحَا اِلَاخُ طَوَاثَا

(٨)

طَالَاخُ يَابَا دَمْرِيَا
بَادِي عَالَمَا مُشُوَقِيَا
مَخَشُخَتَانُ لُطَوَا مَكُوبِيَا
دَكُونَا شَمِيَانَا

اَذُ طَوَا مَلَكِيَا كَبُرَشُوخِيلِيه
مَا قَا دَهَاوُوخُ
وَتَا دُمَبَاثَرُ مَا دُمِيئُوخُ يَابَا مَلَكْتَانُ
وُطَوَا مَشُوَهِيَا بَشُوَحَا رَابَا

بشما دبابا و بروننا

وَرُوحٌ قُدِّشَا مَحْيَانَا
هُوِي لَعَوْدُوخُ عَيَانَا

لِبِرَاتُوخِ دِمِيَاقِرُوخِ
لَكَلْشَا دَرُوخُوخِ دَامَرُوخِ

مُوهُوِيلاخِ قَدِيشَا
مَخَالِصِلَانِ مِنْ بِيَشَا

بَاذِ زَوْنَا دَعُوْقَانَا
حُوْنُ اِلَيِّ مِسْكِيْنَا

وَمَخَالِصِلِي مُكَلِّ كَنَاهَا
يَا يَمَّا دَالَاهَا

تَا خَاتِرِ دَايِ رُوْمَحَا
بُمُوْتَا دُمَلْكَا مُشِيْحَا

وَبِكِيُوَا دُبَّاقَشِيْنَا
وَحُوْنُ اِلَيِّ حَطَّايَا

وَتُعَسْتَا لِحْنِي هُوِيْلِي
مَخَالِصِلِي وَمَخَامِيْلِي

يَا بُوْتَا مَخْلَصِنْتَا
وَشَمِيَا بِشَلَاهِ بَشَخْتَا

بُشِمَا دَبَابَا وَبُرُونَا
يَا طَلَاثَا قُنُوْمِي بَحَا كِيَانَا

عُوْنُ بَابَا دِمَزْمِرُخِ
وَلِيْمَا دِبُرُوْنُوخِ تَا دُشْكَرُوخِ

يَا كَلْثَا دَرُوخِ قُوْدُشَا
بِرُ دَالَاهَا دُبِشْلِيهِ نَاشَا

مَخَالِصِلَانِ مَسَاطَانَا
عَوْدَاخِ يَمِي بِيَشِنِ اَنَا

حُوْنُ اِلَيِّ مِنْ دَاهَا
لَا بِيَشِ نَاشِنَاخِ جُوْكَاهَا

يَا يَمَّا دِمُشُوْبِحَا
دُبَلَاخِ بَكَوَهِ بَشْلِيهِ جَرِيْحَا

بُحْشَا دَايشُوْعِ مَارِيَا
هُوِي طَالِي كُوْسَا وَسُوْلَايَا

حَطِيْلِي وَهَمَّ مَحَطِيْلِي
دَاهَه اِمُوْدِي بَكَوَاخِ اِرِيْلِي

يَا يَمَّا مُحَمِيَاثِنَا
اِشِيُوْلِ بَكَوَاخِ بِشَلَاهِ دُوْرَتَا

شَمِيَّا بُكَوَاهِ بُثِيخَلَاهِ
مَلَاخِي وَنَاشِي مُوْبِخَلَاهِ

طُوخَلَاهِ رِيْشِيه وَشَحِقَلَاهِ
وَكِسَانُ مَعُوْدُوْثِيه مُوْبِقَلَاهِ

لِشَمِيَّا كَمَسَقَ الْاَنْ
وَقَارُوْخ لِكِيْبَاهِ وَكَشَمَا قَالَانُ

كَقَبَالَانُ بِيصْخُوْتَا
وَكِنْيَا لِكِيْبَايِ بُشَعْنَا دَمُوْتَا

مَلِكُوْتَا كَبَلَالَايِ
مَائِشُوْعُ بُرْنَاهِ كَمَرَجِيَالَايِ

قُدِيْلَا مَرِيَامُ يَلِيه
كُلُّ مَا دَبَائِشِ مَنَاهِ شَقِيْلَا

تَارَا يَلَاهِ دِشَمِيَّا
كُلُّ دَقَارِيْلَاهِ بَدِمِييُ وَبُخِيَا

مُزَاكِيْلِي هَامُ اَنَّا
يَا بُرَاتَا دِيُوِيَاقِيْمُ كِيْنَا

بُخِيْرُ دَائِي دِكَمُ بَطْنَا نَاخِ
وَهُمْ دَبْرُ خَلْتَاخُ يُوْسَبُ طَلِيْبِخِ

بُحُوْبَا دُمَارُ يُوْحَنَانُ
يَا يِمَانُ بَرْتَا دِكِيَانَانُ

وَأَرَعَا بُكَوَاهِ نَخِيْلَاهِ
وَرِيْشِيه دَارُكُوْسُ طُوخَلَاهِ

وَلِكِيْهَانَا مُحُـــــــوْلَقَلَاهِ
لِشَمِيَّا مُوسَقَلَاهِ

مَعُوْقَانَا كَمَبَقَ الْاَنْ
بِيصْخُوْتَا كَقَبَالَانُ

لَعُوْدَاهِ بِيْدَائِمُوْتَا
وَكَبَلَالَانُ مَلِكُوْتَا

وَأِيْدَاثَا كَبَشَطَالَايِ
وَتَارَا كَبُشْخَا طَالَايِ

دَكْرَا دَمَرِيَا إِيْلَاهِ
لَالَاهَا يَلِيه وَيِلَا

وَسِمَلْتَا دُحَطَّيَا
بَأُوْدَالِيه زَكَايَا

قَامُ بُرُونَاخُ يَكْغَانَا
وُدَائِي قَدِيْشَتَا حَنِّي

وُدِيُوِيَاقِيْمُ كِيْنَا بَابَاخِ
وُدَاوُ بِيَا حَبِيْوَاخِ

وَبُحَشْنَا دِمُخْلِصَانَانُ
بَاذُ خِيْرُ رَابَا عُوْنَانُ

بُخَيْرُ دَانَ سَهْدِي وَكِنِي
عُونَانُ دَمَا طُوخُ لَانَ أَوَانِي

وَأَنْ شَلِيحِي طُوَانِي
يَا مَلِكْنَا دُرْحَانِي

يَا مَلِكْنَا دَمَا لَآخِي
كَلْ دَلَا خَادِمَلَاخْ لَا كَرَاخِي

وَأَسْكَالَا دُكُلْ نِيَاخِي
وَهُوْلُ أَبَدُ بَدِ بَاخِي

بُخِيَلَايِ هَمَّ كَبِيرِي
لَبِيشَا بُعُولَا بَشَلَايِ سِيرِي

أَنِي دُويُوا نَطِيرِي
وَنُوبَلِيلِيهِ يَسِيرِي

مُيُوسِرِيلِيهِ بُكَاوِ قَيَدِي
نَذِيرَايِ طَالَاخْ دُهَاوَايِ عَوْدِي

وَنُورَايِيهِ لَا كَهَادِي
وَلَا بِلَخَلَايِ عِبَادِي

كَبِيرِي لَا كُويِرَايِ
كَيَانَايِ بُكَاوِ عَوْدُتَاخْ مُهِيرَايِ

بُنُوتُيْهِ نَطِيرَايِ
وَلَاذْ عَالَمَا مُوسُخِيرَايِ

عَاوَدَاخْ بُكَثُونُ شَمِي
وَأِنْ هَاوِي دُبَايَزِيلِيهِ دَمِي

يَا حَلِيشَا لَكَمِي
لَا كَكْبَرِنِ بَاخِ يَمِي

يَا يَمَّا مُعْجُوبَتَا
إِنَّا بُرُونَا وَأَهِي بُرَاتَا

مُذِيَتَا دُتَرَاتَا
مُهُوِيُولَاهِ وَبُشُولَتَا

أَذْ بُشُولَتَا مَا يَثَلَاهِ
كَرَاخُشَا لَسِيرَا وَبَرِيشَاهِ كَلِيلَا

يَمَّا دَايْشُوعِ يَثَلَاهِ
مِنْ كَاوْخُويِ كَذِيلَا

هولان اخني يالي مشوقي

(بلحن: ها نحن احقر البنين)

(١)

ثيلان لكيباخ جهيي ونهيي
يا يما دكولاي سولاي (٢)

هولان اخني يالي مشوقي
(عونان آيت بانني خايي)

(٢)

ملباخ خزتا دبو ساما
بعجبواثاخ دلتاي تحوما

دراي بكاو لبواثان شلاما
ملييه رحمي خديكد ياما

(٣)

كلاهي بحوبا بش من تنورا
كحلاي بكاويه ماريرواتا

طووا الد لباخ ميقترا
امود يليه طالان بارنا

(٤)

موخ شمشا دبتقا ممسقانا
لان دطلبلاي بمكيخووثا

لباخ كخازوخ كل تكلونا
قط لا هوپليه مانخبانا

(٥)

ملهي ومخيم بحوبا لبان
كراوي وكزايد كول يوماتا

يا يمان خون، ومراحم الان
ملبا ديشوع مشيحا ماران

بكو قبلا ديموثا

(بلحن: في ظل حمايتك)

- تنيثا -

بُكُو قَبْلَا دِيمُوثَا مُحَامِي لَانْ يَا مَرِيمُ
شَمِي لِيه قَالَا دِيَانُ اِيْمَنُ دُقَارُوحِ اِلَاخِ

(١)

يَا شُوهُارَا دِبْرِيْشَا بُشُوْلَتَا دُلَا مُومَا
يَا يَامَا دَطَاوُوثَا دِشْبِخَلَا لِعَالْمَا

(٢)

يَا تَرْنَا دِشَمِيَا يَا يَامَا دَرَحْمِي
يَا اَيْنَا دُسُوْلَايَا يَا يَمَّا دَكْرَمِي

(٣)

مِرَاحِم لِيَالِي دِيَاخُ وَسُتُورِي بُكُوْلُ زُونِي
نُطُورِي بَصَالَاوَاثَاخُ مِنْ كَلْ عُوْقَانِي

جموعو اودي دمريم بشولتا

(نقال قبل تلاوة صلاة الوردية)

(١)

جُمُوعُو اُوْدِي دُمَرِيْمُ بُشُوْلَتَا كُوبُوقَم اَذْ مَلِكْثَا
مِصَالَاو طَالَاهَا بَاذْ رِيْسُوقَتَا مِبْدَلْ كُولَايِي سُنِيْقُوَاثَا

(٢)

كَطْلَبُوحِ مِئَاهَا كَاهِ قَمِيْشَا دِمْرَحْمَا لَكُوْلُ حَطَايِي
تَدُ تِيُوِي وَشُوْقِيْلَاهَا خَطِيْشَا مِنْ مُوثَا دِيْرَايِي لِحَايِي

(٣)

تَد شَوْقِي حِطِي بِلْمَا
وَدَائِرْ كُل حَبَا لِيَطَا

هَم دِمْصَالُوخ تَا آذ بُشُولْتَا
طِعِي دُرَاخْشِي بُكَاوْدُ طَاوَتَا

(٤)

لَانِي شَلَامِي دِصْلُوثَا
مُشِيحَايِي أَخْنَوَاتَا

هَم كَمَقْرُوخ يَا قَدِيشْتَا
مُبْدَلْ كُول مَار كِيَانَا عَيْقَتَا

(٥)

طَلِيمِي وَمُسْكِينِي وَكِينِي
مَبَارِقَلَايِي مُكَلْ عُوْقَانِي

كُول يَتُومِي وَأَرْمَلِيَانَا
كِرِيهِي وَأَنْ دِيَلَايِي بَمِيَانَا

(٦)

مُبْدَالْ كَلَايِي كِيَانَا
تَد مَسْقَتَايِي لَمْلُكُوثَا

كَلْبُوخ مَنَّاخْ هَم كَاه خِرْتَا
دِيَلَايِي بِنُورَا آي مَدَكِيَانَا

(٧)

دُعِينَاتْ عَيْتَا قَدِشْتَا
مَرِحَقْتِيَهْ مُكَلَاهْ بِيَشْتَا

هُوَايِي مَشِكْنَا وَهَم بِيْثْ كُوسَا
وَنُظْرَاتْ لَكُومْرَانْ وَكِيَلْ دَمْرِيَا

(٨)

دُعِينَالَايِي بَخْلَمْتِيَهِي
بَطَاوَاتَا مَرِخْشَالَايِي

مُنُونُوخ مَنَّا مَبْدَلْ كَهْنِي
وَهَم مَبْدَلْ كُولَايِي مُهُوَيْمِنِي

(٩)

قُبُولَانْ كُولَانْ مِسْكِينِي
وَمُبَاسِمَلَانْ اِمْدْ كِينِي

خُوشِبُولَا دِصْلَاوَاتَاخْ
بُكَاوْ شَعْنَا دُمُوثَا مُخَالِصَلَانْ

حوبا دياخ مريم

- (١)
- حُوبًا دِيَاخُ مَرِيْمَ
يَا يَمَّا دَالَاهَا
- لَلْبَّانِ بَسَّيْمَا
هُوَيِ طَالَانَ يَمَّا
- تُنْثَا
- (آيتُ بُثُوْلَتَا
أَوْ) شَلَامَا شَلَامَا
- (٢)
- بُرُوْنَاخُ كِمَسَا بِلَانَ
كِم يَاوِلَاخُ طَالَانَ
- إِلَاخُ رِشْ صُلِيْمَا
بَيْرُصُوبُ حَابِيوَا
- (٣)
- أَخْنِي كَطْلَبُوخُ مَنَاخُ
مَحْزَايِ حَنِينُوْنَاخُ
- يَا يَمَّا ذَرْحِمِي
تَا يَا لَاخُ طَلِيْمِي
- (٤)
- كُلُّ كَا ذُتْكَلُوخُ إِيْلَاخُ
وَكُلُّ كَهَا دُقَارُوخَلَاخُ
- كَيَانَانُ كِمَسَا لِيَا
بُرَاوَلَا دُبُخِيَا
- (٥)
- هُوَيِ طَالَانَ نَا طَرْتَا
هُوَيِ طَالَانَ عَايْنَتَا
- مِنْ كُلِّ عَا قَاثَا
بُعْدَانُ دُمُوْتَا
- (٦)
- لَا هَاوِي يَا مَرِيْمَ
خَا يَوْمَا بُكِيَهَا نَا
- مَعَمَّرَا دِيَالِي
إِمْدُ عَاوَالِي

أَوْ بِهَذَا الْوِزْنِ:

مريم مريم مريم يَا يَمَّا دَالَاهَا مريم
هُوَيِ طَالَانَ يَمَّا

هياو دِمزَمْرُوح

(على لحن اليوم كنتُ)

(١)

تَا مَرِيْمُ بُثُوْتَا يَمَّا دُبُّوَارُوِيَا
كُخْشَخَا مَكُوْلَانْ خَا طُوَا عَلِيَا
كَلِيْلَا دُشُوْحَا بُكُوْرِيْشَا دَرِيَا

هِيَاو دِمزَمْرُوحْ بَجَا قَالَا حَلُوِيَا
كِمَكَابِيْوَا لَاهْ مَزُوْرُوْتَا مَرِيَا
كِمَكَابِيْوَا لَاهْ مَزُوْرُوْتَا مَرِيَا

(٢)

مَزَمْرِيُوَا بُقِيْشَارِي وَقَالِي وَقِيْنَاثَا
تَا مَرِيْمُ مَسْقُوْخُ تَشْبُوْخِيَاثَا
دُخْدُمُوْخَلَاهْ هُوْلُ شَعْنَا دَمُوْتَا

مَلَاخِي وَكُرُوِي وَكُشِي دُبُوْلَاتَا
وَهْمُ اَخْنِي كَلْنِ اُرْعَانَايِي
وَهْمُ اَخْنِي كَلْنِ اُرْعَانَايِي

(٣)

دِشْمِنَانْ دَهَا تُوِيْرَا وَنُخِيْبَا يَلِيْه
مَا دِمْتَانُوْخُ طَالَاهْ قِصَا يَلِيْه
كُلُّ اَوْ دُخَادِمَلَاهْ بَكُلُّ دَانَا قِنِيَا يَلِيْه

اِدِيُوْخَا يُوْمَا رَابَاوْطُوْتَانَا يَلِيْه
جُوْبَا دَمَرِيْمُ لَبَانْ بُصِيْخَا يَلِيْه
جُوْبَا دَمَرِيْمُ لَبَانْ بُصِيْخَا يَلِيْه

بناتا دياخ يوخ

(بلحن: نحن جُند)

(١)

بِنَاثَا دِيَاخِ يُوخِ يَا يَمَّا بُثُوْلَتَا
 يَا قَدِيْشَتَا مَرِيْمَ مَلِيْشَا دَخِيْوْتَا ((٢))
 مَشْبَرُ بَغْرُنْ وَكِيَانَنْ بُدِيَاخِ طَاوَاثَا
 وَهَلَانْ حُوْبَا وَهَلَانْ شِيْنَا وَنُحُوْتَا
 (شَلَامَا اِلَاخِ يَا يَمَّا طُوَانِيْشَا
 مِنْ بِنَاثَا شِيْبِيْرَاثَا مُزْمُرَايَاثَا ((٢))
 (شَلَامَا اِلَاخِ شَلَامَا اِلَاخِ)

(٢)

شَلَامَا اِلَاخِ مَرِيْمَ يَمَّا دِمُهُوْمِنِي
 يَا بِيْشِكُوْسَا دُكُوْلَايِ مُحِيْلِي وَحَشَّانِي
 هَلْ دَبْرَتَا تَا اَنْ دِيْلَايِ سُنِيْقِي وَكِيْنِي
 وَهَالِ رُوْحَانَا تَا اَنْ دِيْلَايِ بَعُوْقَانِي
 شَلَامَا اِلَاخِ يَا يَمَّا طُوَانِيْشَا
 مِنْ بِنَاثَا شِيْبِيْرَاثَا مُزْمُرَايَاثَا
 شَلَامَا اِلَاخِ شَلَامَا اِلَاخِ

(٣)

شَلَامَا اِلَاخِ يَا كُوْخُوَا بَهُوْرَا
 مَبْهَرِ لَبَاوَاثَانِ بُوْبَا شِيْبِيْرَا
 مَرَحِقْ مَنَانِ حَشَّانِ وَكِيُوَا مَارِيْرَا
 مَشْرِي شِيْنَا وَحُوْبَا بُكَوَا دِيَانِ اَثْرَا
 شَلَامَا اِلَاخِ يَا يَمَّا طُوَانِيْشَا
 مِنْ بِنَاثَا شِيْبِيْرَاثَا مُزْمُرَايَاثَا
 شَلَامَا اِلَاخِ شَلَامَا اِلَاخِ

حُونِ الْآنِ يَا مَرْيَمَ يَمَّا

(١)

مَرَّ شَوْحًا وَإِقَارًا رَامَا
هُوَيَ لَانَ مُحْمَيَانِيثًا
وَهَالَانُ مُصَيِّرَانُوثًا

حُونِ الْآنِ يَا مَرْيَمَ يَمَّا
يَا قَدِيشَتَا دَلَّآ مُومَا
بُكَوَزَاوْنِي دُعَاقَاتَا

(٢)

عَيْقِي وَجِهِي بَانِي خَايِي
هَالَانُ شَيْنَا وَشَالَامَا
يَا مَلِكْنَا ذُرُومَا

هُولَنَ أَخْنِي يَالِخَ مُشُوقِي
سُنَيْقِي لِرَحْمِي الْأَهَايِي
مَرِحِقَ مَنَّانَ كُلِّ مُومَا

(٣)

ذَهَوَيْتَ إِمَّانَ بَدَائِمُوثَا
أَخْنَنَ يَالَآخَ مُحِيَلِي
بُحَايْنُوثَاخَ قِيَلِي

طَلْبُوحَ مَنَّاخِ يَا مَلِكْنَا
وَمُثَبِتَ لَنْ بُكَوْهِمَانُوثَا
ذَهَاوُوحَ بِيُومَا وَهَمَّ بَلِيَلِي

(٤)

سَنَدَا طَالَانَ بَاذِي بُرِيَشَا
شُقُولَانَ لِكِييَاخَ تَامَا
وَمُشَبُوحَ لَمْرِيَا مُرِيَمَا

هُوَيَا يَا يَمَّا مَرَحْمَانِيثَا
هُيُوكِييَنَ بُشَعْنَا دُمُوثَا
بَصُخُوحَ بَكَاوْدِ بُوَسَامَا

شلاما الإخيا دلاموما

- (١) شلاما الإخيا دلاموما
ككيببي قاماخ بليلي ويوما
ملاكنا دارءا ورومما
ملاخي وهم بني عالمما
- (٢) نولاخ وقملاخ باذي بريثا
بسملاه بريخاخ كل ناشوثا
أخ وردا بكوا وسنيثا
بكاواخ دخيلاه مخطيثا
- (٣) بيشا بكاواخ ليت ليه حوشثا
دخيثا يوات من كل موما وشخثا
مشولطانيه بشلاخ نظرثا
تامشيحا بشلاخ برشثا
- (٤) شوحاخ مريم ليت ليه دومييا
مكوللتا يوت من بارويا
أخ شوبراخ ليت حلوييا
من يميني دايشوع مرييا
- (٥) بابا كامر ديوات براتيه
روح قودشا ققاريلاخ كلثيه
برونا مهويانيشيه
وكرا يوت دكول طاواثيه
- (٦) تا بني كساخ شلاما تودلاخ
إميه ذالاهما محيدنيلاخ
من عودوثا مبولطيلاخ
شمييا نا طالاي بشيخيلاخ
- (٧) يمان حاوا بشلاه علثا
وات يمان تريانسيثا
دخطيثا ولومما وموثا
بشلاخ علثا دبصخوثا
- (٨) طوا لاني دميقريلاخ
كشمات قالاي كود قاريلاخ
بكاو حوبا تاخري شماخ
بكاو شمييا باسمي إمماخ

(٩)

ذَلَّا حَنْتِي بِأَمَّا دَعْوِي
بَكَو قَبْلَاخْ هَاوي قَبِيلِي

عُون يَا بُثُولتَا لِيَا لَآخْ مَحِيلِي
هُوَلَايِي إِلاخْ كَلَايِي تَكِيلِي

(١٠)

مَشْبِخْ إِلا نْ بُورْكَاتَا
وَبَشْ زُودَا بُشْعَتَا دَمُوتَا

كَطْبُوخْ مَنَّاخْ كُو صِلَاوَاتَا
بَكَو كَلْ زُونِي وَهَمْ يَوْمَاتَا

ملاحظة: كل سطر من كل بيت في اللحن أعلاه . . يُكرر مرتين .

شوبرا دياخ مريم

(١)

لُئِيلْ مِنْ كُؤْلْ شُوبرَا (٢)
زِدِي بِكُؤْلْ أَثْرَا (٢)

(شُوبرَا دِيَاخْ مَرِيمْ
شُوحَا دِيَاخْ مَرِيمْ

(٢)

وَلَيْتْ بَكَو خْ مُومَا
وَهُوِيَا لَآخْ يَمَّا

قَدِيشْتَا يُوْتْ مَرِيمْ
بُثُولتَا آيتْ مَرِيمْ

(٣)

بُرُونَا شُومِيَانَا
وَهُوِيلِيهْ مَخْلَصَانَا

يَمَّا دِيشُوعْ مَرِيَا
دَمَنَّاخْ شَقِيلِيهْ بَغْرَا

(٤)

وَسَقِيلِيهْ لَشَمَّيَا
رُوحُوقْ وَدَشَا حِيَا

هُوِيلِيهْ وَمَثِيلِيهْ وَقَمِيلِيهْ
وَتَا تَلْمِيذِي وَلِيلِيهْ

(٥)

رَحْمِي وَبُورْكَاتَا
شِينَا وَيُخُوتَا

طُلوْبْ لَانَ مِيشُوعْ بَرُونَاخْ
دِيَاوَلْ طَالَنْ بَايْدَاخْ

شلاما لآخ كوخوا دياما

- (١) شلام لآخ كوخوا دياما
بشولتا خالصتا موموما
يما ديشوع كوشتا
ترءا دششامياثا
- (٢) اذي شلاما ششقيلاخ
قبول ليه دها معداخ
مكوريبيل ملاخا
دهاوي لكيباخ مبورخا
- (٣) قيذا دعولن شرابليه
كول بشتا منان طرودلاه
مبهر اينبي دسيميئي
طلوبلن طوتا وخايي
- (٤) مخزي دايوات يمان
لايشوع ريشا دعمن
مقرو ده ضلاواثن
بروناخ دشريليه لوثن
- (٥) بشولتا دلايتلاه دومييا
مدبر كول حطايا
بش من كول قديشستا
وهالان مكبخووتا
- (٦) باورخا دطوتا كروششن
مساطانا مبارقلان
ملاي لان كول دخيووتا
قبولن بشعنا دمووتا
- (٧) ماويران ليرتووتا
ديروناخ بكاو ملكووتا
دخازوخ باثا باهووتا
امناخ يا قديشستا

طوا الإخ مريم

(١)

يَّمَا دَائِشُوعَ مَرِيَا
طَوَا الإِخْ بَدَائِمُوثَا
يَا حَلِيثَا وَمَرْحَمَانِيثَا

طَوَا الإِخْ مَرِيَمُ
(مَكِمَا دُكُلَ بَرِيَا ٣)
يَا قَدِيثَا يَمَّا بُثُولَتَا

(٢)

تَا دُ أَوْذُ مِنِّيَا نَا
دِقْنِيَا لَإِخْ مَرِيَمَ بُثُولَتَا
يَا شَبِيرَتَا يَا مُشُوبَا حَتَا (٢)

مَنْ أَبِي بَلِيشَانَا
(إِلْدُ طَاوَاثَا ٣)
يَا يَكْتَا يَا عَزِيَزَتَا

(٣)

وَهَمَّ شَمَشَا لَا غَلِييَا
شُوحَا طَا لَإِخْ بَدَائِمُوثَا
بُكُلُ طَاوَاثَا شَمِيَانِيثَا (٢)

سَهْرَا يُوَاتُ ذَلَا عِيَا
(خَلِصَتَا مِنْ مُومَا ٣)
يَا مُشُوبَا حَتَا يَا مُسُوقَلَتَا

(٤)

شُوهَارَا دُبْرِيَا نَا
تَا دُخَا زُوخْ أَوْ شُوبُرَا
مُشُوهِيَا وَسُقِيَلَا وَلِييَا مُومَا (٢)

كَبُؤَخَالَاخْ يَا يَمَانُ
(شَقُولِيَنِي لِكِييَا خ ٣)
(ذَلِيثُ مَوْخَوَاثِيَهْ بَكَلَاهُ بَرِيثَا)

شوحا دمريم

(مجد مريم)

- (١) شوحا دمريم كراوي وكرايم
(ميتروولا وداييم مشبحولا)
- (٢) غليلاه وبهيرا وبش برسلاه
واهي ميرا كود شقيلاه
- (٣) كمخازيلاه وكمايلاه
وكمناطيراه وكبارقلاه
- (٤) اموديلاه بكو مشقوثا
ميرخولا بكلاي قيناثا
- (٥) بكو دخيوثا وكوميروثا
يا شبيرتا يا ميوقرتا
- (٦) تخورن مريم من شمياثا
قبولان كلان، عودلان كلان
- (٧) لا منشيات من صلاواثا
مبهر هوني بدايموثا
- (٨) وطلوب هم طالن دهاووخ خاشخ
تامام مشبحوخ ولشماخ مبرخوخ
- بمسقانا ومكيناثا ((٢))
مرزولا بلباواثا ((٢))
- وليث قط خشكا تا بهراه
بد مشبحيلي بكل اثرا
- مارا دكلاي برياثا
مكل موما دخطياثا
- شموو يا كل مهيوميني
بيد ايلاه دوكتاه غليشا
- عويراخ مكلاي برياثا
ملكشا دبثولاثا
- اخ يما مرخمانيشا
دبلخوخ طالاخ عودوثا
- تا دارا دكل خطايا
امود ايوات دمشوقييا
- لطوثاوثا دملكوثا
هل ابد بكو شليوثا

(۹)

مَبْرَحًا يَلِيهِ وَهَمَّ مَشُوبِحًا
مَنْ مَعَرُوا لَمَدِنَحًا

بِرًا دُكَاسَخُ إِشُوعُ مُشِيحًا
طَالِيهِ سَعْدَتَا وَطَالِحُ زَوْحًا

(۱۰)

لَقِينَاثَا وَهَمَّ هُوَلَالِي
مُزِحَانِي دِيَاخُ يَالِي

مَرِيْمُ بُتُولَتَا مَصِيْثُ لُقَالِي
دِكَمَقَرُويِ يُوْمَا وَلِيْلِي

(۱۱)

ذَهَاوُخُ طَالَاخُ مُيَقْرَانِي
مَزْمُرْخَالَاخُ بَاثِرَا دِكِينِي

تُوُوْدَلَانُ أَخْنَانُ وَكُلُ كَرَسْطِيَانِي
تَا دُخَا يُوْمَا مَجَزْتَا دَزُونِي

مريم بثولتا طوانيثا

(تنيثا)

يَمَّا مَبْرَحْتَا مَرِيْمُ
دُوْمِيَا يَلَاهَ طَالَانُ مَرِيْمُ
بُتُولَتَا مُعْجَبَتَا

مَرِيْمُ بُتُولَتَا طُوَانِيْثَا
شَمِيْمَا خَلِيْثَا وَشَبْرَانِيْثَا
طَاوْتَا وَخَايِي وَرَحْمِي مَلِيْثَا

(۱)

وَكَلَايِي رُوْحَانِي مَرِيْمُ
وَمِنْ كَلِ ارَانِي مَرِيْمُ
بِكَلِ دَارِي وَزُونِي

يَا مَلِكْتَا دَشْمِيَاثَا
يَا كُوَيْثَا مُكَلَايِي بَرِيَاثَا
مِنَاخُ كَشْبِيخِي كُلُّ بُورْكََاثَا

(۲)

وَبِيْبُونَا بَقِيخَا مَرِيْمُ
وَدُوْرْمَانَهَ بَرِيخَا مَرِيْمُ
وَوَرْدَا مَارِيِيخَا

بَلَسَمُ يَلِيهِ شَمَاخُ مَشُوبِحَا
مُبَسْمَانَا دَكُلِ مَرْنَا وَكِيوَا
آيْتُ اِيوَاتُ شُوْبِرَا وَشُوْحَا

(۳)

رِشُ رِيْشَاخُ كَلِيْلَا مَرِيْمُ
وَمِنْ كَاوِخُوِي كَذِيْلَا مَرِيْمُ
وَكَمِنَشِيَا وَكَشْشُوْقَا

كُرْخِشْتُ لُسَهْرَا بَشُوْحَا خَاثَا
مُسُوْقَلْتَا بَشُوْحَا وَمَرَكِيَاثَا
لِكُلِّ عَوْدِي دِيَاهَ كَعِيْنَا

مريم يمان حليثا

(لعيد الانتقال)

(١)

بشُ مَكُولُ بَرِيَاثَا عَلِيَاخُ
بَاذِي اِيذا دَشُ وُنَايَاخُ ((٢))
اِمْدُ مَلَاخِي وَكُرُويُ
بَكَلِيلا كَذِيلا مُطُ وُوي ((٢))
يَمَّانُ مَرِيْمُ قَدِيشُثَا ((٢))

مَرِيْمُ يَمَّانُ حَالِيثَا
قَبُولُ مَنَّا ن تَشْبُوخِيَاثَا
بُبَغْرَا وَكِيانَا لَشَمِيَا
كَمُ كَلَاخُ بَارُويَا
يَمَّانُ مَرِيْمُ ((٢))

(٢)

هَلان حُوبَا وَحُويَا اِذا
دَهاوِيلان شُورا وَسَاندا
هِيوَلِكِيانُ يا يَمَّانُ
مَرِحِقُ مَنَّا ن كُلُّ مُومَا
يَمَّانُ مَرِيْمُ قَدِيشُثَا ((٢))

يا بُشُولتا مَلِيثَا حُوبَا
طَلُوبلانُ مَلاها بَبا
اِيمانُ دُكا دُشي عَوقاني
اِيمانُ دُقروي دِشَمِنِي
يَمَّانُ مَرِيْمُ ((٢))

(٣)

كَمَشَا بِحَلَاخُ كُولُ بَرِيَا
وَكَمَقادِمَلَاخُ هُ وُنَايَا
مَرِحِقُ خِشْكا دُطَعِي وُنَا
شَلامَا وَشِينَا وَبِخُوثَا
يَمَّانُ مَرِيْمُ قَدِيشُثَا ((٢))

بَاذِي اِيذا قَدِيشُثَا
كَمَزايحُ بَقالا بَرَشَا
يا بُشُولتا لُويشُثَا نُوهَرا
طَلُوبلانُ من اِشُوعَ مَارا
يَمَّانُ مَرِيْمُ ((٢))

(٤)

من كُلُّ بَرِيَاثَا عَلِيَاخُ
بَاذِي اِيذا دَشُ وُنَايَاخُ
مَرِحِقُ مَنَّا ن كُلُّ وَايَا
وَيَرثُوخُ شُوحَا دِشَمِيَا
يَمَّانُ مَرِيْمُ قَدِيشُثَا ((٢))

مَرِيْمُ يَمَّانُ شَبَرَتَا
قَبُولُ مَنَّا ن اَن قِينَاثَا
سُورُ لَكُولُ عَمَّا مُشِيحَايَا
دُباسُموخُ بيومًا خَارِيَا
يَمَّانُ مَرِيْمُ ((٢))

يَمِّي يَا حَلِيثَا

ثُنَيْثَا

يَمِّي يَمِّي يَا حَلِيثَا
هَيُّوْ لَكِييِّي يَا حَلِيثَا يَا
(بَثُلْتَا كَوَيْثَا مَبَارُوِيَا
حُونُ إِلِي يَا مَرِيْمَ
يَا يَمِّي مَرِيْمَ
يَمِّي مَرِيْمَ
دَمَاهُويَا إِشْشُوعَ مَرِيَا (٢))
يَا يَمِّي مَرِيْمَ

(١)

يَا قَدِيشْتَا مَرِيْمَ
عُوقَانِي وَحَشِّي مَنِّي مَرِحِقْ
طَلُوبْ لِي شَلَامَا وَشِينَا
وَهَلِّي بَصْخُوتَا
مَرَا حَمُّ إِلِي
يَا يَمِّي مَرِيْمَ
مَنْ بَرُونَاخْ مَبْرَقَانَا
يَا يَمِّي مَرِيْمَ

(٢)

يَا مَلِكْتَا مَرِيْمَ
مَشِيرَايْ لَبِّي وَهَوْنِي بَحُوبَا
مَرِحِقْ مَنِّي مُومَا
وَهَلِّي يَخُوتَا
دَارَّعَا وَشَمَّيَا
يَا شِيرِي وَحُوبِي
وَكُولُ يَوْمَانَا كُومِي
يَا يَمِّي مَرِيْمَ

مشبحو يا مشيحاي

(١)

بِقَالَ عُونَايِي لِمَرِيمِ يَمَّا دُخَايِي	مَشْبَحُو يَا مَشِيحَايِي
بِكَمَا وَخُونُ هُونَايِي	مَسْتَقُو شُوحَا
لِكِنْسَانِ مِيُوسْتَرَا	لَادَ مَحُولَصَلَاةَ
وَمِنْ خُطِيئَا دُقَامَايِي	مُكَلِّ بَلَايِي

(طَوَا يَاوُوحُ، كَلَانُ طَالَاةَ، تَا خَلْصُوحُ مِنْ وَايِي (٢))

(٢)

بَاذِي شَاتَا مَشْرِي كُلُّ بَرَكَاثَا	يَا بُثُولْتَا حَلِيثَا
يَا لِي دُعِيئَا كُوَيْثَا	لَعُودِي دِيَاخُ
دِشْمِنْ بِيَشَبَا	ذَلَا مَطْعِيَايِي
وَخَسْرِيَاةَ مَلِكُوتَا	صُوبَ خُطِيئَا

(بِيَمْنَاخُ نَطُورَايِي، شُورَايِي هُوِيَايِي، دَهَا وَبِشَاعَا دَمُوتَا (٢))

(٣)

مِنْ كُلِّ بَارِي	مَعُوقَانِي كَبِيْرِي
مَلِيئَا مَرَارِي	بِزُونَانُ
وَلْتَانُ جُومَقَارِي	خَذِيْرِي الْآنُ
لَبَانُ تُوَيْسَرَا	لِكِييَاخُ كَقَارِي
مُبَاسِمِ دِييَهْ تُوَارَا	بِحَشَا كُوِيَلَا

(مَورِمِ مَتَانُ، قَتَا دُرْغَزَا، دَائِشُوعِ مَارَا دُدَارِي)

(٤)

مِنْ كَرِسْتِيَانِي مَورِمِ كُلِّ كُورْهَانِي	سُؤْلَايَا دِغِينِي
بِكَلِ زُونِي وَعِدَانِي	تَا دُخْدَمِيَلَاخُ
وَبَهْنَا رُوِيخَا	بِلْبَا بَصِيخَا
هَاوِي لَاخُ مَوْدِيَانِي	وَحُوبَا خُوِيخَا

(مُبَارِخُ لِكَلَانُ، بِيَمْنِي دِيَاخُ، يَا مَلِكْنَا دَمُودِيَانِي)

(٥)

يَمَّا دُمَرِيَا مَبِصِخُ كُلِّ مُشِيحَايَا
وَشُوقَانَا وَحُوسَايَا
دِيلَايِي بَمَطَهْ ر
عُمِيرِي بَكَو شِشِيلَا
مَسْقُوحُ طَالَاخْ

بُعِيدَا دِيَاخْ كَايَا
وَهَلْ سُولَايَا
لَكِيَانَا
خُوشِيي تَامَا
كَلَانْ بَكَلَانْ

شُكَارَا بَقَالَا حَلِيَا

مَرِيَمُ يَمِّنْ نَطَرَتْ زَرَعِي

(بلحن: بني أورشلَم يا مشيحايي)

(١)

خَايْنِ بِيَشِي خُوَاثَا دَشْمَعِي
شَمَّاخْ بَعَالِي كُوشُوهَارَا
بَلْبَاوَاثَانْ بَهَاوِي نَقِيرَا
مَصَالِي طَالَنْ بَدَائِمُوثَا

مَرِيَمُ يَمِّنْ نَطَرَتْ زَرَعِي
بَدُوحَا كِيَانَنْ وَبِيَشَارَا
أَيَذَا دِيَاخْ بَهَاوِي نَطِيرَا
لِيْبَانْ دَمَشْشُوحْلَاهْ بَمُوثَاخْ

(٢)

نُطُورُ زَرَعِي وَشِثْلِي دُكَلْ بَرِيَا
لَمَايَا دَخَايِي مَنَّاخْ جَرِيَا
نُطُورِي نَاشِي وَكَلْ مَذِينَاثَا
طَلُوبُ لَنْ مَنِيَهْ كَلْ حُوسَايَا

نَطَرَتْ زَرَعِي شَمَّاخْ عَلُويَا
هَيْمَانُوثَنْ حَشْتَلَا صِهْيَا
نُطُورُ دَشْتَا وَكَلْ حَقْلَاثَا
مَنْ بَرُونْخْ إِيشُوعْ نَاصْرَايَا

(٣)

إِيْتَا بَنِيَالَنْ كُوحَا يِيْتَا
بِيَشُوحْ خَمِيرَا تَا كَلْ دَارَا
قَمْ أَيِدَاثَاخْ يَمَّا دَرْحَمِي
دُمَسْقُوحْ شُوحَا تَا مَخْلَصَانَا

مَرِيحُوحْ أَيَذَاخْ بَمَلْبُورَنْ مَذِيْتَا
مَشْبُوحْ لَمَرِيَا كُوْ إِيْقَارَا
يَسْقَا صَلُوثَنْ خِعْطَرَا دَبْسَمِي
مَبَقْتَايَا يَالَاخْ مَعَاوَقَانَا

مشَتاقِ اِيونِ منِ لَبَا

(١)

مَـرِـيـمَ مِشْتاقُ اِيونِ منِ لَبَا
 مَـرِـيـمَ مِيقْرِنَاخُ بَرُوحَا وَحُوبَا
 مَـرِـيـمَ لَعْلِيوْثَا دُدْرُغَاخُ رَا بَا
 مَـرِـيـمَ بَثُولْتَا خَلِصْتَا مُكُولُ اَيَا
 دِي مَـرِـيـمَ، هَا مَـرِـيـمَ

(٢)

مَـرِـيـمَ كَطْلِبِنِ مَنَّاخُ عُوذْرَانَا
 مَـرِـيـمَ اَنَا اَوْدَاخُ مِسْكِينَا
 مَـرِـيـمَ طَلُوْبِلِي مَمَارَاخُ شُوقَانَا
 مَـرِـيـمَ شَغِيرُ مَنَّاخُ لَتِي اَنَا
 دِي مَـرِـيـمَ، هَا مَـرِـيـمَ

(٣)

مَـرِـيـمَ حَطَّايَا يُونُ وَمَسِيْكَلَانَا
 مَـرِـيـمَ بِيْشِشْتَا مُوْبِيْرِي زَاوْنَا
 مَـرِـيـمَ بَكَاوَاخُ اِتِي تَكَلُوْنَا
 مَـرِـيـمَ دَبْرُقِنُ وَمَاظِنُ لَاوَكُوْنَا
 دِي مَـرِـيـمَ، هَا مَـرِـيـمَ

(٤)

مَـرِـيـمَ بُرَاتَا دُبَابَا شَمِيْيَانَا
 مَـرِـيـمَ يَمَّا دَايْشُوعُ مَخْلَصَانَا
 مَـرِـيـمَ كَلْثَا دَرُوحَا مَحْيَانَا
 مَـرِـيـمَ لَا كَمَاطِيْلاَهْ جَوْهَوْنَا
 دِي مَـرِـيـمَ، هَا مَـرِـيـمَ

(٥)

مَرِيَمَ بُهْرَا دَبْرُصُوبَاخْ مَشُوهُيَا
مَرِيَمَ زَاهِرِيرَا دُصَلْمَاخْ دَخِيَا
مَرِيَمَ مُبَاثِرُ بُهْرَا دَبَارُويَا
مَرِيَمَ أَهْوُ كُبُهَيْرَا شَمِيَا
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

(٦)

مَرِيَمَ شِمَاخْ إِيْذِيَا بُكُلْ دَارِي
مَرِيَمَ هَم حَنْبِي وَهَم كَابُورِي
مَرِيَمَ طَلَاخْ بَرَشَلَايِي إِيقَارِي
مَرِيَمَ هُوَلِي قُرْبَانِي وَنُذْرِي
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

(٧)

مَرِيَمَ بُوَلْتَا بَرَاتَا دُرْشَانِي
مَرِيَمَ مُزْرَاءَا دُمَلِكِي وَشُوَلْطَانِي
مَرِيَمَ أُوْرَاهَم وَدَاوُذْ كِنِّي
مَرِيَمَ مَبِيئُوْتَا دُكُوْمَرِي وَكُهْنِي
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

(٨)

مَرِيَمَ عَلَمَا مَلِيْلِي بُصْخُوْتَا
مَرِيَمَ بُهُوَيْشَاخْ طُوَايْشَا
مَرِيَمَ نَطْرُتَا وَخَلَصْتَا مُخْطِيْتَا
مَرِيَمَ وَسَاطَانِي بُخِيْلَايِي بُهُوْتَا
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

(٩)

نُخِلِيهِ مَرُومًا دِشْمَيَا
نُخِلِيهِ بُكَو قَبْلَاخُ دَحْيَا
بُكَو حُوبًا دِلْتِيهِ دُومِيَا
دُبَارِي دِينَا دَحَطَّيَا

مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم

دِي مَـرِـيـم، هَا مَـرِـيـم

(١٠)

بُكَو خ شَقْلِيهِ بَرْدُ مَرِيَا
بُدُومِيَا دَاوَدَا أَرْءَانَا
بُكَو حُوبًا الْآهَيَا
كِيَانَا دِيَانُ نَاشَيَا

مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم

دِي مَـرِـيـم، هَا مَـرِـيـم

(١١)

يَا سِيْمَلْتَا دَحَطَّيَا
تَرَّءَا دُبَارْدِيْسَا عَلِيَا
بُكَوَاخُ كِيَا سِقُ حَطَّيَا
كَمَطَّيْتِيهِ قَامَ بَارُويَا

مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم

دِي مَـرِـيـم، هَا مَـرِـيـم

(١٢)

يَا كَاوْخُوا بَاهُورَا
دُكِيَا سِقُ بَعْدَانَا دُصْبِرَا
كَمِيْذِي شُوْطَانَا دِبِهْرَا
مُخْلِصَانَا بِشَلِيهِ قَرِيَا

مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم
مَـرِـيـم

دِي مَـرِـيـم، هَا مَـرِـيـم

(۱۳)

مَرِيَمَ أَيَّمَا دُقَارِيالَاحِ بَشُوئَتَا
مَرِيَمَ مَنُونِي بَاخِ بَشِيخَنَتَا
مَرِيَمَ شُودِ هَاوِي مَلِيَا بِيَشَتَا
مَرِيَمَ طَالِيه كَهَوِيَتِ عَانَتَا
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

(۱۴)

مَرِيَمَ قَالَا دِيَاخِ حَلُوِيَا
مَرِيَمَ كُؤَلِ مَطَلَبِي تَادُ هَوِيَا
مَرِيَمَ مَبَدَلِ طَاوَا وَحَطَّايَا
مَرِيَمَ شَمِيئَايَلَاهِ قَمِ بَارُوِيَا
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

(۱۵)

مَرِيَمَ مَا أَمَرِنُ وَتَمَانِنُ إِالَاحِ
مَرِيَمَ دَا سَا سَخِ لَطُورِي دُرِيالَاحِ
مَرِيَمَ لَعْلُ مَكَلِ رُوْحَانِي سِقْلَاحِ
مَرِيَمَ مَرِيَا يَلِهَ بَسْ لَعْلُ مَنَّاخِ
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

(۱۶)

مَرِيَمَ يَا مَارِيَا مُرَاحِمِ لَكَلَانِ
مَرِيَمَ شُووَقَلَاهِ خَطِيئَانِ وَمَحْسِيَلَانِ
مَرِيَمَ مُسَبَّابِ دِيوَتِ كَاوُولَانِ
مَرِيَمَ بَجِينُوئُوخِ مُزَاكِيلَانِ
دِي مَرِيَمَ، هَا مَرِيَمَ

ملي كناوءامشقاوٹ

(۱)

مَلْبِي كِنَاوْءَا مِشْتَاقُوْثَا
لَمَزَايُوْحَاخَا بَشْبُوْحِيَاثَا
يَا مَارْتْ مَرِيْم
بُشُوْخْ سَبُوْاْثِي، قُبُوْلَايْ كُلْ صُلَاوَاْثِي

تنيثا

يَا يَمِي مَرِيْم، يَا كِنَانِي مَرِيْم، يَا لَبِي مَرِيْم، يَا رُوَازِي مَرِيْم بُوْلَتَا .

(۲)

بِرَاْتَا دَبُوْاِقِيْمْ مَكُوْبِيْنَا
مُيُوْقَرْتَا لَيْلْ مَكُوْلْ بَرِيْنَا
يَا مَارْتْ مَرِيْم
بَاذِي عَالْمَا وَهْمْ بَكَاوْ شُوْحَا دُرُوْمَا

(۳)

مِنْ كُوْرِيْلْ شِلَامَا شَقْلَاخ
رُوْحَانِي كَلَايْ كَخْدَمِيَاخ
يَا مَارْتْ مَرِيْم
أَنَا عُوْدَاخْ مَاذِي كَمِيْقَرْنِيَاخ

(۴)

بَكَاوْخْ شُرَيْلِيَهْ مَرِيَا مِلْتَا
مُبُوْرَخْتَايُوْتْ بَكُوْلْ بَخْتَاثَا
يَا مَارْتْ مَرِيْم
هَآوِي مَبْرَخَا بَرْنَاخْ اِيْشُوْعْ بَرَخَا

(۵)

أَوْ دُكُلْ بَرِيْنَا لَا كَخُوْشَا لِيَهْ
شَمِيَاثَا لِيْبِي دَطَايْشِيَهْ
يَا مَارْتْ مَرِيْم
عَمِيْرِي بَكَاوْخْ مَرِيَا دِكْمْ بَارِيَاخْ

(۶)

مُهُوِيَاخْ بَكُوْ عَجَبِيُوْثَا
بُشُوْلَتَا يُوَاتْ وَمُهُوِيْنِيْنَا
يَا مَارْتْ مَرِيْم
لِيْثْ دُدَارْ كَلَاخْ غَيْرْ مَاوْ دِكْمْ كَاوِيَاخْ

(۷)

بِيْمَانْ حَاوَا مِيْثَلَاَهْ بَرِيْنَا
بَكَاوْخْ يَمِي بَشَلَاَهْ خِيْشَا
يَا مَارْتْ مَرِيْم
مُيُوْسِيْرَاخْ لَارْ كُوْسْ مُنْخَلَاخْ لَطْرَطَارُوْسْ

(۸)

بَرْدِيْسَا يُوْتْ أَوْ عَدْنِيَايَا
نُصِيُوَا بَكَاوْخْ شِلَا دُخَايِي
يَا مَارْتْ مَرِيْم
مَلِيْلِي خَيْلَايَا يَمَا دُدُوْمَارِي

(٩)

يَا مَارْتُ مَرِيْمَ
هَلِي خَيْلًا دَلًا ثَلْنُ بَجُورَابِي

قِيوُوثَا يُوْتُ دُنُوخُ زَدِيْقَا
عَالِمَا بَكَوَاخُ بَشِيْلِيْه بَرِيْقَا

(١٠)

يَا مَارْتُ مَرِيْمَ
وَبَكَوَا عَوْقَانَا لَا كَشَوْقَانَا أَنَا

هَمْ إِنْ بِيْزِيْ كَلِيْه دِمِّي
لَا كَكْبِرُنْ بَكَوَاخُ يَا يَمِّي

يَابْثُولْتَا دَخِيْثَا

(١)

يَا مَرِيْمَ يَمِّي
شَمَّخَا بَكَوَا كَمِّي

يَا بْثُولْتَا دَخِيْثَا
مَا حَلُوِيَا يَلِيْه

(٢)

أَنَا بَعْبِدْنِيْخُ
بُتَكَلِيْيْنَا إِخَا

بَكَوَاوُ كَلْ عِدَانَا
وَهَمْ بَكَلْ عَوْقَانَا

(٣)

كَمْبَهْ يِرِيْ هَوْنِي
بَرْقُولْ أَيْنِي

أَذْ شَمَّخَا مِيْوَقْرَا
هَارُ شُوْدُ هَاوِي صِيْرَا

(٤)

أَذْ شَمَّخَا مَشُوْهِيْيَا
رَشْ لَبِّيْ مَشُوْوَقِيَا

هُوْئِيْه بَقَارِيْنِيْه
وَهَمْ بَدُ كَوْنِيْه

(٥)

إِنْ مَقَلِّيْ إِمِّي
يَا مَرِيْمَ يَمِّي

أَنْ كَلْ دَشْمِنِيْ
بَقَارِنَاخْ لَعَوْنِي

(٦)

دَرْقُولِيْ قَمَلِيْه
قَطْ لَا كَبْرُشِيْنِيْه

إِنْ عَالَمَا كَلِيْه
لَبِّيْ مِنْ حُوْبِيْخَا

يا مريم بُولتا

(١)

يَمَّا قَدَشْتَا
حَنِينُ وَمِرْحَمَنَّا ((٢))
مُكُولُ مَوْمَا خَلِصْتَا
بُكُوشَعْنَا دُمُوثَا ((٢))

يَا مَرِيْمَ بُولْتَا
قُبُولُ صُلُوثَا دِيَانُ
(بُولْتَا مَبُورَاخْتَا
مُصَالِي مَبَادَالِنُ

(٢)

هَال بَالِخُ لَكِيْبَان
إِمُودُ دُمُطَلَابَانُ ((٢))
مُشِي حُطَاهَنُ وَإِيْبَان
تَدُ زَايِدُ حُوبَانُ ((٢))

بُولُ أَيْنَاخُ صُوبَانُ
تَدُ هَاوِي بَكَوَاخُ
(بِيْتَا مُكُولُ لَبَانُ
مُصَالِي مَبَدَلَانُ

(٣)

بُجُورِإِي بِيْشِي
عُونُنُ بَكَوَحَشِي ((٢))
وَسَاطَانِي بِيْشِي
دُهَآوُوحُ قَدِشِي ((٢))

(أَخْنِي حَلَاشِي
كَمُتُونُوحُ مَنَّاخُ
(مَبَارَقَلِنُ مَنَّاشِي
مُصَالِي مَبَدَالِنُ

(٤)

نُطُورُنُ مِنْ تَامَا
مِنْ تُعْسَتَا دُعَالْمَا ((٢))
لَاثِرَا دُبُوسَا مَامَا
بُكُولِيْلِي وَيُومَا ((٢))

(خُورُ الْآنُ مَرَاوَمَا
أَخْنِي حَطَايِي
(مُطِيلِنُ يَمَّا
مُصَالِي مَبَدَالِنُ

(٥)

إِيْشُوعُ مَخُويْلَانُ
لَكِيْبِيْهَ مَوْسِقَلَانُ ((٢))
وَكْنَاهِي مُحَاسِيْلَايِي
مُنُورَا مَبَارَقَلَايِي ((٢))

(لَعُونُ دِيَاخُ تِكَلَانُ
مُصَالِي مَبَدَالِنُ
(كِرِيْهِي مَبَاسِمَلَايِي
عِنْدِي دُمُطَهْرُ

يَا يَمَّانَ حَلِيثًا

(١)

يَا بَيْتَ كُوسَانَ رَابَا
وَطُوثَانُوثَا دَلْبَا
بُخَايِي وَمَثُوثَا
دِيَاخُ حُوثَا (٢)

يَا يَمَّانَ حَلِيثًا
أَيْتُ يُوتُ شُوحَانَ
(شمو شُبْلِيثَاثَان
دُرِي بَلْبَانُ

(٢)

وَمُرِيرُوثَا بَعَالْمَا
وَسُولَايَا دَلَا طِيَمَا
ذَائِثُ بَلْبَاخُ
دِيَمَانُ يَمَّامَا (٢)

كُلُّ طَانِي دُحَشَّشَا
بَكَوَاخُ كَخَازَايِ نِيَاخَا
(مَنْ حِينِيثُوثَا
بِيدُ أَيُوثُ

(٣)

أَيْتُ كِمَسَلِيثَانُ
أَيْتُ كَجِيثَلَاتُ الْآنُ
كُورَتُ قِيَدَنْ
طَالَانُ (٢)

إِنْ هَاوُوحُ مِرِيرِي
إِنْ هَاوُوحِنِي شُويُثِي
(إِنْ هَاوُوحُ حِطِيي
وَكَلْبَتُ شُوقَانَا

(٤)

دَانُ دِيَلَايِي بِيخَايَا
رَابَا دِكَلُ مَشُوقِيَا
أَيْتُ كَبِشَخَاتُ
تِرَا دِشُومِيَا (٢)

أَيْتُ كَمَشِيَتُ دِمُومِي
أَيْتُ يُوتُ سُولَايَا
(بِعِدَانَا دَمُوثَا
طَالَانُ

(٥)

صَبِيثَا دُبُوثَا
طَاوَا دُدُخِيثُوثَا
كَلُ دُخِيثُوثَا
بُمَلِكُوثَا (٢)

أَيْتُ أَيُوثُ مِرِيرِي
أَيْتُ أَيُوثُ مَشَلَا
هَلَانُ يَا يَمِّي
(دُبُشَا كَلِيَا

(٦)

كَبْرِشُوحُ كِيَانَنْ طَالَاخُ
فُبُولَايِنِي مُخُ يَالَاخُ
بُرُونَاخُ بِييَا
كِمُ أَوْدَلَاخُ (٢)

يَا يَمَّانُ عَزِيْرَتَا
كَلَانُ دِيَاخُ يُوخُ
بِيدُ رِشُ كَاغُولَتَا
(مُخُ يَمَّانُ

بُؤْلَتَا دُخَيْثَا

(٧)		(١)	
إِيْمَانُ دُرْتَمْنُ لَا بِيْشُ تَخْرِنُ	شِمَا دُمْرِيْمُ حَشِيْيُ وُمَرِّيْ	مَرِيْمُ يَمِّيْ بُكَاوُدُ كَمِيْ	بُؤْلَتَا دُخَيْثَا يَا حَلِيْثَا
(٨)	(٢)	(٢)	(٢)
مُقْتَلِيْ عَمِّيْ مَرِيْمُ يَمِّيْ	إِنْ بَعْلُدُوْاوِيْ بُقَارِنُ لَهَانِيْ	بِدُ مَهْرِيْثَه بِدُ مِيْقَرِيْثَه	لَلُوْحَا دِئْبِيْ وَمَقَا دِئْبِيْ
(٩)	(٣)	(٣)	(٣)
كَلِيْهَ سَوْرِيْ وَبُرُوْنَاهُ صِيْرِيْ	بِيْأَمَّا دُعَالْمَا بَاذِيْ يَمَّا	مَرِيْمُ بَأْمَرْنُ بُشِمَاهُ بَارْنُ	مُخَشِكَا دُصْبِرَا مَبْدَلُ زِيْنَا
(١٠)	(٤)	(٤)	(٤)
بِدُ سَبْرِنَاهُ لِكِيْبِيْهَ دُبُرُوْنَاهُ	بُشَعْنَا دُمُوْثِيْ دُطَلْبَا طَالِيْ	مَرِيْمُ بُقَارِنُ وُمِيْشَا بَرْقِنُ	إِلْدُ شُوْثِيْ دُحَلِيْأَا شِنِيْ
(١١)	(٥)	(٥)	(٥)
وُهَمُّ مَبَارِ مَوْتَا لَمَرِيْمُ بِيْثَا	أَخَا كَخَاهِنُ تَا دَهْرُ خَدْمِنُ	دُمْرِيْمُ لَوَاثِيْ رَشُ سَبُوَاثِيْ	هَآوِيْ شِمَا بَلِيْلِيْ وِيَوْمَا
		(٦)	(٦)
		بُكَوْأَدُ عِلْمَا بَاذِيْ شِمَا	عَمَلَا دَاوُرْخَا كَبَاشُ مَبُوْرْخَا

مَن دَمصَالِي وَرْدِيَّة

- (١)
- مَنْ دَمصَالِي وَرْدِيَّة
بِدْ مُخَلَّصَالِه مَكُول وَايَا
وَتَاخِيرَايَمَّا دُمَارِيَا
وَمِنْ كُلِّ كِيَوِي وَبَلَايَا
- (٢)
- يَا مَرِيْم طُووَرِنِيَا
دِرَاي شَلَامَا بَاذِي بِيَا
نَطُورُنْ بِلِيلِي بُكَو شِنْتَا
مِنْ دَاه وَهُوَلْ شِعْنَا دُمَاوْتَا
- (٣)
- طَالْبُوخُ مِيَمَّا نِيخُوْتَا
دُعْلُبُوخُ كَلَاي شَرَاثَا
وَمِنْ بَرُونَاه هِيَمَانُوْتَا
بُشِعْنَا خَارِيَا دُمَاوْتَا
- (٤)
- حُضُور لَكِيْبَان بَاي شِعْنَا
مُخَالِصَلْنُ مَحْشَكَا دَهُوْتَا
مَرِيْم يَمَّا دَنَايَا
دُبْصُخُوخُ اِمَّخُ بَمَلَكُوْتَا
- (٥)
- دُبْصُخُوخُ اِمَّخُ بَمَلَكُوْتَا
دِمَشْبُحُوخُ بَدَايْمُوْتَا
بُوسَامَا دَالَاهُوْتَا
لُشَمَّمَا دَتَلِيَايُوْتَا
- (٦)
- مَانِي دُقَارِيَاخُ بُوَلْتَا
شُوْدَهَاوي مِلِيَا بَشْتَا
وَمِنُوْبِيَاخُ بَشِيخُنْتَا
طَالِه كَهَاوِيَا تَعَايَا تَا
- (٧)
- يَا عَايْنَتَا دُحَطَّايِي
نَطُورَانُ اَخْنِي بَانَ خَايِي
وِيَا عُون دِمَشِيحَايِي
تَا دَلَا بِيَشُوخُ نُوْخَرَايِي

(٨)

وَحَايَانُ بُيْشُوثَا كَوِيلِي
دَاوَدَتَانُ بُنْعَمِي كَمِيلِي

تَا دَلَابِشُوخُ يَاسِيرِي
إِلَاحُ كَنْبُلُوخُ دَاخِيلِي

(٩)

وَهْلُ مَاوْثَا بَدِ مَيَقْرُوخَالِخُ
بَمَلِكُوْثَا تَا دُخَاوْخَالِخُ

دَاخِيلِي كَنَابِلُوخُ إِلَاحُ
طَلُوبَلَانُ مِنْ أَيْشُوعُ بَرُونَاخُ

(١٠)

مَيْمَنِي دَالَاهَا تُوتَا
لَا حَرْمَتَانُ مِنْ طَلَابْتَا

تَا دُخَاوْخَالِخُ مَكُولَاتَا
يَا يَمَّا دَايْشُوعُ بُثُولَتَا

(١١)

كَمِشَاهُ خَالِخُ بَكَلُ شَيْشَا
دَرِيْمَا مَبِينَاثَانُ خَطِيئَا

لَا حَرْمَتَانُ مِنْ خَزَايْنَا
مَصَالِيلَانُ بَدَائِيْمُوْثَا

ثيليه طاوا ديرخي (لشهر آيار)

(بلحن سبحوا واسجدوا)

(۱)

بِسْمِئِهِ رِيحَا دَبُوخِي
بَشُوبَا حَا دَبُشُولَتَا
بِيُونِي رُوْرِي وَبِخَالِي
بَاذ يَرخَا دَتَشَبُوْحَتَا

ثِيلِيهَ طَاوَا دِيرْخِي
دَبُسُوْمُو يَا بَقْخِي
وَرْدِي كَالِي بَقْخَالِي
كُل طَيْرِي هَم زَمِيرِي

(۲)

وَكُل وَرْدِي وَبِيُونِي
تَا مَرِيْم تَشَبُوْحَتَا
وَلَبُوْحُون مَرُوْحُون
بَشُوبَا حَا دَقْدِشَتَا

كِيَاوِي كُل رِيحَانِي
يَا سَمِينِي وَشُوشِينِي
دِي رُوْرُون وَهَم بَصُوْحُون
وَمِنْ حَشَا مَنِيْحُون

(۳)

مَشَلَا لَكُل بَرِيَاثَا
تَا بِنِيْنَا شَا يَلَاه دُمِيَا
وَهَم بِسَمَا مَارِ عَطْرَا
تَا أَرَا وَهَم شَمِيَا

بُشُولَتَا دَبُشُولَتَا
مُسُوْقَلَتَا بَطُوَاثَا
وَرْدِيَا لَاه شَبِيرَا
دَبُولَاه آو نُوهَرَا

(۴)

بَرِيْتَا مِنْ كُل مُومَا
تَا كَالَان مِيْرَاتَتَا
وَسُؤْلَا يَا دَشُؤِيْتِي
بِصُؤْخَا مَشُؤُوْبَحَتَا

تُرَاوِ اِمُوْدُ بَاذِيْمَا
آيِ اَمْتَا دِمْرِيْمَا
بِيْت كُوْسَا دَحْطَايِي
مُبَارِقَلَان مِنْ وَايِي

(۵)

دَمْنُوبِيلاي نُوپِيي
بُصُوحُو بَاذِي يَرُخَا
وَشِمَاه لِيْل غَلِيلِيه
مَرِيَاي لِيه لِيْل مَنَاه

تَمَلَاي كَلَاي دُومِيي
أَخْنَوَاتَا مُشِيحَايِي
إِيقَارَا دِيَا زَدِيه
وَشُوبَرَا دُومِيَا لَتِيه

(۶)

مُصَالُونُ وَهَمُ طُلُوبُونُ
وَلِبَرُويَه دِي مُزِيحُونُ
وَرُومَرَامَا وُزُومَارَا
دَمَهَوِيَا كَبَارَا

سُغُودُونُ وَهَمُ شُكُورُونُ
وَلِبَارُويَاه دِي مُشَبْحُونُ
وَتَا رُوحِيه إِيقَارَا
دَاهُو كُويَلِيه مَرِيَمُ

با بثولتا مخوای اورخا

(۱)

مَـرِـم	يَا بُثُولْتَا مَخُوَايِ أُوْرَخَا
مَـرِـم	تَا أُوْدُخْ دِیْلِيَه طُوِيْخَا
مَـرِـم	لِيَه جِهِيَا وَلَا يِيْخَا
مَـرِـم	وَجُوْ شَعْنَا لِايْلِيَه بُصِيْخَا
دي مريم ها مَـرِـم (او: يا يَمَن مريم)	

(۲)

مِنْ بُرُونَاخْ مَشَبِلِيْتِي (مريم ۳)	يَا بُثُولْتَا لَا شَوْقِيْتِي
وَأَنَا لِكِيِيَاخْ كَرَشِيْتِي (مريم ۳)	مِنْ سَاطَانَا مَخْلَصِيْتِي

(۳)

طَلُوْبِلِي مَبْرُونُخْ حُوسَايَا	إِمُوْدِي بُكَوَاخْ إِرِيَا
دُبِيْشِنْ لَمَلَكُوْتَا قَرِيَا	مَإِيْشُوعْ مَشِيْحَا نَضْرَايَا

(۴)

دُعَالْمَا مِلْيَا مِنْ وَايِي	حِيْرَا بَكْيَانِي بَانَ خَايِي
إِمْدُ كَلَايِي مُشِيْحَايِي	هَلِّي نِيخُوْتَا دَخَايِي

(۵)

دُشَاوَقْلِيَه عَوْلِي دَوِيَا	طَلُوْبِلِي مَأُوْ إِشُوعْ مَرِيَا
مَبَاثَا دَاوْ بُرُونَاخْ خَلِيَا	تَا دَلَا بِيْشِنْ نُوْخْرَايَا

(۶)

كُوْلْ شَعْنَا جِهِيَا وَطُوِيْخَا	لَا خَزِيْلِي بَعَالْمَا نِيَاخَا
وَمُسُوْكِيرَاهْ إِيْلِي أُوْرَخَا	إِلْبِي قِيْدَا يْلِيَه وَخَرِيْخَا

(٧)

لَا بَعَالِمَا وَلَا بَاذَ زَوْنَنَا
وَحُوبًا رِمْلِي مُكْرَسُطِينَا

لَتِي نَاشَا عَايَانَا
وَكِيَانِي بِيْشَتَا بَعُوقَانَا

(٨)

لَبِي كُومَا وَمَرِيرَا
شَغِيْشَا هُرِيْشَا وَيَسِيرَا

هَمْ بَشَلِي أَنَا حِيْرَا
كَشَاشِنُ أَخ قَتِيَا تُوِيْرَا

(٩)

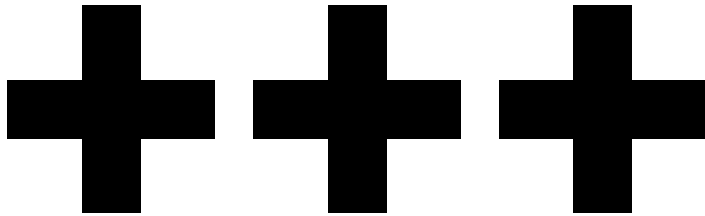
بَاذِي عَالِمَا دَعُوقَانَا
وَمِنْ بُرُونَاخ هَار كَسْبِرِينَا

لَاخِرِيْلِي خَا هِنِيَانَا
شَغِيْرُ مَنَاخ بُرَات شُولَطَانَا

(١٠)

خَطِيَاثِي خَاوَبِرَا وَمَايَا
طَلُوبُ تَا أُوْدَاخ حُوسَايَا

أَنَا مُحِيْلَا وَحَطَايَا
بِلِيْلِي وَيَوْمَا بِنَهَايَا



الفصل
السادس

صلواتنا وشيوخنا

صلواتنا مشوخلبي

تعريف الصلاة

الصلاة هي محادثة الله أبينا السماوي. وهي كالغذاء لروحنا والمسيح قال: صلوا ولا تملّوا. وتكون على ثلاث غايات:

١. السجود للرب، لأنه الخالق والرب
٢. الشكر لأنه المحسن الأكبر إلينا.
٣. الطلب: وأول الأمور طلب الغفران ثم الحاجات الروحية والمادية. ولكب ننال طلباتنا يجب ان تكون صلواتنا بحرارة وإيمان وثقة ان لا نشك كما قال الرب في الإنجيل.



صلاة تقال أمام القربان

(حين دخولك إلى الكنيسة تقولها ساجداً إلى الأرض)

المزمور ٥٠

ارحمني يا الله كعظيم رحمتك وكمثل كثرة مراحمك امح مآثمِي
اغسلني كثيرا من إثمي ومن خطيئتي طهرنــــي
لأني عارف بآثامــــي وخطاياي أمامي كل حين
لك وحدك أخطــــأت والشر قدامك صنعــــت
قلباً نقياً اخلق في يــــا الله وروحاً مستقيماً جدد في أحشائي

اسجد لك يا ربي، واتخذك الهي وخالقي يا يسوع
الحاضر في القربان المقدس، أتذل بين يديك، وأقدم
لك ذاتي بجملتها، وكل ما أنا حاصل عليه. آمين.

صلوات قبل تناول

فعل المحبة لنقترب كلنا بالخوف والوقار، إلى سر جسد مخلصنا ودمه الثمين لنذكر آلامه، ونتأمل بقيامته، بقلب نقي وإيمان حقيقي.. صافحين لإخواننا زلاتهم.

أياها الخالص الإلهي يا من لشدة حبك غير المدرك، ترتضي أن تعطيني ذاتك قوتاً لنفسي. أيمكن أن لا أحبك من صميم قلبي؟ فأنعِم علي بأن أحيأ وأموت في حبك.

فعل الإيمان يا يسوع سيدي العظيم، أنا أؤمن إيماناً ثابتاً بأنك موجودٌ حقاً في سر القربان الأقدس. وبأنني مزعجٌ أن أتناول جسدك ودمك ولاهوتك في السر السني.

فعل التواضع ربي والهي أنت ينبوع القداسة، فلست مستحقاً أن تأتي إلي بل قل كلمة فقط فتشفي نفسي.

فعل الرجاء قد قلت يا رب إن الذين يتكلمون عليك لا يخزون أبداً. فاني اجعل كل ثقتي في مواعيدك الشريفة، وأرجو بعد أن اغتذي بك في الدنيا أن أحظى برؤيتك وأنعم بك في الآخرة إلى الأبد.

فعل الشوق ربي والهي إن نفسي مشتاقة إليك فأنت فرحي ونعيمي، فتعال وأنعم علي بأن تزورني برحمتك، تعال وامكث في لأثبت فيك.



صلاة بعد تناول

يا روح المسيح قدسيني، يا جسد المسيح خلصني. يا دم المسيح إسكرنني. يا ماء جنب المسيح الرؤوف أغسلني. وفي جروحك أخفني. ولا تدعني انفصل عنك، ومن العدو الخبيث أحفظني. وفي ساعة موتي ادعني. ومُرني أن آتي إليك لأمدحك وأمجدك مع جميع القديسين إلى الأبد.

أي شيء أهدي لك يا رب بعد ان أنعمت عليّ ومنحتني ذاتك بجملتها. أهدي لك قلبي ونفسي واخصصهما بتمجيدك مع كل ما يتعلق بهما. فافعل بي مهما شئت.

فعل الشكر أشكر يا ربي لأنك نظرت إلى ذلي، كنت مريضاً فشفيتني، كنت فقيراً فأغنيتني. كيف أكافئك يا الهي على جميع الإحسانات التي أحسنت بها إليّ. ليس لي الآن إلا أن أدعو باسمك القدوس وأسبح لمراحمك إلى الأبد.

فعل الطلبة يا مخلصي الإلهي الذي جاء واستولى عليّ في هذه الساعة لا تترك عدو خلاصي يخطف الكنز الثمين الذي أنا مالكة في قلبي. أحفظني من كل خطيئة وانصرتني على التجارب واجعلني أبقي ثابتاً في حفظ شريعتك الطاهرة إلى ساعة موتي آمين.

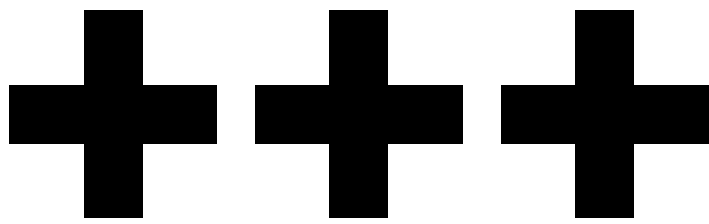
صلاة غفرانية

تأملات روحية لبناء الحياة المسيحية

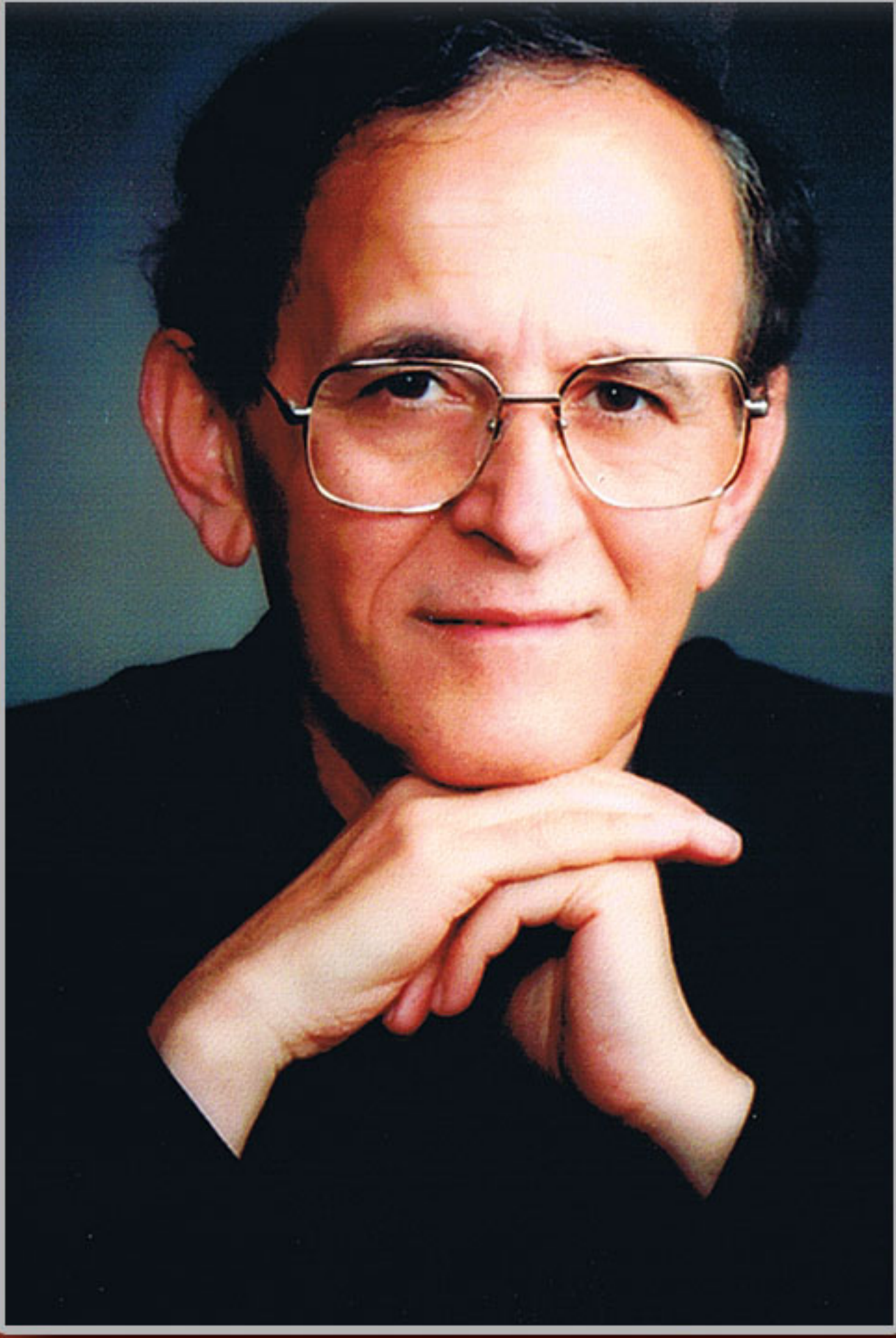
الخطيئة: هي مخالفة وصايا الله وتعاليم المسيح
الخطيئة: هي الابتعاد عن إرادة ومحبة الله والقريب

بسبب الخطيئة مات المسيح ليصالحنا مع أبيه السماوي، ويعيدنا إلى الملكوت الذي خسرنه بإرادتنا.
قبلة يهوذا الإسخريوطي للمسيح هي قبلة كل مسيحي يتناول القربان وقلبه غير نقي، ولم يندم ولم يعترف بخطاياهم.
العذراء مريم تتألم مع المسيح بسبب خطايانا.
الابن الضال (الشاطر) يندم ويعود إلى بيت والده فيقبله فرحاً.

يا يسوع الجواد والحلو إلى الغاية، أنا أجتو على ركبتني بحضورك،
وأتوسل إليك طالبا بكل شوق نفسي أن تؤهلني لتطبع في قلبي شواعر
الإيمان، والرجاء والمحبة، وندامة حقيقية على خطاياي. وإرادة ثابتة
للإقلاع عنها، بينما أتصور بفكري وأتأمل بعقلي جروحك بحبٍ شديد،
وتوجعٍ عظيم. واضعاً تجاه عيني هذه الأقوال النبوية التي بها داود
الملك القديس أشار إليك، يا يسوع الجواد وهي: (ثقبوا يدي ورجلي
وأحصوا جميع عظامي).



لُنصلي معاً



القداس هو العمل الروحي الأَمجد الذي نقوم به أيام الآحاد والأعياد، بل كل يوم لبناء حياتنا الروحية، وغرس حبِّ يسوع في القربان في قلوب أبنائنا منذ الصغر، ولتكن لنا العذراء مريم شفيعة الخورنة، امثال الأول في حضورها قداس خميس الأسرار، في علية صهيون وتحت الصليب، لأن القداس هو ملاقة الله والسجود له، وطلب الغفران منه، وشكره على كل نعمه في حياتنا، وطلب النعم الغزيرة لأسبوعنا القادم ويومنا الحاضر.

أضع هذا الكتاب للإلحان والصلوات المستخدمة في القداس الإلهي بين أيديكم لكي ننال رضى الرب علينا.

كما اشكر كل من السيد قسطنطين بانوسي والسيد نادر خوشابا على مساهمتهما في تحمل تكاليف طباعة هذا الكتاب.

الأب عمانوئيل خوشابا

Panoussi Family



نادر خوشابا

ܡܫܘܚܐ ܡܫܘܚܐ ܕܢܘܨܝ